叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. “哦，你知道女人就是这样！”('oh, Well, You Know How Women Are!') 000001

2. “哦，你知道女人就是这样！”('oh, Well, You Know How Women Are!') 000002

3. “哦，你知道女人就是这样！”('oh, Well, You Know How Women Are!') 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“哦，你知道女人就是这样！”('Oh, Well, You Know How Women Are!')

[faɪv]
5
5

5

“ [oʊ] ， [wel] ，[juː; jʊ] [noʊ]
“ OH ， WELL ， YOU KNOW
“ 哦 ， 出色地 ， 你 知道

“哦，好吧，你知道的。”

[haʊ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] !
HOW WOMEN ARE !
如何 女性 是 !

女人就是这样！

” [baɪ]
” BY
” 经过

“经过

['ɜːrvɪn] [es] . ['kɑːb]
IRVIN S . COBB
欧文 S . 科布

欧文·S·科布

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti] ， ”
AUTHOR OF “ THE LIFE OF THE PARTY ， ”
作者 的 “ 这 生活 的 这 派对 ， ”

《派对之王》的作者

“ [bæk] [hoʊm] ， ”
“ BACK HOME ， ”
“ 后退 家 ， ”

“回家了，”

“ [oʊld] [dʒʌdʒ] [priːst] ， ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ OLD JUDGE PRIEST ， ” ETC .
“ 老的 法官 牧师 ， ” ETC .

“老法官牧师”等等。

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔːræn] COMPANY6
GEORGE H . DORAN COMPANY6
乔治 H . 多兰 COMPANY6

乔治·H·多兰公司6

['kɑːpiraɪt] ， - ，
COPYRIGHT ， 1920 ，
版权 ， - ，

版权所有，1920年

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔ:ræn] ['kʌmpəni]
BY GEORGE H . DORAN COMPANY
经过 乔治 H . 多兰 公司

由乔治·H·多兰公司出品

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['kroʊəl] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
COPYRIGHT , 1919 , BY THE CROWELL PUBLISHING COMPANY
版权 , - , 经过 这 克罗威尔 出版 公司

版权所有，1919年，克劳威尔出版公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] AMERICA7
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA7
打印 在 这 团结的 各州 的 AMERICA7

美国印刷7

“ [oʊ] , [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ]
“ OH , WELL , YOU KNOW
“ 哦 , 出色地 , 你 知道

“哦，好吧，你知道的。”

[haʊ] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] !
HOW WOMEN ARE !
如何 女性 是 !

女人就是这样！

” [ʃi:; ʃi] [i'mə:dʒz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
” SHE emerges from the shop .
” 她 出现 从 这 店铺 .

她从商店里走了出来。

[ʃi:; ʃi][ɪz]['eni] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:p] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [i'mə:dʒz] [ɪz]['eni] [ʃɑ:p] [ɪn]['eni]
She is any woman , and the shop from which she emerges is any shop in any
她 是 任何 女士 , 和 这 店铺 从 哪个 她 出现 是 任何 店铺 在 任何
[taʊn] .
town .
镇 .

她可以是任何一个女人，她出来的商店可以是任何一个城镇的任何一家商店。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['ʃɑ:pɪŋ] .
She has been shopping .
她 有 到过 购物 .

她一直在购物。

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['baɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɔ:r] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]
This does not imply that she has been buying anything or that she has
这 做 不是 意味着 那 她 有 到过 购买 任何事物 或者 那 她 有
['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] ['baɪɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
contemplated buying anything ,
思考 购买 任何事物 ,

这并不意味着她买了什么东西，或者她考虑过买什么东西。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['ʃɑ:pɪŋ] — [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [pər'su:t] [frʌm; frəm]
but merely that she has been shopping — a very different pursuit from
但 仅仅 那 她 有 到过 购物 — 一个 非常 不同的 追逐 从
['baɪɪŋ] .
buying .
购买 .

但这仅仅意味着她一直在购物——这与购买是截然不同的事情。

['baɪɪŋ] [ɪm'plaɪz] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːp] ; ['ʃɑːpɪŋ] ['mɪrli] [ɪm'plaɪz] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Buying **implies** **business** **for** **the** **shop** **;** **shopping** **merely** **implies** **business** **for** **the**
购买 暗示 商业 为了 这 店铺 ; 购物 仅仅 暗示 商业 为了 这
[klɑːks] .
clerks **.**
职员 .

对商店而言，购买意味着生意；对店员而言，购物仅仅意味着生意。

[æz; əz]['steɪtɪd] , [ʃiː; ʃi] [i'məːdʒz] .
As **stated** **,** **she** **emerges** **.**
作为 声明 , 她 出现 .

正如之前所说，她出现了。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʃiː; ʃi] [rʌnz]['ɪntuː][ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'kweɪntəns] .
In **the** **doorway** **she** **runs** **into** **a** **woman** **of** **her** **acquaintance** **.**
在 这 门口 她 跑步 进入 一个 女士 的 她 熟人 .

在门口，她碰到了一个熟识的女人。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][laɪks][ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən][ʃiː; ʃi][ɪz]['kɔːrdʒəl] .
If **she** **likes** **the** **other** **woman** **she** **is** **cordial** **.**
如果 她 点赞 这 其他 女士 她 是 亲切 .

如果她喜欢那个女人，她就会表现得很热情。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][laɪk][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] , ['veri] ['kɔːrdʒəl] .
But **if** **she** **does** **not** **like** **her** **she** **is** **very** **,** **very** **cordial** **.**
但 如果 她 做 不是 喜欢 她 她 是 非常 , 非常 亲切 .

但如果她不喜欢她，她也会非常非常热情。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [ə'vɜːrʒn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['wʊmən] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['soʊʃ(ə)l]['streɪtəm; 'strætəm]
A **woman's** **aversion** **for** **another** **woman** **moving** **in** **the** **same** **social** **stratum**
一个 女性的 厌恶 为了 其他 女士 移动 在 这 相同的 社会的 地层
[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [muːvz] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [ə'preɪzd] .
in **which** **she** **herself** **moves** **may** **readily** **be** **appraised** **.**
在 哪个 她 她自己 移动 可能 容易 是 已评估 .

很容易就能看出，一个女人对另一个与自己处于同一社会阶层的女人的反感。

[ɪn'veriəbli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ˌɪn'vɜːrs] ['reɪʃioʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pærənt] [ə'fekʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [dɪ'spleɪz] [ə'pɑːn]
Invariably **it** **is** **in** **inverse** **ratio** **to** **the** **apparent** **affection** **she** **displays** **upon**
总是 它 是 在 逆 比率 到 这 明显 感情 她 显示器 之上
[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər][dis'feivə] .
encountering **the** **object** **of** **her** **disfavor** **.**
遭遇 这 目的 的 她 不受欢迎 .

通常情况下，她对不喜欢的对象表现出的喜爱程度与她对那个对象实际表现出的喜爱程度成反比。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] ?
Why **should** **this** **be** **?**
为什么 应该 这 是 ?

为什么会这样?

[aɪ]['kænɑːt] ['ænsər] .
I **cannot** **answer** **.**
我 不能 回答 .

我无法回答。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [noʊ] . [eɪt]
It **is** **not** **given** **for** **us** **to** **know** **.** **8**
它 是 不是 给定 为了 我们 到 知道 . 8

我们无从知晓。8

['veri] [wel] , [ðen] , [ʃiː; ʃi] [miːts] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Very **well** **,** **then** **,** **she** **meets** **the** **other** **woman** **at** **the** **door** **.**
非常 出色地 , 然后 , 她 满足 这 其他 女士 在 这 门 .

很好，那么，她就在门口迎接了另一位女士。

[ðeɪ] [stɑːp][fɔːr; fər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
They stop for conversation .
他们 停止 为了 对话 .

他们停下来交谈。

[tuː] [men] ['miːtɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [mə'kænɪkli] [drɔː] [ə'weɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz]
Two men meeting under the same condition would mechanically draw away a few paces
二 男人 会议 在下面 这 相同的 状况 会 机械地 画 离开 一个 很少 步幅
,
,
,

两个男人在相同情况下相遇，会机械地拉开几步距离。

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv]['pɝːsənz] ['pæsɪŋ] [ɪn][ɔːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .
out of the route of persons passing in or out of the shop .
出去 的 这 路线 的 人 通过 在 或者 出去 的 这 店铺 .

避开进出商店的人流路线。

[noʊ][pər'tɪkjələr] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] [wʊd] ['æktʃueɪt][ðem; ðəm][ɪn][soʊ]['duːɪŋ] ;
No particular play of the mental processes would actuate them in so doing ;
不 特别的 玩 的 这 精神的 流程 会 启动 他们 在 所以 正在做 ;

没有任何特定的心理过程会促使它们这样做；

[æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] ['ɪmpʌls] , ['ɑpəretɪŋ] [mə'kænɪkli] [ænd; ənd] [ˌsʌb'kɑːnʃəsli] ,
an instinctive impulse , operating mechanically and subconsciously ,
一个 本能 冲动 , 操作 机械地 和 潜意识 ,

一种本能冲动，机械地、无意识地运作着。

[wʊd] [ɪm'pel][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [pæθ] [ʌv; əv] [fʊt] ['træv(ə)l] .
would impel them to remove themselves from the main path of foot travel .
会 促使 他们 到 消除 他们自己 从 这 主要的 小路 的 脚 旅行 .

这将迫使他们离开主要的步行路线。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wʊmən][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ə'kweɪntəns] [teɪk] [ruːt] [raɪt] [ðer; ðər] .
But this woman and her acquaintance take root right there .
但 这 女士 和 她 熟人 拿 根 正确的 那里 .

但这位女士和她的熟人就此扎根。

['pɝːsənz] [dɑːdʒ] [raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [gler] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Persons dodge round them and glare at them .
人 躲闪 圆形的 他们 和 强光 在 他们 .

人们绕着他们走，怒视着他们。

['ʌðər] ['pɝːsənz] [bʌmp] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [glɛəd] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] [tuː] ['træfɪk]
Other persons bump into them , and are glared at by the two traffic
其他 人 撞 进入 他们 , 和 是 怒目而视 在 经过 这 二 交通
[b'lɒkərz] .
blockers .
阻滞剂 .

其他人撞到他们，都会被这两个阻碍交通的人怒目而视。

[wer] [ðeɪ] [stænd] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [nɑːt] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] .
Where they stand they make a knot of confusion .
在哪里 他们 站立 他们 制作 一个 结 的 困惑 .

他们站的位置造成了一团混乱。

[bʌt; bət] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːr] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [step] [ə'saɪd]
But does it occur to either of them to suggest that they might step aside
但 做 它 发生 到 任何一个 的 他们 到 建议 那 他们 可能 步 旁边
,
,
,

但他们之中是否有人想到过提出退出呢?

[faɪv] [fiːt] [ɔːr][ten] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'destriən] ['klæsɪz] ['dʒen(ə)rəli] ,

five	feet	or	ten	,	and	save	themselves	,	and	the	pedestrian	classes	generally	,
五	脚	或者	十	,	和	节省	他们自己	,	和	这	行人	课程	一般来说	,

五英尺或十英尺，就能保护自己以及一般的行人阶级。

[ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'nɔɪəns] ?

a	deal	of	delay	and	considerable	annoyance	?
一个	交易	的	延迟	和	大量	烦恼	?

造成大量延误和相当大的麻烦?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] .

It	does	not	.
它	做	不是	.

并非如此。

[ˌaɪ 'tiː]['nevər] [wɪl] .

It	never	will	.
它	绝不	将要	.

永远不会。

[ɪf] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒweɪ] [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] ['pɑːpjələs] ['sterkeɪs] [ɔːr]

If	the	meeting	took	place	in	a	narrow	passageway	or	on	a	populous	staircase	or
如果	这	会议	采取	地方	在	一个	狭窄的	通道	或者	在	一个	人口众多	楼梯	或者

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['swɪŋɪŋ] [dɔːz] [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ]['faɪər] [ɪ'skeɪp]

at	the	edge	of	the	orbit	of	a	set	of	swinging	doors	or	on	a	fire	escape
在	这	边缘	的	这	轨道	的	一个	放	的	摇摆	门	或者	在	一个	火	逃脱

['lændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] ,

landing	upon	the	front	of	a	burning	building	,
降落	之上	这	正面	的	一个	燃烧	建筑	,

如果会议是在狭窄的通道、人来人往的楼梯、一组旋转门的边缘，或者着火建筑物正面的消防逃生梯平台上举行的，

[waɪl] [wʌn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði]['reskjuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

while	one	was	going	up	to	aid	in	the	rescue	and	the	other	was	coming
尽管	一	曾是	去	向上	到	援助	在	这	救援	和	这	其他	曾是	未来

[daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['pɜːrli] [geɪts] [ɑːn][ðə; ði][læst]

down	to	be	saved	—	if	it	took	place	just	outside	the	Pearly	Gates	on	the	Last
向下	到	是	已保存	—	如果	它	采取	地方	只是	外部	这	珍珠般的	盖茨	在	这	最后的

Day9

Day9

Day9

当一个人上去协助救援，另一个人下来等待救援时——如果这事发生在末日天堂之门外的话[9]

[wen] [ðə; ði] [kwɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] , [kɔːld] [ʌp][fɔːr; fər]['dʒʌdʒmənt] ,

when	the	quick	and	the	dead	,	called	up	for	judgment	,
什么时候	这	快的	和	这	死的	,	称为	向上	为了	判断	,

当生者和死者被召集接受审判时，

[wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['pɔːrtlz] — [stɪl] [wʊd] [ðeɪ] [bɪ'heɪv] [ðʌs] .

were	streaming	in	through	the	portals	—	still	would	they	behave	thus	.
是	流媒体	在	通过	这	门户	—	仍然	会	他们	表现	因此	.

他们正从传送门涌入——他们还会这样行事吗?

[wer] [ðeɪ] [met] [wʊd] [biː; bi] [wer] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə][tɔːk] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Where	they	met	would	be	where	they	stopped	to	talk	,	regardless	of	the
在哪里	他们	遇见	会	是	在哪里	他们	停止	到	讲话	,	不管	的	这

['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

consequences	to	themselves	,
结果	到	他们自己	,

无论对自己会造成什么后果，他们都会在任何相遇的地方停下来交谈。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] ['biːɪŋs] .

regardless	of	impediment	to	the	movements	of	their	fellow	beings	.
不管	的	障碍	到	这	移动	的	他们的	同伴	生物	.

不顾会妨碍同伴的行动。

['hævɪŋ] [hæd; həd][hɜːr; hər] [seɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɪr] [frend] [ɔːr][hɜːr; hər] [dɪr] ['enəmi] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

Having	had	her	say	with	her	dear	friend	or	her	dear	enemy	,	as	the	case	may	be	,
拥有	有	她	说	和	她	亲爱的	朋友	或者	她	亲爱的	敌人	,	作为	这	案件	可能	是	,

在与她的挚友或仇敌（视情况而定）倾诉完毕后，

['aʊər; ɑːr]['heroʊɪn] ['proʊsiːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [heilz] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [striːt] [kɑːr] .

our	heroine	proceeds	to	the	corner	and	hails	a	passing	street	car	.
我们的	女英雄	收益	到	这	角落	和	冰雹	一个	通过	街道	车	.

我们的女主人公走到街角，拦下了一辆过路的有轨电车。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [hiːlz] [ɑːr; ər][soʊ] [haɪ] [ænd; ənd][hɜːr; hər][skəːts][ɑːr; ər][soʊ] [snʌg] ,

Because	her	heels	are	so	high	and	her	skirts	are	so	snug	,
因为	她	高跟鞋	是	所以	高的	和	她	裙子	是	所以	舒适	,

因为她的鞋跟太高，裙子又太紧身，

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə'baʊt] [twaɪs] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'bɔːrd] [ðæt] [ə; eɪ]['baɪped][ɪn] ['traʊzərz] [wʊd] [teɪk] .

she	takes	about	twice	the	time	to	climb	aboard	that	a	biped	in	trousers	would	take
她	需要	关于	两次	这	时间	到	爬	船上	那	一个	双足动物	在	裤子	会	拿

:

她爬上去所花的时间大约是穿裤子的双足动物的两倍。

['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][ʃiː; ʃi] [kʌmz] , ['tiːtərɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] .

Into	the	car	she	comes	,	teetering	and	swaying	.
进入	这	车	她	来	,	摇摇欲坠	和	摇晃	.

她摇摇晃晃地上了车。

[ðə; ði][kɑːr][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [fɪld] .

The	car	is	no	more	than	comfortably	filled	.
这	车	是	不	更多的	比	舒适地	已填	.

车里乘客不多，但都舒适地坐满了人。

[truː] , [ɔːl][ðə; ði] [siːts] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wer] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['entərd] [ɑːr; ər]['ɑːkjupaɪd] ;

True	,	all	the	seats	at	the	back	where	she	has	entered	are	occupied	;
真的	,	全部	这	座位	在	这	后退	在哪里	她	有	进入	是	占领	;

没错，她进入的后排座位都已坐满了人；

[bʌt; bət][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ðer; ðər] [stɪl] [ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [sɪ'tiː] [ɔːr] [tuː] .

but	up	at	the	front	there	still	is	room	for	another	sittee	or	two	.
但	向上	在	这	正面	那里	仍然	是	房间	为了	其他	坐	或者	二	.

但前面还有空间再放一两张椅子。

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [ə'baʊt][hɜːr; hər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [speɪs] [left] ?

Does	she	look	about	her	to	ascertain	whether	there	is	any	space	left	?
做	她	看	关于	她	到	探明	无论	那里	是	任何	空间	左边	?

她环顾四周，看看是否还有空位吗?

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [pɔːz] [fɔːr; fər][rɪ'plaɪ] .

I	need	not	pause	for	reply	.
我	需要	不是	暂停	为了	回复	.

我无需等待回复。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][soʊ][duː][juː; jʊ] .

I	know	it	already	,	and	so	do	you	.
我	知道	它	已经	,	和	所以	做	你	.

我知道，你也知道。

[ˌmɪd'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] - [leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi]['stɑːps][ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stræp] .

Midway	of	the	aisle	-	length	she	stops	and	reaches	for	a	strap	.
中途	的	这	走道	-	长度	她	停止	和	到达	为了	一个	带子	.

走到过道中间，她停了下来，伸手去拿肩带。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [æn; ən] [ə'piːlɪŋ] ['pɪktʃər] , [kɔm'paundid] [ʌv; əv] ['blaɪndnəs] , ['helpləsnəs] , [ænd; ənd]

She	makes	an	appealing	picture	,	compounded	of	blindness	,	helplessness	,	and
她	制作	一个	上诉	图片	,	复合	的	失明	,	无助	,	和

[dɪs'kʌmfərt] .

discomfort	.
不适	.

她展现出一种令人动容的形象，由失明、无助和不适交织而成。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['klɪŋɪŋ] [vaɪn] ['rɪt(ə)n] [ɔːl]['oʊvər][hɜːr; hər] .

She	has	clinging	vine	written	all	over	her	.
她	有	依恋	藤	书面	全部	超过	她	.

她浑身上下都散发着攀援藤蔓的气息。

[ʃiː; ʃi] [kreivz] [tuː; tə] [klɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['trelɪs] .

She	craves	to	cling	,	but	there	is	no	trellis	.
她	渴望	到	黏着	,	但	那里	是	不	棚架	.

她渴望依偎，但却没有棚架。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [swɪŋz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][stræp] . -

So	she	swings	from	her	strap	.	10
所以	她	摇摆	从	她	带子	.	-

于是她荡着吊带。10

[ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] ['nɪrəst] [hɜːr; hər][ɑːr; ər][ɔːl] [men] .

The	passengers	nearest	her	are	all	men	.
这	乘客	最近的	她	是	全部	男人	.

离她最近的乘客都是男性。

[ʃiː; ʃi] [stɛəz] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ə'kjuːzɪŋli] .

She	stares	at	them	,	accusingly	.
她	凝视	在	他们	,	指责地	.

她怒视着他们，眼神充满指责。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bendz] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]

One	of	them	bends	forward	to	touch	her	and	tell	her	that	there	is
一	的	他们	弯曲	向前	到	触碰	她	和	告诉	她	那	那里	是

[ruːm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ʌp] ['fɔːrwərd] ;

room	for	her	up	forward	;
房间	为了	她	向上	向前	;

其中一人弯下腰去碰她，告诉她前面有她的位置；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [siːts] [left] .

but	now	there	aren't	any	seats	left	.
但	现在	那里	不是	任何	座位	左边	.

但现在已经没有座位了。

[meɪl] ['pæsndʒəɹ] , ['swɪŋɪŋ] [ə'bɔːrd] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [hæv; həv] [ɔːl'redi] [skraʊdʒd] [ɑːn][baɪ]

Male	passengers	,	swinging	aboard	behind	her	,	have	already	scrouged	on	by
男性	乘客	,	摇摆	船上	在后面	她	,	有	已经	搜刮来的	在	经过

[hɜːr; hər][ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði]['veɪkənt]['pleɪsɪz] .

her	and	taken	the	vacant	places	.
她	和	已采取	这	空缺	地方	.

男乘客们从她身后荡上船，已经抢占了空位。

[ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][hɜːr; hər] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] ['ʃɪvəlri] ['traiəmfs]

In	the	mind	of	one	of	the	men	in	her	immediate	vicinity	chivalry	triumphs
在	这	头脑	的	一	的	这	男人	在	她	即时	附近	骑士精神	胜利

['oʊvər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

over	impatience	.
超过	不耐烦	.

在她身边的一位男士看来，骑士精神战胜了急躁。

[hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv] ['petʃələns] , [ɜ'aɪzɪz][ænd; ənd][begz][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [siːt]

He	gives	a	shrug	of	petulance	,	arises	and	begs	her	to	have	his	seat
他	给予	一个	耸肩	的	性急	,	出现	和	乞求	她	到	有	他的	座位

.

:
.

他无奈地耸了耸肩，起身恳求她让他坐下。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['eni] [graʊnd] , [seɪv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

She	is	not	entitled	to	it	on	any	ground	,	save	compassion	upon	his	part	.
她	是	不是	标题	到	它	在	任何	地面	,	节省	同情	之上	他的	部分	.

除了他出于怜悯之外，她没有任何理由有权得到它。

[baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [aɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [hed] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['fɔːfitid] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə]['speʃ(ə)l]

By	refusing	to	use	the	eyes	in	her	head	she	has	forfeited	all	right	to	special
经过	拒绝	到	使用	这	眼睛	在	她	头	她	有	丧失	全部	正确的	到	特别的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

她拒绝运用自己的智慧，因此丧失了获得特殊优待的一切权利。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sə'rendəz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	surrenders	his	place	to	her	and	she	takes	it	.
但	他	投降	他的	地方	到	她	和	她	需要	它	.

但他把自己的位置让给了她，她就占据了这个位置。

[ðə; ði][kɑːr] [bʌmps] [ə'lɔːŋ] .

The	car	bumps	along	.
这	车	颠簸	沿着	.

汽车颠簸着行驶。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [raʊndz] , ['riːtʃɪz] [hɜːr; hər] .

The	conductor	,	making	his	rounds	,	reaches	her	.
这	导体	,	制作	他的	回合	,	到达	她	.

指挥家巡视时，找到了她。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] ; [æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

She	knows	he	is	coming	;	at	least	she	should	know	it	.
她	知道	他	是	未来	;	在	至少	她	应该	知道	它	.

她知道他要来；至少她应该知道。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'dʌktər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

A	visit	from	the	conductor	has	been	a	feature	of	every	one	of	the
一个	访问	从	这	导体	有	到过	一个	特征	的	每一个	一	的	这

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [striːt] - [kɑːr][raɪdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['teɪkən][ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .

thousands	of	street	-	car	rides	that	she	has	taken	in	her	life	.
数千	的	街道	-	车	骑行	那	她	有	已采取	在	她	生活	.

在她的一生中，她乘坐过数千次有轨电车，每一次都会有售票员来探望她。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] [fer] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

She	might	have	been	getting	her	fare	ready	for	him	.
她	可能	有	到过	获得	她	票价	准备好	为了	他	.

她可能是在帮他准备车费。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['hændi][spɑ:ts] [wer] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l] [bɪlt]

There	are	a	dozen	handy	spots	where	she	might	have	had	a	receptacle	built
那里	是	一个	打	便利	地点	在哪里	她	可能	有	有	一个	容器	建造

[fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [smɔ:l] [tʃeɪndʒ] — [ɪn][ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] [ɪn][hɜ:r; hər][skɜ:rt] ,

for	carrying	small	change	—	in	a	pocket	in	her	skirt	,
为了	携带	小的	改变	—	在	一个	口袋	在	她	裙子	,

她可能在十几个方便的地方设置了存放零钱的容器——比如裙子口袋里。

[ɪn][ə; eɪ][fɑ:b][æt; ət][hɜ:r; hər][belt] , [ɪn][hɜ:r; hər] [sli:v] [ɔ:r]['ʌndər][hɜ:r; hər] [kʌf] .

in	a	fob	at	her	belt	,	in	her	sleeve	or	under	her	cuff	.
在	一个	钥匙扣	在	她	腰带	,	在	她	袖子	或者	在下面	她	袖口	.

挂在腰带上的小饰物里、袖子里或袖口下。

[kaʊntɪŋ] [fɑ:b] ['pɑ:kəts] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['pɑ:kəts] , [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][frʌm; frəm][naɪn][tu:; tə]

Counting	fob	pockets	and	change	pockets	,	a	man	has	from	nine	to
计数	钥匙扣	口袋	和	改变	口袋	,	一个	男人	有	从	九	到

[ˌfɪf'ti:n] ['pɑ:kəts] [ɪn][hɪz; ɪz] everyday11

fifteen	pockets	in	his	everyday11
十五	口袋	在	他的	everyday11

算上挂钥匙扣的口袋和零钱袋，一个男人日常穿着的包里通常有九到十五个口袋[11]

['gɑ:rmənts] .

garments	.
服装	.

服装。

[ɪf] ['ɔ:lsoʊ][hi:; hi][ɪz] ['werɪŋ] [æn; ən]['oʊvərkoʊt] , [ˌeɪ di: 'di:][æt; ət] [li:st] [θri:] [mɔ:r] ['pɑ:kəts] [tu:; tə]

If	also	he	is	wearing	an	overcoat	,	add	at	least	three	more	pockets	to
如果	还	他	是	穿着	一个	大衣	,	添加	在	至少	三	更多的	口袋	到

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] .

the	total	.
这	全部的	.

如果他同时还穿着外套，那么口袋总数至少要再增加三个。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [wʌn][dɪ'pendəb(ə)l] ['pɑ:kɪt] .

It	would	seem	that	she	might	have	had	at	least	one	dependable	pocket	.
它	会	似乎	那	她	可能	有	有	在	至少	一	可靠的	口袋	.

看来她至少应该有一个可靠的口袋。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [nʌn] .

But	she	has	none	.
但	她	有	没有任何	.

但她一个也没有。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] ['stɑ:ps] , ['feɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] ,

The	conductor	stops	,	facing	her	,
这	导体	停止	,	面向	她	,

列车员停下车，面对着她。

[ænd; ənd] ['mi:nwaɪl] ['werɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [er] [ʌv; əv] [peɪnd] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]

and	meanwhile	wearing	on	his	face	that	air	of	pained	resignation	which	is
和	同时	穿着	在	他的	脸	那	空气	的	痛苦	辞职	哪个	是

['kɑ:mən] [tu:; tə][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [kən'dʌktəz] [ɑ:n][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][laɪnz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['hevɪli]

common	to	the	faces	of	conductors	on	transportation	lines	that	are	heavily
常见的	到	这	面孔	的	导体	在	运输	线条	那	是	重度

['pætrənaizd][baɪ] ['wɪmɪn] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] .

patronized	by	women	travelers	.
受惠	经过	女性	旅行者	.

与此同时，他的脸上带着那种痛苦的无奈表情，这种表情在经常有女性乘客乘坐的交通线路的售票员脸上很常见。

[ɪn] [mjuːt] [dɪ'mænd] [hiː; hi] [ɪk'stendz; ek'stendz] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [sɔɪld] [pɑːm] .

In	mute	demand	he	extends	toward	her	a	soiled	palm	.
在	沉默的	要求	他	扩展	朝向	她	一个	脏的	棕榈	.

他无声地向她伸出一只沾满污垢的手掌。

[wɪð; wɪθ] [hændz] [ɪn'keɪst] [ɪn] ['oʊvərsaɪt] [glʌvz] [ʃiː; ʃi] ['fʌmblz] [æt; ət] [ðə; ði] [kætʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hænd] [bæg]

With	hands	encased	in	oversight	gloves	she	fumbles	at	the	catch	of	a	hand	bag
和	双手	包裹	在	监督	手套	她	失误	在	这	抓住	的	一个	手	包

.

:

.

她双手戴着厚厚的手套，笨拙地去解手提包的提手。

['hævɪŋ] [restid] [ðə; ði] [hænd] [bæg] ['oʊpən] , [ʃiː; ʃi] [pɔːz] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['mɪriəd] [ænd; ənd]

Having	wrested	the	hand	bag	open	,	she	paws	about	among	its	myriad	and
拥有	夺取	这	手	包	打开	,	她	爪子	关于	之中	它是	无数	和

[mɪ'stɪriəs] ['kɑːntents] .

mysterious	contents	.
神秘	内容	.

她费力地打开手提包，在里面琳琅满目、神秘莫测的东西中翻找起来。

[ə; eɪ] [kɑːrd] [ʌv; əv] ['bʌtnz] , [ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] ['sæmpəlz] , [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] ,

A	card	of	buttons	,	a	sheaf	of	samples	,	a	handkerchief	,
一个	卡片	的	按钮	,	一个	捆	的	样品	,	一个	手帕	,

一张纽扣卡片、一叠样品、一条手帕

[ə; eɪ] ['paʊdər] [pʌf] [fɔːr; fər] [ɪn'djʊs] [loʊ] [ˌvɪzə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [noʊz] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrs(ə)l]

a	powder	puff	for	inducing	low	visibility	of	the	human	nose	,	a	small	parcel
一个	粉末	噗	为了	诱导	低的	能见度	的	这	人类	鼻子	,	一个	小的	包裹

[ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,

of	something	,
的	某物	,

用于使人鼻子不易察觉的粉扑，一小包东西。

[ə; eɪ] [neɪl] [faɪl] ,

a	nail	file	,
一个	指甲	文件	,

指甲锉

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['maɪnər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɑːr; ər] [dis'kləuzd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [ˌdɪsɪn'tɜːz] [hɜːr; hər] [pɜːrs] [frʌm; frəm]

and	other	minor	articles	are	disclosed	before	she	disinters	her	purse	from
和	其他	次要的	文章	是	披露	前	她	掘出	她	钱包	从

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hænd] [bæg] .

the	bottom	of	her	hand	bag	.
这	底部	的	她	手	包	.

在她从手提包底部掏出钱包之前，其他一些小物件也陆续被发现。

[ə'nʌðər] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [klæsp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɜːrs] [in'sjuːz] ; ['faɪnəli] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

Another	struggle	with	the	clasp	of	the	purse	ensues	;	finally	,	one	by	one	,
其他	斗争	和	这	搭扣	的	这	钱包	随之而来	;	最后	,	一	经过	一	,

又是一番与钱包搭扣的搏斗；最终，一个接一个，

[faɪv] ['kɔpəz] [ɑːr; ər] [fiʃt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [depθs] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'dʌktər]

five	coppers	are	fished	up	out	of	the	depths	and	presented	to	the	conductor
五	铜	是	钓鱼	向上	出去	的	这	深度	和	呈现	到	这	导体

.

:

.

从深海中打捞出五枚铜币，并交给了接线员。

[ðə; ði]['leɪdi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ,

The	lady	has	made	a	difficult	,
这	女士	有	制成	一个	难的	,

这位女士犯了一个很困难的错误，

['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [raɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪft] [fɔ:r'mæləti] .

complicated	rite	of	what	might	have	been	a	simple	and	a	swift	formality	.
复杂的	仪式	的	什么	可能	有	到过	一个	简单的	和	一个	迅速	正式	.

原本可能只是简单快捷的礼节，却变成了复杂的仪式。

[ðə; ði][kɑ:r] ['proʊsi:dz] [ə'pɑ:n][ɪts] [kɔ:rs] .

The	car	proceeds	upon	its	course	.
这	车	收益	之上	它是	课程	.

汽车继续沿原路行驶。

[ʃi:; ʃi][sɪts][ɪn][hɜ:r; hər] [si:t] , ['werɪŋ] [ðæt] [lʊk] [ʌv; əv]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][self] - absorption12

She	sits	in	her	seat	,	wearing	that	look	of	comfortable	self	-	absorption12
她	坐着	在	她	座位	,	穿着	那	看	的	舒服的	自己	-	absorption12

她坐在座位上，脸上带着那种自在的、自我陶醉的神情[12]

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn'veriəbli] [werz] [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] ,

which	a	woman	invariably	wears	when	she	is	among	strangers	,
哪个	一个	女士	总是	穿着	什么时候	她	是	之中	陌生人	,

这是女性在陌生人面前通常会佩戴的饰品。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [fi:lz] [hɜ:r'self][tu:; tə][bi:; bi] [wel] [drest] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['pʌblɪk] [ə'pɪrəns] .

and	when	she	feels	herself	to	be	well	dressed	and	making	a	satisfactory	public	appearance	.
和	什么时候	她	感觉	她自己	到	是	出色地	穿着	和	制作	一个	令人满意的	民众	外貌	.

当她觉得自己衣着得体，公众形象令人满意时。

[ʃi:; ʃi] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [træns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt][ɑ:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:r][hæz; həz] [pæst] [hɜ:r; hər]['kɔ:rnər][ɔ:r][ɪz][ə'baʊt][tu:; tə] [pæs] [ˌaɪ 'ti:] .

She	comes	out	of	her	trance	with	a	start	on	discovering	that	the	car	has	passed	her	corner	or	is	about	to	pass	it	.
她	来	出去	的	她	发呆	和	一个	开始	在	发现	那	这	车	有	通过了	她	角落	或者	是	关于	到	经过	它	.

她猛然从恍惚中回过神来，发现汽车已经驶过或即将驶过她所在的街角。

[ɔ:l] ['flɜ:rid] , [ʃi:; ʃi][ɜ˞'aɪzɪz][ænd; ənd]['signəlz][ðə; ði] [kən'dʌktər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ə'laɪtɪŋ] [hɪr] .

All	flurried	,	she	arises	and	signals	the	conductor	that	she	is	alighting	here	.
全部	恍	,	她	出现	和	信号	这	导体	那	她	是	下车	这里	.

她慌乱地起身，向列车员示意她要在这里下车。

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [er] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wi:; wi] [meɪ] ['gæðər] [ðæt] , ['mentəli] ,

From	her	air	and	her	expression	,	we	may	gather	that	,	mentally	,
从	她	空气	和	她	表达	,	我们	可能	收集	那	,	精神上	,

从她的神态和表情中，我们可以推断出，在精神上，

[ʃi:; ʃi][hoʊldz][hɪm; ɪm][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ɑ:n] [bɪ'jɑ:nd] [hɜ:r; hər]['prɑ:pər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

she	holds	him	responsible	for	the	fact	that	she	has	been	carried	on	beyond	her	proper	destination	.
她	持有	他	负责任的	为了	这	事实	那	她	有	到过	携带	在	超过	她	恰当的	目的地	.

她认为他应该为她被带到超出其应去目的地的地方这一事实负责。

[ðə; ði][kɑ:r] ['hævɪŋ] [stɑ:pt] ,

The	car	having	stopped	,
这	车	拥有	停止	,

汽车停了下来，

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ['plætfɔːrm][ænd; ənd][gets] [ɔːf] — [gets] [ɔːf][ðə; ði] [rɔːŋ]
she **makes** **her** **way** **to** **the** **rear** **platform** **and** **gets** **off** **—** **gets** **off** **the** **wrong**
她 制作 她 方式 到 这 后部 平台 和 获得 离开 — 获得 离开 这 错误的
[wei] .
way **.**
方式 .

她走到后站台下了车——但却走错了方向。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ʃiː; ʃi][gets] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪr] .
That **is** **to** **say** **,** **she** **gets** **off** **with** **face** **toward** **the** **rear** **.**
那 是 到 说 , 她 获得 离开 和 脸 朝向 这 后部 .

也就是说，她下车时脸朝后。

[ðʌs] [ɪz] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ]['tuːfoʊld] [rɪ'zʌlt] :
Thus **is** **achieved** **a** **twofold** **result** **:**
因此 是 已达成 一个 双重 结果 :

由此产生了双重结果：

[ʃiː; ʃi] [blɑːks] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [huː] [meɪ] [biː; bi][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][kɑːr]
She **blocks** **the** **way** **of** **anyone** **who** **may** **be** **desirous** **of** **getting** **aboard** **the** **car**
她 积木 这 方式 的 任何人 WHO 可能 是 渴望 的 获得 船上 这 车
[æz; əz][ʃiː; ʃi][gets] [ɔːf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
as **she** **gets** **off** **of** **it** **,**
作为 她 获得 离开 的 它 ,

她下车时挡住了任何可能想上车的人的去路。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][kɑːr][ʃʊd; ʃəd][stɑːrt][ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [fiːt] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði]
and **if** **the** **car** **should** **start** **up** **suddenly** **,** **before** **her** **feet** **have** **touched** **the**
和 如果 这 车 应该 开始 向上 突然 , 前 她 脚 有 感动 这
[ɜːrθ] ,
earth **,**
地球 ,

如果汽车在她双脚还没着地之前突然启动，

[ɔːr] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][grɪp][ɑːn][ðə; ði][hænd][reɪl][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'lækst] ,
or **before** **her** **grip** **on** **the** **hand** **rail** **has** **been** **relaxed** **,**
或者 前 她 紧握 在 这 手 轨 有 到过 轻松 ,

或者在她放松对扶手的手之前，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [flʌŋ] ['vaɪələntli] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .
she **will** **be** **flung** **violently** **down** **upon** **the** **back** **of** **her** **head** **.**
她 将要 是 扔 暴力 向下 之上 这 后退 的 她 头 .

她会被猛地摔在地上，后脑勺着地。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['doʊtɪdʒ] ,
From **the** **time** **he** **is** **a** **small** **boy** **until** **he** **is** **in** **his** **dotage** **,**
从 这 时间 他 是 一个 小的 男生 直到 他 是 在 他的 溺爱 ,

从他还是个小男孩的时候直到他垂垂老矣，

[ə; eɪ][mæn] [swɪŋz] [ɔːf][ə; eɪ][kɑːr] , ['feɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑːr][ɪz] ['hedɪd] .
a **man** **swings** **off** **a** **car** **,** **facing** **in** **the** **direction** **in** **which** **the** **car** **is** **headed** **.**
一个 男人 摇摆 离开 一个 车 , 面向 在 这 方向 在 哪个 这 车 是 标题 .

一名男子从车上荡下来，面向汽车行驶的方向。

[ðen] ,
Then **,**
然后 ,

然后，

[ə; eɪ][ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtʊr][tɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] ['pɪtʃɪz] [hɪm; ɪm]['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd]

a	premature	turn	of	a	wheel	pitches	him	forward	with	a	good
一个	过早	转动	的	一个	车轮	投球	他	向前	和	一个	好的

[tʃæns] [tuː; tə] [əˈlaɪt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , -

chance	to	alight	upon	his	feet	,	13
机会	到	点燃	之上	他的	脚	,	-

车轮过早转动使他向前倾倒，很有可能双脚着地。13

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

whereas	the	same	thing	happening	when	he	was	facing	in	the	opposite
然而	这	相同的	事物	发生	什么时候	他	曾是	面向	在	这	对面的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wʊd] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['tʌmb(ə)l]['oʊvər] ['bækwərd] ,

direction	would	cause	him	to	tumble	over	backward	,
方向	会	原因	他	到	翻滚	超过	落后	,

而同样的事情发生在他面向相反方向时，就会导致他向后摔倒。

[wɪð; wɪθ] ['eksələnt] ['prɑːspekts][ʌv; əv] ['krækɪŋ] [hɪz; ɪz] [skʌl] .

with	excellent	prospects	of	cracking	his	skull	.
和	出色的	前景	的	裂纹	他的	颅骨	.

很有可能会把他的头骨打裂。

[bʌt; bət][ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][æn; ən][ɪˈmjuːtəb(ə)l][bʌt; bət][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l]['veɪgəri][ʌv; əv][seks] , [ə; eɪ]

But	in	obedience	to	an	immutable	but	inexplicable	vagary	of	sex	,	a
但	在	服从	到	一个	不可更改的	但	无法解释的	反复无常	的	性别	,	一个

['wʊmən] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['pætəntli] [rɔːŋ] ,

woman	follows	the	patently	wrong	,
女士	跟随	这	显然	错误的	,

但是，出于对性别的某种不可改变却又难以解释的迷惑，女人却做了明显错误的事情。

[ðə; ði] ['ɑːbviəsli] ['deɪndʒərəs] , [ðə; ði] ['pleɪnli] ['ɔːkwərd] ['sɪstəm] .

the	obviously	dangerous	,	the	plainly	awkward	system	.
这	明显地	危险的	,	这	显然	尴尬的	系统	.

显而易见的危险，明显笨拙的系统。

[æz; əz][ðə; ði] [kənˈdʌktər] [rɪŋz] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [bel] ,

As	the	conductor	rings	the	starting	bell	,
作为	这	导体	戒指	这	开始	钟	,

当指挥敲响出发铃时，

[hiː; hi] [glɑːnsiz] [tɔːrd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz]['raɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [rɪr] ['plætfɔːrm] .

he	glances	toward	a	man	who	is	riding	on	the	rear	platform	.
他	眼神	朝向	一个	男人	WHO	是	骑术	在	这	后部	平台	.

他瞥了一眼坐在后部平台上的一名男子。

“ [kɪn][juː; jʊ] [biːt] - [ʌm; əm] ? ” [sez] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] .

“	Kin	you	beat	'	um	?	”	says	the	conductor	.
“	亲属	你	打	-	嗯	?	”	说道	这	导体	.

“你能打败他们吗？”指挥问道。

“ [aɪ][ˌeɪ es ˈtiː][juː; jʊ] — [kɪn][juː; jʊ] [biːt] - [ʌm; əm] ?

“	I	ast	you	—	kin	you	beat	'	um	?
“	我	最	你	—	亲属	你	打	-	嗯	?

“我问你——你能打败他们吗？”

” [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz][pʊt][ðə; ði]['kwestʃən][ɪz][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] .

”	The	man	to	whom	he	has	put	the	question	is	a	married	man	.
”	这	男人	到	谁	他	有	放	这	问题	是	一个	已婚	男人	.

“他向其提问的那个人已婚。”

['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [hiː; hi] [əp'riːʃɪeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋgər] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ]

Being	**in**	**this**	**state**	**of**	**marriage**	**he**	**appreciates**	**that**	**the**	**longer**	**you**	**live**	**with**
存在	在	这	状态	的	婚姻	他	感谢	那	这	更长	你	居住	和

[ðem; ðəm] [ðə; ði] [les] ['eɪb(ə)l] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['fæðəm] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [maɪndz]

them	**the**	**less**	**able**	**are**	**you**	**to**	**fathom**	**the**	**workings**	**of**	**their**	**minds**
他们	这	较少的	有能力的	是	你	到	捉摸	这	运作	的	他们的	思想

[wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [θɪŋz] [ʌv; əv] [laɪf] .

with	**regard**	**to**	**many**	**of**	**the**	**simpler**	**things**	**of**	**life**	**.**
和	看待	到	许多	的	这	更简单	事物	的	生活	.

身处婚姻之中，他明白，与伴侣相处的时间越长，就越难理解他们在生活中许多简单事情上的想法。

['spiːkɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [hiː; hi] [sez]

Speaking	**,**	**therefore**	**,**	**from**	**the**	**heights**	**of**	**his**	**superior**	**understanding**	**,**	**he**	**says**
请讲	,	所以	,	从	这	高度	的	他的	优越的	理解	,	他	说道

[ɪn] [rɪ'plaɪ] :

in	**reply**	**:**
在	回复	:

因此，他凭借其超凡的理解力，回答道：

“ [oʊ] , [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] !

“	**Oh**	**,**	**well**	**,**	**you**	**know**	**how**	**women**	**are**	**!**
“	哦	,	出色地	,	你	知道	如何	女性	是	!

“哦，你知道女人就是这样！”

” [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] .

”	**We**	**know**	**how**	**women**	**are**	**.**
”	我们	知道	如何	女性	是	.

“我们了解女人是什么样的人。”

[bʌt; bət] ['noʊbɑːdi] [noʊz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

But	**nobody**	**knows**	**why**	**they**	**are**	**as**	**they**	**are**	**.**
但	无人	知道	为什么	他们	是	作为	他们	是	.

但没有人知道他们为什么会变成这样。

[pliːz] [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [maɪ'self] [klɪr] [ɑːn] [wʌn] [pɔɪnt] : [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

Please	**let**	**me**	**make**	**myself**	**clear**	**on**	**one**	**point**	**:**	**As**	**an**	**institution**	**,**	**and**	**as**	**individuals**	**,**
请	让	我	制作	我	清除	在	一	观点	:	作为	一个	机构	,	和	作为	个人	,

请允许我澄清一点：作为一个机构，以及作为个人，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .

I	**am**	**for**	**women**	**.**
我	是	为了	女性	.

我支持女性。

[ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvɪdli] [tuː] , [ðə; ði] [moʊst] ['pɑːpjələr] [seks] [wiː; wi] [hæv; həv] .

They	**constitute**	**,**	**and**	**deservedly**	**too**	**,**	**the**	**most**	**popular**	**sex**	**we**	**have**	**.**
他们	构成	,	和	理所当然	也	,	这	最多	受欢迎的	性别	我们	有	.

他们是最受欢迎的性别，而且也当之无愧。

[sɪns] [ə'weɪ] back14

Since	**away**	**back14**
自从	离开	back14

自14年前以来

['jɑːndər] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [g'rɑːntɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌfrɪdʒ] .

yonder	**I**	**have**	**been**	**in**	**favor**	**of**	**granting**	**them**	**suffrage**	**.**
远处	我	有	到过	在	偏爱	的	授予	他们	选举权	.

我一直赞成赋予他们选举权。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv][felt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][prə'faʊnd] [kən'vɪkʃn] [ðæt][ðə; ði]['frəntʃaɪz][ʃʊd; ʃəd]

For	years	I	have	felt	it	as	a	profound	conviction	that	the	franchise	should
为了	年	我	有	毛毡	它	作为	一个	深刻的	定罪	那	这	特许经营	应该

[biː; bi][ɪk'spændɪd][æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd] [ə'brɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðər] — [meɪd]['lɑːrdʒər][tuː; tə]

be	expanded	at	one	end	and	abridged	at	the	other	—	made	larger	to
是	扩展	在	一	结尾	和	简略	在	这	其他	—	制成	更大的	到

[æd'mɪt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

admit	some	of	the	women	,
承认	一些	的	这	女性	,

多年来，我一直深信，特许经营权应该在一端扩大，另一端缩小——扩大规模以接纳一些女性，

[meɪd] ['smɔːlər][tuː; tə][bɑːr][aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

made	smaller	to	bar	out	some	of	the	men	.
制成	较小的	到	酒吧	出去	一些	的	这	男人	.

缩小尺寸是为了阻止一些男性进入。

[aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['veri] ['meni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði]['ævərɪdʒ]['wʊmən][ʃʊd; ʃəd][wɑːnt][tuː; tə][mɪks]

I	couldn't	think	of	very	many	reasons	why	the	average	woman	should	want	to	mix
我	不能	思考	的	非常	许多	原因	为什么	这	平均的	女士	应该	想	到	混合

[ɪn]['pɑːlətɪks] ,

in	politics	,
在	政治	,

我实在想不出普通女性有什么理由想要涉足政治。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪʃ] [soʊ][tuː; tə][mɪks][ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l] ,

but	if	she	did	wish	so	to	mix	and	mingle	,
但	如果	她	做过	希望	所以	到	混合	和	交融	,

但如果她真的想与人交往，

[aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['vælɪd]['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [fʊl] [pər'mɪʃ(ə)n]

I	couldn't	think	of	a	single	valid	reason	why	she	should	not	have	full	permission
我	不能	思考	的	一个	单身的	有效的	原因	为什么	她	应该	不是	有	满的	允许

,

,

,

我实在想不出任何不给她完全许可的合理理由。

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ]['prɪvəlɪdʒ] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [buːn] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [raɪt] .

not	as	a	privilege	,	not	as	a	boon	,	but	as	a	common	right	.
不是	作为	一个	特权	,	不是	作为	一个	恩惠	,	但	作为	一个	常见的	正确的	.

不是特权，也不是恩惠，而是一项共同权利。

[nɔːr][kʊd; kəd][aɪ] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [ʃer] , [ɪn]['eni] [dɪ'griː] ,

Nor	could	I	bring	myself	to	share	,	in	any	degree	,
也不	可以	我	带来	我	到	分享	,	在	任何	程度	,

我也无法让自己以任何程度去分享。

[ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sʌfrədʒɪst] [huː] [held] [ðæt] ['gɪvɪŋ] ['wɪmɪn]

the	apprehension	of	some	of	the	anti	-	suffragists	who	held	that	giving	women
这	忧虑	的	一些	的	这	反对	-	妇女参政论者	WHO	握住	那	给予	女性

[voʊts] [wʊd] [teɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn'taɪərli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['mʌðərhʊd] .

votes	would	take	many	of	them	entirely	out	of	the	state	of	motherhood	.
投票	会	拿	许多	的	他们	完全	出去	的	这	状态	的	母性	.

一些反对妇女参政权的人担心，赋予妇女投票权会使许多妇女彻底脱离母亲的身份。

[aɪ]['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ɑːn]

I	cannot	believe	that	all	the	children	of	the	future	are	going	to	be	born	on
我	不能	相信	那	全部	这	孩子们	的	这	未来	是	去	到	是	出生	在

[ðə; ði][fɜːrst] ['tuːzdeɪ] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn][noʊ'vembər] .

the	first	Tuesday	after	the	first	Monday	in	November	.
这	第一的	周二	后	这	第一的	周一	在	十一月	.

我简直不敢相信未来所有的孩子都会出生在十一月第一个星期一之后的第一个星期二。

['ʃʊrli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][bɔːrn][ɑːn] ['ʌðər] [deɪts] .

Surely	some	of	them	will	be	born	on	other	dates	.
一定	一些	的	他们	将要	是	出生	在	其他	日期	.

当然，他们当中有些人会在其他日期出生。

[ɪn'diːd] [ðə; ði]['oʊnli]['vælɪd]['ɑːrgjumənt] [ə'genst] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv]

Indeed	the	only	valid	argument	against	woman	suffrage	that	I	could	think	of
的确	这	仅有的	有效的	争论	反对	女士	选举权	那	我	可以	思考	的

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

was	the	conduct	of	some	of	the	women	who	have	been	for	it	.
曾是	这	执行	的	一些	的	这	女性	WHO	有	到过	为了	它	.

事实上，我能想到的反对妇女参政权的唯一有效理由，就是一些支持妇女参政权的妇女的行为。

[tuː; tə][maɪ'self][aɪ]['ɔːf(ə)n] [sed] :

To	myself	I	often	said	:
到	我	我	经常	说	:

我常常对自己说：

“ ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ]['feɪvər] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [voʊt] .

“	Certainly	I	favor	giving	them	the	vote	.
“	当然	我	偏爱	给予	他们	这	投票	.

“我当然赞成给他们投票权。”

['siːɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [mes] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [seks][soʊ]['ɔːf(ə)n] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb]

Seeing	what	a	mess	the	members	of	my	own	sex	so	often	make	of	the	job
看到	什么	一个	混乱	这	成员	的	我的	自己的	性别	所以	经常	制作	的	这	工作

[ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['kʌntri] , -

of	trying	to	run	the	country	,	15
的	尝试	到	跑步	这	国家	,	-

看到我的同性成员在治理国家这件事上常常搞得一团糟，15

[aɪ][dəunt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪl] [goʊ][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃoʊlz] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['wɪmɪn]

I	don't	anticipate	that	the	Republic	will	go	upon	the	shoals	immediately	after	women
我	不	预料	那	这	共和国	将要	去	之上	这	浅滩	立即地	后	女性

[bɪ'gɪn] ['voʊtɪŋ][ænd; ənd] [kæm'peɪn] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɑːfɪs] .

begin	voting	and	campaigning	and	running	for	office	.
开始	表决	和	竞选活动	和	跑步	为了	办公室	.

我不认为女性开始投票、竞选公职后，共和国就会立即陷入困境。

[æt; ət][ðə; ði] [helm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] [wiːv] [pʊt][sʌm; səm] ['prɪti] [sæd] ['stiəzmən]

At	the	helm	of	the	ship	of	state	we've	put	some	pretty	sad	steersman
在	这	舵	的	这	船	的	状态	我们已经	放	一些	漂亮的	伤心	舵手

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

from	time	to	time	.
从	时间	到	时间	.

我们有时会在国家这艘巨轮的舵手位置上安插一些相当糟糕的舵手。

['betər] [ðə; ði][hænd] [ðæt] ['rɑːks] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][hænd] [ðæt] ['rɑːks][ðə; ði][boʊt] .

Better	the	hand	that	rocks	the	cradle	than	the	hand	that	rocks	the	boat	.
更好的	这	手	那	岩石	这	摇篮	比	这	手	那	岩石	这	船	.

宁可选择摇摇篮的手，也不要选择摇船的手。

[wiː; wi] [men] [hæv; həv] [let] [slɪp] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['libətiz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]

We	men	have	let	slip	nearly	all	of	the	personal	liberties	for	which	our
我们	男人	有	让	滑	几乎	全部	的	这	个人的	自由	为了	哪个	我们的

['fɑːðəz] [fɔːt] [ænd; ənd][bled] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

fathers	fought	and	bled	—	that	is	to	say	,
父亲们	战斗	和	出血	—	那	是	到	说	,

我们男人几乎放弃了父辈们为之战斗和流血的所有个人自由——也就是说，

[fɔːt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [ænd; ənd] [bled] [ðə; ði] ['ɪndʒən] .

fought	the	Britishers	and	bled	the	Injuns	.
战斗	这	英国人	和	出血	这	印第安人	.

他们与英国人作战，使印第安人流血。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] - ['bɪzi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

Ever	since	the	Civil	War	we	have	been	so	dummed	busy	telling	the	rest	of
曾经	自从	这	民用	战争	我们	有	到过	所以	-	忙碌的	讲述	这	休息	的

[ðə; ði] [wɜːrld] [haʊ] [friː] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðæt] [wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [ðæt] ['friːdəm] [ʌv; əv]

the	world	how	free	we	were	that	we	failed	to	safeguard	that	freedom	of
这	世界	如何	自由的	我们	是	那	我们	失败的	到	保障	那	自由	的

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['boʊstɪd] .

which	we	boasted	.
哪个	我们	吹嘘	.

自内战以来，我们一直忙于向世界其他国家宣传我们是多么自由，以至于我们未能捍卫我们所引以为傲的自由。

“ [wiː; wi] [kə'mɪzəreɪt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [tʃuːziz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] [æn; ən]

“	We	commiserate	the	Englishman	because	he	chooses	to	live	under	an
“	我们	怜悯	这	英国人	因为	他	选择	到	居住	在下面	一个

[hə'redɪteri] ['prezɪdənt] [kɔːld] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

hereditary	president	called	a	king	,
遗传	总统	称为	一个	国王	,

"我们同情这位英国人，因为他选择生活在一个被称为国王的世袭统治者之下。"

[waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['æmpli] ['kɑːntent] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [æn; ən] [ɪ'lektɪd] [kɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ]

while	we	are	amply	content	to	go	on	living	under	an	elected	king	called	a
尽管	我们	是	充足的	内容	到	去	在	活的	在下面	一个	当选	国王	称为	一个

['prezɪdənt] .

president	.
总统	.

我们非常乐意继续生活在一位被称为总统的民选国王的统治下。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi] , [ə; eɪ] [friː] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] - [ˌiː es 'tiː] ['kʌntri] [ɑːn]

We	cannot	understand	why	he	,	a	free	citizen	of	the	free	-	est	country	on
我们	不能	理解	为什么	他	,	一个	自由的	公民	的	这	自由的	-	est	国家	在

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

我们无法理解，为什么他，一个来自地球上最自由国家的自由公民，

[in'sists] [ɑːn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['rekənsaild] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪkʃ(ə)n]

insists	on	calling	himself	a	subject	;	but	we	are	reconciled	to	the	fiction
坚持	在	呼叫	他自己	一个	主题	;	但	我们	是	和解	到	这	小说

[ʌv; əv] [prə'kleimɪŋ] [ɑːr'selvz] ['sɪtəznz] ,

of	proclaiming	ourselves	citizens	,
的	宣告	我们自己	公民	,

他坚持称自己为臣民；但我们却接受了自称公民这种虚构的说法。

[waɪl] [iːtʃ] [deɪ] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sʌbdʒekts] — [ðə; ði] ['sʌbdʒekts]

while	each	day	,	more	and	more	,	we	are	becoming	subjects	—	the	subjects
尽管	每个	天	,	更多的	和	更多的	,	我们	是	成为	主题	—	这	主题

[ʌv; əv] ['sʌmptʃuˌeri] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

of	sumptuary	legislation	,
的	奢侈品	立法	,

然而，每一天，我们越来越成为臣民——奢侈品管制法的臣民。

[ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] ['stætʃuːts] [freɪmd] [baɪ] ['bɪgətɪd] [ɔːr] ['fraɪt(ə)nd] ['lɔːˌgɪvərz] ,

the	subjects	of	statutes	framed	by	bigoted	or	frightened	lawgivers	,
这	主题	的	法规	框	经过	偏执的	或者	害怕	立法者	,

由心怀偏见或恐惧的立法者制定的法律所涵盖的对象，

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]['ɑːrbɪtreri]['mænˌdeɪts][ænd; ənd][ʌv; əv]['ɑːrbɪtreri] [di'kriːz] , [ðə; ði]['sʌbdʒekts] ,

the	subjects	of	arbitrary	mandates	and	of	arbitrary	decrees	,	the	subjects	,
这	主题	的	随意的	指令	和	的	随意的	法令	,	这	主题	,

[ðə; ði]['æbdʒekt] ,

the	abject	,
这	卑贱	,

任意命令和任意法令的臣民，臣民，卑贱之人，

['krɪndʒɪŋ]['sʌbdʒekts] , [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvənt]['klæsɪz] , -

cringing	subjects	,	of	the	servant	classes	,	16
令人作呕	主题	,	的	这	仆人	课程	,	-

卑躬屈膝的臣民，仆役阶级，16

[ðə; ði] [pə'liːs] ['klæsɪz] , [ðə; ði]['leɪbər] ['klæsɪz] , [ðə; ði][ˌkæpɪtə'lɪstɪk] ['klæsɪz] .

the	police	classes	,	the	labor	classes	,	the	capitalistic	classes	.
这	警察	课程	,	这	劳动	课程	,	这	资本主义	课程	.

警察阶级、工人阶级、资本家阶级。

" ['nætʃ(ə)rəli] ,

"	Naturally	,
"	自然	,

"自然，

[æz; əz][ə; eɪ]['deməkræt][aɪ][hæv; həv][felt] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'hænst] ['bɪtərnəs] [wen] [ðə; ði]

as	a	Democrat	I	have	felt	these	things	with	enhanced	bitterness	when	the
作为	一个	民主党人	我	有	毛毡	这些	事物	和	增强型	苦味	什么时候	这

[riˈpʌblikənz] [wɜːr; wər][ɪn] ['ɑːfɪs] ;

Republicans	were	in	office	;
共和党人	是	在	办公室	;

作为一名民主党人，当共和党执政时，我对此深感愤慨；

[ˌnevərðə'les] , [aɪ][hæv; həv][felt][ðem; ðəm][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , [tuː] .

nevertheless	,	I	have	felt	them	at	other	times	,	too	.
尽管如此	,	我	有	毛毡	他们	在	其他	时代	,	也	.

然而，我也曾在其他时候感受到过这种感觉。

[ænd; ənd] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] [θɔːt] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] :

And	,	continuing	along	this	line	of	thought	,	I	have	repeatedly	said	to	myself	:
和	,	继续	沿着	这	线	的	想法	,	我	有	反复	说	到	我	:

沿着这个思路，我反复对自己说：

" [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [let][ˌjuː 'es] [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði] [voʊt] — [ɪ'ventʃuəli] , [bʌt; bət][nɑːt]

"	In	view	of	these	conditions	,	let	us	give	'	em	the	vote	—	eventually	,	but	not
"	在	看法	的	这些	状况	,	让	我们	给	-	呃	这	投票	—	最终	,	但	不是

[dʒʌst] [jet] .

just	yet	.
只是	然而	.

"鉴于这些情况，让我们最终给他们投票权，但现在还不是时候。"

[waɪl] [stɪl] [wiː; wi][hæv; həv][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['bælət][let][ˌjuː 'es][pʊt]

While	still	we	have	control	of	the	machinery	of	the	ballot	let	us	put
尽管	仍然	我们	有	控制	的	这	机械	的	这	选票	让	我们	放

[ðem; ðəm][ɑːn][proʊ'beɪʃ(ə)n] ,

them	on	probation	,
他们	在	缓刑	,

趁我们还掌控着投票机制，就让他们接受观察期吧。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .

as	it	were	.
作为	它	是	.

就好像是这样。

[ðeɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ræʃ(ə)nəl] ['kriːtʃərz] ; ['veri] [wel] , [ðen] , [meɪk] - [ɪm] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

They	claim	to	be	rational	creatures	;	very	well	,	then	,	make	'	em	prove	it	.
他们	宣称	到	是	合理的	生物	;	非常	出色地	,	然后	,	制作	-	呃	证明	它	.

他们自称是理性生物；好，那就让他们证明吧。

[let] [ˌjuː 'es] [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði] [voʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ]

Let	us	give	'	em	the	vote	just	as	soon	as	they	have	learned	the	right	way
让	我们	给	-	呃	这	投票	只是	作为	很快	作为	他们	有	学习	这	正确的	方式

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [striːt] [kɑːr] .

in	which	to	get	off	of	a	street	car	.
在	哪个	到	得到	离开	的	一个	街道	车	.

让我们在他们学会如何正确下电车之后，尽快赋予他们投票权。

" [ɪn] [ðɪs] , [ðoʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [maɪnd] .

"	In	this	,	though	,	I	have	changed	my	mind	.
"	在	这	,	尽管	,	我	有	已更改	我的	头脑	.

"不过，在这件事上，我改变了主意。"

[aɪ] ['riːəlaɪz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] — [oʊ] , [wel] , [juː; jʊ]

I	realize	now	that	the	demand	was	impossible	,	that	it	was	—	oh	,	well	,	you
我	意识到	现在	那	这	要求	曾是	不可能的	,	那	它	曾是	—	哦	,	出色地	,	你

[noʊ] [wʌt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] !

know	what	women	are	!
知道	什么	女性	是	!

我现在意识到这个要求是不可能的，哦，好吧，你知道女人是什么样的人！

[wiː; wi] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['wʊmən] ['soʊʃ(ə)l] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ; ['ræðər] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['hævɪŋ] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .

We	have	given	woman	social	superiority	;	rather	she	has	acquired	it	through	having	earned	it	.
我们	有	给定	女士	社会的	优势	;	相当	她	有	获得	它	通过	拥有	获得	它	.

我们赋予了女性社会优越地位；然而，这种优越地位是她通过自身努力赢得的。

['ʃɔːrtli] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [i'kwɑːləti] [wɪð; wɪθ] [men] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] .

Shortly	she	will	have	been	put	on	a	basis	of	political	equality	with	men	in	all	the	states	of	the	Union	.
不久	她	将要	有	到过	放	在	一个	基础	的	政治的	平等	和	男人	在	全部	这	各州	的	这	联盟	.

不久之后，她将在联邦所有州享有与男性同等的政治地位。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [i'kwɑːləti] .

Now	she	thinks	she	wants	economic	equality	.
现在	她	思考	她	想要	经济的	平等	.

现在她认为自己想要的是经济平等。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ; [ʃiː; ʃi] ['oʊnli] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .

But	she	doesn't	;	she	only	thinks	she	does	.
但	她	不	;	她	仅有的	思考	她	做	.

但她其实并没有；她只是自以为有而已。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'baɪd] [baɪ] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] side17

If	she	should	get	it	she	would	refuse	to	abide	by	its	natural	limitations	on	the	one	side17
如果	她	应该	得到	它	她	会	拒绝	到	遵守	经过	它是	自然的	限制	在	这	一	side17

如果她得到了它，她一方面会拒绝遵守它的自然限制[17]

[ænd; ənd][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [iks'pænʃənz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sfɪr] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɑːn][ðə; ði]
and 和 **its** 它是 **natural** 自然的 **expansions** 扩张 **for** 为了 **her** 她 **sphere** 领域 **of** 的 **economic** 经济的 **development** 发展 **on** 在 **the** 这
['ʌðər] .
other 其他 **.** .

另一方面，它也自然而然地向其经济发展领域扩张。

[fɔːr; fər] , [ˌtemprə'mentəli] ,
For 为了 **,** , **temperamentally** 性情上 **,** ,

因为，就性情而言，

[gɑːd][soʊ] ['fæʃnd] [hɜːr; hər] [ðæt] ['nevər][kæn; kən][ʃiː; ʃi] [ˌɔːltə'geðər] [kwɪt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [vaɪn]
God 上帝 **so** 所以 **fashioned** 造型 **her** 她 **that** 那 **never** 绝不 **can** 能 **she** 她 **altogether** 共 **quit** 辞职 **being** 存在 **the** 这 **clinging** 依恋 **vine** 藤
[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['stɜːrdi] [oʊk] .
and 和 **become** 变得 **the** 这 **sturdy** 结实的 **oak** 橡木 **.** .

上帝将她塑造成永远无法完全摆脱攀援藤蔓的身份，变成坚韧的橡树。

[ʃiːl] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [prɪ'rɔgətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] ,
She'll 壳 **insist** 坚持 **on** 在 **having** 拥有 **all** 全部 **the** 这 **prerogatives** 特权 **of** 的 **the** 这 **oak** 橡木 **,** ,

她会坚持拥有橡树的所有特权。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz]
but 但 **at** 在 **the** 这 **same** 相同的 **time** 时间 **she** 她 **will** 将要 **strive** 努力 **to** 到 **retain** 保持 **the** 这 **special** 特别的 **considerations** 考虑因素
[ə'kɔːd] [tuː; tə][ðə; ði][vaɪn] [wɪtʃ] [klɪŋz] .
accorded 同意 **to** 到 **the** 这 **vine** 藤 **which** 哪个 **clings** 黏附 **.** .

但与此同时，她将努力保留对攀援藤蔓所给予的特殊待遇。

[ɪf] [aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [dɪr] , ['wʌndərf(ə)l] , [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][self] ,
If 如果 **I** 我 **know** 知道 **anything** 任何事物 **about** 关于 **her** 她 **dear** 亲爱的 **,** , **wonderful** 精彩的 **,** , **incomprehensible** 难以理解 **self** 自己 **,** ,

如果我了解她那可爱、美好、难以捉摸的性格，

[ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][seks] [wɪtʃ] [wʊd] [iːt] [ɪts] [keɪk] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
she 她 **belongs** 属于 **to** 到 **the** 这 **sex** 性别 **which** 哪个 **would** 会 **eat** 吃 **its** 它是 **cake** 蛋糕 **and** 和 **have** 有 **it** 它 **,** , **too** 也 **.** .

她属于那种既想吃蛋糕又想留着蛋糕的性别。

[sʌm; səm][men][ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] ['æftər] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] .
Some 一些 **men** 男人 **are** 是 **constructed** 建造 **after** 后 **this** 这 **design** 设计 **.** .

有些人的体格就是按照这种设计建造的。

[bʌt; bət] ['nɪrli] [ɔːl] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] .
But 但 **nearly** 几乎 **all** 全部 **women** 女性 **are** 是 **.** .

但几乎所有女性都是如此。

[gɪv] [hɜːr; hər]['iːkwəl] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [wɪð; wɪθ][men][ɪn] ['bɪznəs] — [pʊt][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm]

Give	her	equal	opportunities	with	men	in	business	—	put	her	on	the	same
给	她	平等的	机会	和	男人	在	商业	—	放	她	在	这	相同的

['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [peɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [seɪm] ['sæləri] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['sɪmələr][dʒɑːb]

footing	and	pay	to	her	the	same	salary	that	a	man	holding	a	similar	job
立足点	和	支付	到	她	这	相同的	薪水	那	一个	男人	保持	一个	相似的	工作

[ɪz] [peɪd] .

is	paid	.
是	有薪酬的	.

给予她与男性在商业领域平等的机会——让她站在同一起跑线上，并支付她与从事类似工作的男性相同的薪水。

[soʊ][fɑːr][soʊ] [gʊd] .

So	far	so	good	.
所以	远的	所以	好的	.

到目前为止，一切都很好。

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪər] ,

But	then	,	as	her	employer	,
但	然后	,	作为	她	雇主	,

但是，作为她的雇主，

[ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə][hænd][aʊt][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn]

undertake	to	hand	out	to	her	exactly	the	same	treatment	which	the	man
承担	到	手	出去	到	她	确切地	这	相同的	治疗	哪个	这	男人

['hoʊldɪŋ][ə; eɪ][laɪk][pə'zɪʃ(ə)n][ɪks'pekts][ænd; ənd][ək'septs] .

holding	a	like	position	expects	and	accepts	.
保持	一个	喜欢	位置	预期	和	接受	.

承诺给予她与同等地位的男性所期望和接受的完全相同的待遇。

[ðeəz; ðəz] [wer] ['mɪstər] . [bɔːs] [straɪks] [ə; eɪ][snæg] .

There's	where	Mr	.	Boss	strikes	a	snag	.
有	在哪里	先生	.	老板	罢工	一个	障碍物	.

这就是老板先生遇到的难题。

[ðə; ði]['sæləri][ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] — [oʊ] ,

The	salary	she	will	take	—	oh	,
这	薪水	她	将要	拿	—	哦	,

她将要领取的薪水——哦，

[jes] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ærəˌgeɪts] [tuː; tə][hɜːr'self][ðə; ði] [swiːt] [buːn] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] [wen] [θɪŋz]

yes	—	but	she	arrogates	to	herself	the	sweet	boon	of	weeping	when	things
是的	—	但	她	僭主	到	她自己	这	甜的	恩惠	的	哭泣	什么时候	事物

[dɪ'stres] [hɜːr; hər] ,

distress	her	,
痛苦	她	,

是的——但她却把哭泣这种在遇到让她难过时可以尽情享受的甜蜜恩赐据为己有。

[ænd; ənd] , [wen] [θɪŋz] [hə'ræs] [hɜːr; hər] , [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɔːf]['ɪntuː]['tæntrəmz][ʌv; əv]['tempər] [wɪtʃ]

and	,	when	things	harass	her	,	of	going	off	into	tantrums	of	temper	which
和	,	什么时候	事物	骚扰	她	,	的	去	离开	进入	发脾气	的	脾气	哪个

[noʊ][mæn][ɪn] [ə'θɔːrəti] ,

no	man	in	authority	,
不	男人	在	权威	,

而且，当事情让她感到烦躁时，她就会大发脾气，这是任何有权势的男人都不会容忍的。

[haʊ'evər] ['peɪʃ(ə)nt] , [wʊd] ['tɑːləreɪt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [mæn] ['sɜːrvɪŋ] ['ʌndər][hɪm; ɪm] .

however	patient	,	would	tolerate	on	the	part	of	another	man	serving	under	him	.
然而	病人	,	会	容忍	在	这	部分	的	其他	男人	服务	在下面	他	.

-

18

-

然而，对于在他手下服役的其他人，他却能表现出极大的耐心和宽容。18

[grænt][tuː; tə][hɜːr; hər]['iːkwəl] ['pəʊɝz] , ['iːkwəl] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ,

Grant	to	her	equal	powers	,	equal	responsibilities	,
授予	到	她	平等的	权力	,	平等的	职责	,

赋予她同等的权力、同等的责任，

['iːkwəl]['feɪvərz][ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪ] ['envələʊp] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [naɪt] [kən'teɪnɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni]

equal	favors	and	a	pay	envelope	on	Saturday	night	containing	as	much	money
平等的	恩惠	和	一个	支付	信封	在	周六	夜晚	包含	作为	很多	钱

[æz; əz][hɜːr; hər] [meɪl] [ˌsiː 'oʊ] - ['wɜːrkər][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] .

as	her	male	co	-	worker	receives	.
作为	她	男性	合作	-	工人	接收	.

周六晚上，她获得了与男同事同等的待遇和一个装有与男同事所得金额相同的现金的信封。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət] [siːk] , [haʊ'evər] ['dʒentli] , [haʊ'evər] ['tæktfəli] , [haʊ'evər]

That	is	all	very	well	;	but	seek	,	however	gently	,	however	tactfully	,	however
那	是	全部	非常	出色地	;	但	寻找	,	然而	轻轻地	,	然而	委婉地	,	然而

[ˌdɪplə'mætɪkli] ,

diplomatically	,
外交上	,

这一切都很好；但是，无论多么温和、多么巧妙、多么圆滑，都要寻求.....

[tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmpəlɝ, 'sɪmplɝ] ,

to	suggest	to	her	that	a	simpler	,
到	建议	到	她	那	一个	更简单	,

建议她采用更简单的方案，

[mɔːr] ['bɪznəslaɪk] [gɑːrb][ðæn; ðən][ðə; ði][gɑːrb][ʃiː; ʃi]['feɪvərz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

more	businesslike	garb	than	the	garb	she	favors	would	be	the	sane	and	the
更多的	商业化	外衣	比	这	外衣	她	恩惠	会	是	这	理智	和	这

['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] [wer] [ɪn] ['bɪznəs] ['aʊərz] .

sensible	thing	for	business	wear	in	business	hours	.
明智的	事物	为了	商业	穿	在	商业	小时	.

在工作时间，穿着比她喜欢的服装更正式的商务服装才是明智之举。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

And	then	just	see	what	happens	.
和	然后	只是	看	什么	发生	.

然后就看看会发生什么吧。

[ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['wʊmən] [huː] , [θruː] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ] , ['dresɪz] [ɪn][pleɪn] ,

A	working	woman	who	,	through	the	working	day	,	dresses	in	plain	,
一个	在职的	女士	WHO	,	通过	这	在职的	天	,	连衣裙	在	清楚的	,

一位职业女性，在工作日里穿着朴素，

[niːt] [frɑːks] [wɪð; wɪθ][noʊ]['dʒæŋglɪŋ] ['breɪsləts] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [noʊ] ['fuːlɪʃ] ['fɜrbəˌloʊz] [æt; ət]

neat	frocks	with	no	jangling	bracelets	upon	her	arms	,	no	foolish	furbelows	at
整洁的	连衣裙	和	不	叮当作响	手镯	之上	她	武器	,	不	愚蠢	弗贝洛斯	在

[hɜːr; hər] [rɪsts] ,

her	wrists	,
她	手腕	,

她身着整洁的连衣裙，手臂上没有叮当作响的手镯，手腕上也没有愚蠢的装饰。

[noʊ][veɪn] [ə'dɔːnmənts] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [θroʊt] , [noʊ][ɪg'zædʒəreɪtɪd][kwɑːˈfjʊr] , [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]

no	vain	adornments	about	her	throat	,	no	exaggerated	coiffure	,	is	a	delight	to
不	徒劳	装饰品	关于	她	喉	,	不	夸张的	发型	,	是	一个	喜	到

[ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] ,

the	eye	and	,
这	眼睛	和	,

她脖子上没有华而不实的装饰，也没有夸张的发型，这令人赏心悦目。

['betər] [stɪl] , [ʃi:; ʃi] [fɪts] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ɪn'vaɪrənmənt] .

better	still	,	she	fits	the	setting	of	her	environment	.
更好的	仍然	,	她	适合	这	环境	的	她	环境	.

更重要的是，她与所处的环境非常契合。

[tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['kɑ:mpɪtənt] [ænd; ənd] [dɪ'pendəb(ə)l] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [aɪ] [noʊ] [ɑ:r; ər] [bəuθ]

Two	of	the	most	competent	and	dependable	human	beings	I	know	are	both
二	的	这	最多	胜任的	和	可靠的	人类	生物	我	知道	是	两个都

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['wɪmɪn] .

of	them	women	.
的	他们	女性	.

我认识的最有能力、最可靠的两个人都是女性。

[wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wi:kli] ['mægəzi:n] .

One	is	the	assistant	editor	of	a	weekly	magazine	.
一	是	这	助手	编辑	的	一个	每周	杂志	.

其中一位是周刊的助理编辑。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪndəstri] .

The	other	is	the	head	of	an	important	department	in	an	important	industry	.
这	其他	是	这	头	的	一个	重要的	部门	在	一个	重要的	行业	.

另一位是重要行业中某个重要部门的负责人。

[ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər] [faɪnd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['betər] [gru:md] [ɔ:r] , [ɪf] [ðə; ði] [ə'keɪʒn]

In	the	evening	you	would	never	find	a	woman	better	groomed	or	,	if	the	occasion
在	这	晚上	你	会	绝不	寻找	一个	女士	更好的	修剪过的	或者	,	如果	这	场合

[dɪ'mænd] ,

demand	,
要求	,

到了晚上，你绝对找不到比她更衣着整洁的女士，或者，如果场合需要，

[mɔ:r] [ɔ:r'neɪtli] [rɪgd] - [aʊt] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [wɪl] [bi:; bi] .

more	ornately	rigged	-	out	than	either	one	of	these	young	women	will	be	.
更多的	华丽地	作弊	-	出去	比	任何一个	一	的	这些	年轻的	女性	将要	是	.

比这两位年轻女子都要华丽得多。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] , [waɪl] [ɑ:n] ['du:ti] ,

But	always	,	while	on	duty	,
但	总是	,	尽管	在	责任	,

但始终，在值班期间，

[ðeɪ] [wer] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ænd; ənd] ['prɑ:pər] ['kɑ:stu:m] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] ,

they	wear	a	correct	and	proper	costume	for	the	work	they	are	doing	,
他们	穿	一个	正确的	和	恰当的	戏服	为了	这	工作	他们	是	正在做	,

他们穿着符合工作要求的得体服装。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mætʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

and	they	match	the	picture	.
和	他们	匹配	这	图片	.

它们与图片相符。

These19

These19

These19

这19

[tu:] , [ðoʊ] , [ɑ:r; ər] , [aɪ] [θɪŋk] , [ik'sepʃənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [seks] .

two	,	though	,	are	,	I	think	,	exceptions	to	the	rule	of	their	sex	.
二	,	尽管	,	是	,	我	思考	,	例外情况	到	这	规则	的	他们的	性别	.

不过，我认为其中两人是他们性别中的例外。

[treɪnd] ['nɜːrsɪz] [wer] [ðə; ði][moʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] ['juːnɪfɔːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['suːtəb(ə)l] ,

Trained	nurses	wear	the	most	becoming	uniforms	,	and	the	most	suitable	,
受过训练	护士	穿	这	最多	成为	制服	,	和	这	最多	合适的	,

[kən'sɪdərɪŋ] [ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] ,

considering	their	calling	,
考虑	他们的	呼叫	,

训练有素的护士穿着最得体、最符合其职业的制服。

[ðæt] [wɜːr; wər]['evər] [dɪ'vaɪzd] .

that	were	ever	devised	.
那	是	曾经	设计	.

曾经被设计出来的。

[tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wer] [ə; eɪ]

To	the	best	of	my	knowledge	and	belief	there	is	no	record	where	a
到	这	最好的	的	我的	知识	和	信仰	那里	是	不	记录	在哪里	一个

['mærɪdʒəbl] [meɪl] ['peɪʃ(ə)nt][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [rɪ'kʌvəri] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪm'preʃənəb(ə)l]

marriageable	male	patient	on	the	road	to	recovery	and	in	that	impressionable
婚	男性	病人	在	这	路	到	恢复	和	在	那	易受影响的

[muːd] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði] [ˌkɑːnvə'lesns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɔːrdn'erəli] ['helθi] [mæn] ,

mood	which	accompanies	the	convalescence	of	an	ordinarily	healthy	man	,
情绪	哪个	伴随	这	恢复期	的	一个	按说	健康	男人	,

据我所知，没有任何记录表明，一名处于康复期且情绪易受影响的适婚男性患者（这种情绪通常伴随一个健康男性的康复期）

[feɪld] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nɜːrs] .

failed	to	fall	in	love	with	his	nurse	.
失败的	到	落下	在	爱	和	他的	护士	.

他没能爱上他的护士。

[ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ,

A	competent	,
一个	胜任的	,

一位称职的，

[prə'feʃən(ə)l] [nɜːrs] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['ædɪd] [əd'væntɪdʒ] [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kʌmli]

professional	nurse	who	has	the	added	advantage	on	her	side	of	being	comely
专业的	护士	WHO	有	这	额外	优势	在	她	边	的	存在	漂亮

— [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['paʊərfəli] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['kʌmli] [ɪn][hɜːr; hər]

—	and	it	is	powerfully	hard	for	her	to	avoid	being	comely	in	her
—	和	它	是	强大的	难的	为了	她	到	避免	存在	漂亮	在	她

['spɑːtləs] [bluː] [ænd; ənd] ['stɑːrtʃi] [waɪt] — [stændz] [mɔːr] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt]

spotless	blue	and	starchy	white	—	stands	more	chances	of	getting	the	right	sort
一尘不染	蓝色的	和	淀粉	白色的	—	站立	更多的	机会	的	获得	这	正确的	种类

[ʌv; əv][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ðæn; ðən] ['eni] [ˌbɪljə'nɛrz] ['dɔːtər] [ə'laɪv] .

of	man	for	a	husband	than	any	billionaire's	daughter	alive	.
的	男人	为了	一个	丈夫	比	任何	亿万富翁们	女儿	活	.

一位专业护士，外貌姣好，这无疑是她的一大优势——她身穿一尘不染的蓝色和挺括的白色制服，很难不显得漂亮——因此，她比任何亿万富翁的女儿都更有可能找到合适的丈夫。

[bʌt; bət][aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndər] [wʌt] [wɪrd] [sɑːr'tɔːriəl] [ˌeksen'trɪsɪtiːz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

But	I	sometimes	wonder	what	weird	sartorial	eccentricities	some	of	them
但	我	有时	想知道	什么	诡异的	服装	怪癖	一些	的	他们

[wʊd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][dɪd][nɑːt] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stændɪŋ] [lɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n]

would	indulge	in	did	not	convention	and	the	standing	laws	of	their	profession
会	放纵	在	做过	不是	习俗	和	这	常设	法律	的	他们的	职业

[rɪ'kwaɪər][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [dres] ['æftər][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['pætərn] .

require	of	them	that	they	all	dress	after	a	given	pattern	.
要求	的	他们	那	他们	全部	裙子	后	一个	给定	图案	.

但我有时会想，如果不是因为习俗和职业规范要求他们都必须按照既定的模式着装，他们中的一些人会沉迷于哪些奇怪的着装怪癖呢？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ænd; ənd]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv][bɪg] ['sɪti] [ʃɑ:ps] [wʌns] ['lɪftɪd] [ðə; ði]

And	if	the	owners	and	managers	of	big	city	shops	once	lifted	the
和	如果	这	所有者	和	经理	的	大的	城市	商店	一次	抬起	这

[ru:l] [prɪ'skraɪbɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [moʊdz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['fi:meɪl] ['wɜ:rkɪŋ] [stæfs] — [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv]

rule	prescribing	certain	modes	for	their	female	working	staffs	—	if	they	should	give
规则	处方	肯定	模式	为了	他们的	女性	在职的	员工	—	如果	他们	应该	给

[ðer; ðər] ['wɪmɪn] [klɑ:ks] [ə; eɪ] [fri:] [hænd][ɪn] ['tʃu:zɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['wɔ:drəubz] [fɔ:r; fər] [stɔ:r] ['aʊərz]

their	women	clerks	a	free	hand	in	choosing	their	own	wardrobes	for	store	hours
他们的	女性	职员	一个	自由的	手	在	选择	他们的	自己的	衣柜	为了	店铺	小时

— [wel] ,

—	well	,
—	出色地	,

如果大城市商店的老板和经理们取消了对女员工着装的特定规定——如果他们允许女店员自由选择上班期间的服装——那么，

[ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ! -

you	know	how	women	are	!	20
你	知道	如何	女性	是	!	-

你知道女人都是什么样的人！20

[ˌnevərðə'les] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntreri] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] ,

Nevertheless	and	to	the	contrary	notwithstanding	,
尽管如此	和	到	这	相反	虽然	,

然而，尽管如此，

[aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑ:n] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][maɪ]['tɑ:pɪk] [ðæt] [ðer; ðər] ['laɪkwaɪz] [ɪz]

I	will	admit	while	I	am	on	this	phase	of	my	topic	that	there	likewise	is
我	将要	承认	尽管	我	是	在	这	阶段	的	我的	话题	那	那里	同样地	是

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ɪn] [dɪs'preɪz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [seks] [tu:] .

something	to	be	said	in	dispraise	of	my	own	sex	too	.
某物	到	是	说	在	贬义	的	我的	自己的	性别	也	.

既然说到这个话题，我得承认，对于我自己的性别，也有一些贬低之词。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] — [ænd; ənd] ['betər] [hæf][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪtərəri] ['dʌb(ə)l] [sketʃ] - [ti:m] [ækt] , [maɪ]

In	the	other	—	and	better	half	of	this	literary	double	sketch	-	team	act	,	my
在	这	其他	—	和	更好的	一半	的	这	文学	双倍的	草图	-	团队	行为	,	我的

[ə'maɪəd][ænd; ənd] ['tæləntɪd] [frend] ,

admired	and	talented	friend	,
钦佩	和	才华横溢	朋友	,

在这部文学双人小品组合的另一位——也是更出色的一位——我敬佩且才华横溢的朋友身上，

['mɪsɪz] . ['meri] ['rɑ:bərts] ['raɪnˌhɑ:rt] ,

Mrs	.	Mary	Roberts	Rinehart	,
太太	.	玛丽	罗伯茨	莱因哈特	,

玛丽·罗伯茨·莱因哈特夫人

['saɪts] ['tʃæptər] [ænd; ənd] [vɜ:rs] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['veɪgəriz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [men] [ɪn]

cites	chapter	and	verse	to	prove	the	unaccountable	vagaries	of	some	men	in
引用	章	和	诗	到	证明	这	无法解释	反复无常	的	一些	男人	在

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [dres] .

the	matter	of	dress	.
这	事情	的	裙子	.

引用经文和章节来证明某些人在穿着打扮方面反复无常、难以解释。

[ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [meɪd] [bʌt; bət][wʌn] [mis'teik] — [ə; eɪ] [mis'teik] [ʌv; əv] ['ʌndər] - [ˌestɪ'meɪʃn] .

There	she	made	but	one	mistake	—	a	mistake	of	under	-	estimation	.
那里	她	制成	但	一	错误	—	一个	错误	的	在下面	-	估算	.

在那里，她只犯了一个错误——低估了对方。

[ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [spə'sɪfɪkli] [sʌm; səm][men] ; [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn'kluːdɪd][ɔːl][men] .

She	mentioned	specifically	some	men	;	she	should	have	included	all	men	.
她	提及	具体来说	一些	男人	;	她	应该	有	包括	全部	男人	.

她特指某些男性；她应该把所有男性都包括进来。

[ðə; ði]['oʊnli][ɪ'mædʒɪnəbl]['riːz(ə)n] [waɪ] ['eni]['ræʃ(ə)nəl][hiː; hi] - ['baɪped][ʌv; əv][ə'dʌlt; 'ædʌlt][eɪdʒ] [klɪŋz]

The	only	imaginable	reason	why	any	rational	he	-	biped	of	adult	age	clings
这	仅有的	可以想象的	原因	为什么	任何	合理的	他	-	双足动物	的	成人	年龄	黏附

[tuː; tə][ðə; ði] [həbɪ'lɪmənts] [ɔː'deɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['kʌstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teiləz] [ʌv; əv]

to	the	habiliments	ordained	for	him	by	the	custom	and	the	tailors	of
到	这	服装	受戒	为了	他	经过	这	风俗	和	这	裁缝	的

[ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

this	generation	,
这	一代	,

任何一个成年理性双足人之所以会坚持穿着由这一代习俗和裁缝为他量身定制的服饰，唯一可以想象的理由是：

[ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

is	because	he	is	used	to	them	.
是	因为	他	是	用过的	到	他们	.

因为他已经习惯了。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən][stænd] ['eniθɪŋ] [wʌns][hiː; hi][gets] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['getɪŋ] [juːst]

A	man	can	stand	anything	once	he	gets	used	to	it	because	getting	used
一个	男人	能	站立	任何事物	一次	他	获得	用过的	到	它	因为	获得	用过的

[tuː; tə][ə; eɪ] [θɪŋ] ['kɑːmənli] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] - [hæz; həz][kwɪt] ['wɜːrɪɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

to	a	thing	commonly	means	that	the	habitee	has	quit	worrying	about	it	.
到	一个	事物	通常	方法	那	这	-	有	辞职	令人担忧	关于	它	.

一个人一旦习惯了某件事，就能忍受它，因为习惯了某件事通常意味着习惯者不再为此担忧。

[ænd; ənd] [jet] [sɪns] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][taɪm] [wen] ['ædəm] [poʊkt] [fʌn][æt; ət] [iːvz] [wei] [ʌv; əv]

And	yet	since	the	dawn	of	time	when	Adam	poked	fun	at	Eve's	way	of
和	然而	自从	这	黎明	的	时间	什么时候	亚当	戳	乐趣	在	夏娃的	方式	的

['werɪŋ] [hɜːr; hər][fɪg] - [liːf] [ænd; ənd][ɑːn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ]

wearing	her	fig	-	leaf	and	on	down	through	the	centuries	until	the	present	day
穿着	她	如图	-	叶子	和	在	向下	通过	这	几个世纪	直到	这	展示	天

[ænd; ənd] [deɪt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][men][tuː; tə][dʒaɪb][æt; ət][ðə; ði]

and	date	it	has	ever	been	the	custom	of	men	to	gibe	at	the
和	日期	它	有	曾经	到过	这	风俗	的	男人	到	嘲讽	在	这

['gɑːrmənts][wɔːrn][baɪ] ['wɪmɪn] .

garments	worn	by	women	.
服装	磨损	经过	女性	.

然而，自从亚当嘲笑夏娃用无花果叶遮羞以来，几个世纪以来，直到今天，嘲笑女性的穿着打扮一直是男人的习俗。

[teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['hjuːmərəs] [prbli'keiʃnz] , [wɪtʃ] [aɪ] ['skersli] [niːd] [pɔɪnt] [aʊt][ɑːr; ər] ['edɪtɪd] [baɪ][men]

Take	our	humorous	publications	,	which	I	scarcely	need	point	out	are	edited	by	men
拿	我们的	幽默	出版物	,	哪个	我	几乎	需要	观点	出去	是	编辑	经过	男人

.

:

.

以我们的幽默刊物为例，我几乎无需赘述，这些刊物都是由男性编辑的。

['hɑːrdli][kʊd; kəd]['aʊər; ɑːr]['kɑːmɪk] ['wiːkliz] ['mænɪdʒ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði][dʒoʊks] about21

Hardly	could	our	comic	weeklies	manage	to	come	out	if	the	jokes	about21
几乎	可以	我们的	漫画	周刊	管理	到	来	出去	如果	这	笑话	about21

如果关于21的笑话都这样，我们的漫画周刊几乎不可能面世。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [wer] [wɜːr; wər] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]['faʊnt(ə)n] - ['sɔːrsɪz]

the	things	which	women	wear	were	denied	to	them	as	fountain	-	sources
这	事物	哪个	女性	穿	是	否认	到	他们	作为	喷泉	-	来源

[ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

of	inspiration	.
的	灵感	.

女性所穿戴的服饰曾被剥夺了作为灵感源泉的权利。

[tuː; tə][ðə; ði] ['vɔːdəvɪl] [mə'nɒləgɪst] [hɪz; ɪz][dʒoʊks][ə'baʊt][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] -

To	the	vaudeville	monologist	his	jokes	about	his	wife	and	his	mother	-	in	-
到	这	杂耍剧	独白者	他的	笑话	关于	他的	妻子	和	他的	母亲	-	在	-

[lɔː] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːmɪk] [sketʃ] ['ɑːrtɪst][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['tɔːments] [ʌv; əv]

law	and	to	the	comic	sketch	artist	his	pictures	setting	forth	the	torments	of
法律	和	到	这	漫画	草图	艺术家	他的	图片	环境	前进	这	折磨	的

[ðə; ði] [stɑːk] ['hʌzbənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['bʌt(ə)n][ðə; ði] [stɑːk] [gaʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑːk] [waɪf] [ʌp][hɜːr; hər]

the	stock	husband	trying	to	button	the	stock	gown	of	a	stock	wife	up	her
这	库存	丈夫	尝试	到	按钮	这	库存	袍	的	一个	库存	妻子	向上	她

[stɑːk] [bæk] — [ðiːz] [ɑːr; ər][dɪ'pendəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l][stænd] - [baɪs] .

stock	back	—	these	are	dependable	and	inevitable	stand	-	bys	.
库存	后退	—	这些	是	可靠的	和	不可避免的	站立	-	作者	.

对于滑稽剧独白演员来说，他关于妻子和岳母的笑话，对于喜剧素描艺术家来说，他描绘俗套丈夫试图给俗套妻子扣上俗套礼服扣子的痛苦画面——这些都是可靠且不可避免的备用曲目。

['wɪmɪn] [duː] [wer] [mə'naɪəkl]['gɑːrmənts] ['sʌmtaɪmz] ; [ðæt][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] .

Women	do	wear	maniacal	garments	sometimes	;	that	there	is	no	denying	.
女性	做	穿	疯狂的	服装	有时	;	那	那里	是	不	否认	.

女性有时确实会穿着奇装异服，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [staɪlz] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['friːkwənsi] [ðæt] [noʊ]

But	on	the	other	hand	styles	for	women	change	with	such	frequency	that	no
但	在	这	其他	手	风格	为了	女性	改变	和	这样的	频率	那	不

[kwɜːrk][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [haʊ'evər] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [dɪs'fɪgjərɪŋ] ['evər] [in'djuəz] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf]

quirk	of	fashion	however	foolish	and	disfiguring	ever	endures	for	long	enough
怪癖	的	时尚	然而	愚蠢	和	毁容	曾经	持续	为了	长的	足够的

[tuː; tə][wɜːrk] ['eni] ['pɜːrmənənt]['ɪndʒəri][ɪn][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ɪts] [ˌtempə'rerəli] [dɪ'luːdɪd] [ˌdevə'tiːz] .

to	work	any	permanent	injury	in	the	health	of	its	temporarily	deluded	devotees	.
到	工作	任何	永恒的	受伤	在	这	健康	的	它是	暂时地	妄想	信徒	.

但另一方面，女性的时尚风格变化如此频繁，以至于任何时尚怪癖，无论多么愚蠢和丑陋，都不会持续足够长的时间，从而对暂时受其蒙蔽的追随者的健康造成任何永久性的伤害。

['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [gets] [oʊld] - ['fæʃnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] [æz; əz][ə; eɪ]

Nothing	I	can	think	of	gets	old	-	fashioned	with	such	rapidity	as	a
没有什么	我	能	思考	的	获得	老的	-	造型	和	这样的	快速	作为	一个

['femənɪn] ['fæʃ(ə)n] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [eg] .

feminine	fashion	unless	it	is	an	egg	.
女性	时尚	除非	它	是	一个	蛋	.

除了鸡蛋之外，我想不出还有什么东西会像女性时尚那样迅速过时。

[ɪf] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [skɜːrt][ɪz][soʊ]['skæntəli] ['fæʃnd] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɔblz] [ə'lɔːŋ]

If	this	season	a	woman's	skirt	is	so	scantily	fashioned	that	as	she	hobbles	along
如果	这	季节	一个	女性的	裙子	是	所以	稀疏地	造型	那	作为	她	跛行	沿着

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [leg] - ['ʃækəld] ,

she	has	the	appearance	of	being	leg	-	shackled	,
她	有	这	外貌	的	存在	腿	-	被束缚	,

如果本季女装的裙子设计得如此暴露，以至于她蹒跚而行时看起来像是双腿被镣铐束缚着，

[laɪk][ðə; ði]['leɪdi] [kɔ:ld] [sɑ:lɑ:mbo ʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['ʃu:tɪŋ] [ðæt] , [kʌm] [nekst]['si:z(ə)n]

like	the	lady	called	Salammbo	,	it	is	as	sure	as	shooting	that	,	come	next	season
喜欢	这	女士	称为	萨朗博	,	它	是	作为	当然	作为	射击	那	,	来	下一个	季节

,

,

,

就像那位名叫萨朗博的女士一样，可以肯定的是，到了下个赛季，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [lept] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'stri:m] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['dreɪpəri:z] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r]

she	will	have	leapt	to	the	other	extreme	and	her	draperies	will	be	more
她	将要	有	跳跃	到	这	其他	极端	和	她	窗帘	将要	是	更多的

[ðæn; ðən]['æmpli] [və'lu:mɪnəs] .

than	amply	voluminous	.
比	充足的	大量的	.

她将走向另一个极端，她的衣褶将非常蓬松丰盈。

[ɪf] [ðɪs] ['wɪntər][hɜ:r; hər] [sli:vz] [ɑ:r; ər][laɪk]['ʌntəˌʌntu] ['sɔ:sɪdʒ] ['keɪsɪŋ] [fɔ:r; fər] ['taɪtnəs] ,

If	this	winter	her	sleeves	are	like	unto	sausage	casings	for	tightness	,
如果	这	冬天	她	袖子	是	喜欢	到	香肠	肠衣	为了	紧绷	,

如果这个冬天她的袖子紧得像香肠皮一样，

[bi:; bi] [prɪ'perd] [wen] [sprɪŋ] [ə'raivz] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ['werɪŋ] ['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði] [sli:vz]

be	prepared	when	spring	arrives	to	see	her	wearing	practically	all	the	sleeves
是	准备	什么时候	春天	到达	到	看	她	穿着	几乎	全部	这	袖子

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] .

there	are	.
那里	是	.

春天到来时，请做好准备，你会看到她几乎把所有带袖子的衣服都穿上身。

[ə'baʊt] [wʌns] in22

About	once	in22
关于	一次	in22

大约每22分钟一次

[soʊ]['ɔ:f(ə)n][ʃi:; ʃi][ɪz] [faʊnd] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [moʊd] [wɪtʃ] [kəm'bainz] ['bju:ti] [wɪð; wɪθ] ['seɪnnəs] [bʌt; bət]

so	often	she	is	found	wearing	a	mode	which	combines	beauty	with	saneness	but
所以	经常	她	是	成立	穿着	一个	模式	哪个	组合	美丽	和	理智	但

[ðæt] ['ɔ:f(ə)n][ɪz][nɑ:t] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] .

that	often	is	not	very	often	.
那	经常	是	不是	非常	经常	.

她经常穿着兼具美感和理智的服装，但这种情况并不常见。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æt; ət]['æpədʒi:][ʌv; əv][sɑ:r'tɔ:riəl] [rɪ'dɪkjələsnəs] [aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt]

But	even	when	they	are	at	apogee	of	sartorial	ridiculousness	I	maintain	that
但	甚至	什么时候	他们	是	在	最高点	的	服装	荒谬	我	维持	那

[ðə; ði]['gɑ:rmənts][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

the	garments	of	women	,
这	服装	的	女性	,

但即便在她们的着装达到荒谬至极的地步时，我仍然认为女性的服装，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmfərt] ['stændpɔɪnt] , ['enihaʊ] ,

from	the	comfort	standpoint	,	anyhow	,
从	这	舒适	立场	,	无论如何	,

无论如何，从舒适度的角度来看

[ɑ:r; ər][nɑ:t] ['eni] [mɔ:r] ['fu:lɪʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['gɑ:rmənts][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ɪz]

are	not	any	more	foolish	than	the	garments	to	which	the	average	man	is
是	不是	任何	更多的	愚蠢	比	这	服装	到	哪个	这	平均的	男人	是

[ɪn'kjʊrəbli] [ə'dɪktɪd] .

incurably	addicted	.
无可救药	上瘾	.

这并不比普通人无可救药地沉迷的那些衣服更愚蠢。

[ɪf] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['væsl] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [men] [ɑːr; ər] [sleɪvz] [tuː; tə] [kən'venʃ(ə)n] ,

If	women	are	vassals	to	fashion	men	are	slaves	to	convention	,
如果	女性	是	附庸	到	时尚	男人	是	奴隶	到	习俗	,

如果女性是时尚的附庸，那么男性就是传统的奴隶。

[ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [hæz; həz] [ðə; ði] ['merɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːltəz] [ˌoʊvər'naɪt] ,

and	fashion	has	the	merit	that	it	alters	overnight	,
和	时尚	有	这	优点	那	它	改变	过夜	,

时尚的优点在于它能在一夜之间发生变化。

[ˌwer'æz] [kən'venʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [sloʊ] ['muːvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [stændz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [muːv] .

whereas	convention	is	a	slow	moving	thing	that	stands	still	a	long	time	before	it	does	move	.
然而	习俗	是	一个	慢的	移动	事物	那	站立	仍然	一个	长的	时间	前	它	做	移动	.

而传统则是一个行动缓慢的事物，它会在长时间停滞不前才会有所改变。

[kən'venʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['ɪndiən] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ; [bʌt; bət] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .

Convention	is	the	wooden	Indian	of	civilization	;	but	fashion	is	a	merry	-	go	-	round	.
习俗	是	这	木制的	印度	的	文明	;	但	时尚	是	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	.

传统是文明中的木头印第安人；而时尚则是旋转木马。

[ɪn] [ðə; ði] ['tempərət] [zoʊn] [ɪn] ['sʌmərtaɪm] ,

In	the	Temperate	zone	in	summertime	,
在	这	温带	区	在	夏令	,

温带地区的夏季，

['evri,wjmən] [lʊks] [tuː; tə] [biː; bi] ['kuːlər] [ðæn; ðən] ['evrimæn] — [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən] [ɪz] ['kuːlər] .

Everywoman	looks	to	be	cooler	than	Everyman	—	and	by	the	same	token	is	cooler	.
每个女人	看起来	到	是	冷却器	比	普通人	—	和	经过	这	相同的	令牌	是	冷却器	.

普通女性看起来比普通男性更酷——同样地，她们也更酷。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʃiː; ʃi] [werz] ['laɪtər] ['gɑːrmənts] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʊd] [driːm] [ʌv; əv] ['werɪŋ] ,

In	the	winter	she	wears	lighter	garments	than	he	would	dream	of	wearing	,
在	这	冬天	她	穿着	打火机	服装	比	他	会	梦	的	穿着	,

冬天，她穿的衣服比他梦寐以求的还要轻薄。

[ænd; ənd] [jet] [steɪz] ['wɔːrmər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dʌz] ,

and	yet	stays	warmer	than	he	does	,
和	然而	停留	更温暖	比	他	做	,

然而，她却比他更暖和。

[kæn; kən] [stænd] [mɔːr] [ɪk'spoʊʒər] [wɪ'ðaʊt] ['aʊtwərd] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] [stænd] ,

can	stand	more	exposure	without	outward	evidence	of	suffering	than	he	can	stand	,
能	站立	更多的	接触	没有	向外	证据	的	痛苦	比	他	能	站立	,

他能承受比他所能承受的更多的考验，而不会表现出外在的痛苦迹象。

[ænd; ənd] [ɪz] [les] [sə'septəb(ə)l] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [tuː; tə] ['koʊldz] [ænd; ənd] [grɪps] [ænd; ənd] [nuː'moʊniə] .

and	is	less	susceptible	than	he	to	colds	and	grips	and	pneumonias	.
和	是	较少的	易受影响的	比	他	到	感冒	和	握把	和	肺炎	.

而且他比他更不容易感冒、流感和肺炎。

[kəm'per] [ðə; ði] ['θɪnnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hevist] ['aʊtdɔ:r] [ræp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv]

Compare	the	thinness	of	her	heaviest	outdoor	wrap	with	the	thickness	of
比较	这	薄	的	她	最重	户外的	裹	和	这	厚度	的

[hɪz; ɪz] ['laɪtəst] ['ʌlstər] ,

his	lightest	ulster	,
他的	最轻	阿尔斯特	,

比较一下她最厚重的户外披肩和他最轻薄的夹克衫的厚度。

[ɔ:r][ðə; ði] [heft] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][soʊ] - [kɔ:ld] ['wɪntər] [su:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər]

or	the	heft	of	her	so	-	called	winter	suit	with	the	weight	of	the	outer
或者	这	重量	的	她	所以	-	称为	冬天	套装	和	这	重量	的	这	外

['gɑ:rmənts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [werz] [tu:; tə] ['bɪznəs] , -

garments	which	he	wears	to	business	,	23
服装	哪个	他	穿着	到	商业	,	-

或者说，她那件所谓的冬装的重量，与他上班穿的外套的重量相比，简直不成比例。23

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [jɔ:r'self] [ə; eɪ][mæn][ju:; jʊ] [wɪl] ['wʌndər] [waɪ] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [fri:z] [stɪf]

and	if	you	are	yourself	a	man	you	will	wonder	why	she	doesn't	freeze	stiff
和	如果	你	是	你自己	一个	男人	你	将要	想知道	为什么	她	不	冻结	僵硬的

[wen] [ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [fɔ:lz] [tu:; tə][ðə; ði] ['twenti] - [ə'bʌv] [mɑ:rk] .

when	the	thermometer	falls	to	the	twenty	-	above	mark	.
什么时候	这	温度计	瀑布	到	这	二十	-	多于	标记	.

如果你自己是男人，你就会好奇为什么当温度计降到二十多度时，她不会冻得瑟瑟发抖。

[əb'zɜ:rv] [hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ]['bɔ:lru:m,'bɔ:lrʊm] [ðæt] [ɪz] [ˌoʊvər'hi:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ænd; ənd] ['dræfti]

Observe	her	in	a	ballroom	that	is	overheated	in	the	corners	and	draughty
观察	她	在	一个	舞厅	那	是	过热	在	这	角落	和	通风的

[nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

near	the	windows	,
靠近	这	视窗	,

观察她在舞厅里的表现，舞厅角落里热气腾腾，窗户附近又冷风呼啸。

[æz; əz][ɔ:l]['bɔ:lru:m,'bɔ:lrʊm][ɑ:r; ər] .

as	all	ballrooms	are	.
作为	全部	舞厅	是	.

所有宴会厅都是如此。

[hɜ:r; hər] [nek] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [θroʊt] , [hɜ:r; hər]['bʊzəm][ænd; ənd][ɑ:rmz][ɑ:r; ər] [ber] .

Her	neck	and	her	throat	,	her	bosom	and	arms	are	bare	.
她	脖子	和	她	喉	,	她	怀	和	武器	是	裸	.

她的脖子、喉咙、胸部和手臂都裸露着。

[hɜ:r; hər] [frɑ:k] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlmɪɪst] ['gɑ:səmər] [stʌf] ; [hɜ:r; hər] ['slɪpərz] [ɑ:r; ər]['peɪpər] [θɪn] ,

Her	frock	is	of	the	filmiest	gossamer	stuff	;	her	slippers	are	paper	thin	,
她	连衣裙	是	的	这	电影	游丝	东西	;	她	拖鞋	是	纸	薄的	,

她的连衣裙是用最薄如蝉翼的纱布做的；她的拖鞋薄如纸片。

[hɜ:r; hər] ['stɑ:kɪŋz] [ðə; ði] ['ʃɪrɪst] [ʌv; əv] ['tɛkstʃɚz] ,

her	stockings	the	sheerest	of	textures	,
她	长筒袜	这	最纯净	的	纹理	,

她的丝袜质地极其轻薄，

[jet] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [snɪf] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][noʊz] ['dʌznt] [tɜ:rn] [red] [ænd; ənd][ðə; ði][skɪn][ə'pɑ:n]

yet	she	doesn't	sniff	and	her	nose	doesn't	turn	red	and	the	skin	upon
然而	她	不	嗅	和	她	鼻子	不	转动	红色的	和	这	皮肤	之上

[hɜ:r; hər][ɪk'spoʊzd] ['ʃəuldəz] [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [gu:s] - [fleʃ] .

her	exposed	shoulders	refuses	to	goose	-	flesh	.
她	裸露	肩膀	拒绝	到	鹅	-	肉	.

但她既不嗅闻，鼻子也不变红，裸露的肩膀上的皮肤也没有起鸡皮疙瘩。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

She	is	the	marvel	of	the	ages	.
她	是	这	奇迹	的	这	年龄	.

她是时代奇迹。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['niːðər] [tuː] [wɔːrm][nɔːr] [tuː] [koʊld] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst] [raɪt] .

She	is	neither	too	warm	nor	too	cold	;	she	is	just	right	.
她	是	两者都不	也	温暖的	也不	也	寒冷的	;	她	是	只是	正确的	.

她既不太热情也不太冷漠，一切都恰到好处。

[kən'sɪdər] [naʊ] [hɜːr; hər] [meɪl] [kəm'pænjən][ɪn][hɪz; ɪz]['geɪlə; 'gælə][ə'taɪər] .

Consider	now	her	male	companion	in	his	gala	attire	.
考虑	现在	她	男性	伴侣	在	他的	节日	服装	.

现在想象一下她身边的男伴身着盛装的样子。

[wʌn] ['mɪnɪt] [hiː; hi][ɪz] ['rɪŋɪŋ] [wet][wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ; [ðæt][ɪz] [wen] [hiː; hi][ɪz]['dænsɪŋ] .

One	minute	he	is	wringing	wet	with	perspiration	;	that	is	when	he	is	dancing	.
一	分钟	他	是	拧干	湿的	和	汗	;	那	是	什么时候	他	是	跳舞	.

前一秒他还在跳舞，浑身湿透，汗流浃背。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi][ɪz]['vɪzəbli] [kən'dʒiːlɪŋ] .

The	next	minute	he	is	visibly	congealing	.
这	下一个	分钟	他	是	明显地	凝固	.

下一分钟，他明显开始凝固。

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [stɑːpt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

That	is	because	he	has	stopped	to	catch	his	breath	.
那	是	因为	他	有	停止	到	抓住	他的	气息	.

那是因为他停下来喘口气了。

[waɪ] [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ?

Why	this	difference	between	the	sexes	?
为什么	这	不同之处	之间	这	性别	?

为什么男女之间存在这种差异?

[ðə; ði][mæn][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['hɑːdiə] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [bʌt; bət]

The	man	is	supposed	to	be	the	hardier	creature	of	the	two	,	but
这	男人	是	据称	到	是	这	更强壮	生物	的	这	二	,	但

[hiː; hi][kɑːnt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

he	can't	prove	it	.
他	不能	证明	它	.

据说这名男子比另一名男子更强壮，但他却无法证明这一点。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['wʊmən] [fiːlz]

Of	course	there	may	be	something	in	the	theory	that	when	a	woman	feels
的	课程	那里	可能	是	某物	在	这	理论	那	什么时候	一个	女士	感觉

[hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi]['smɑːrtli] [drest] ,

herself	to	be	smartly	dressed	,
她自己	到	是	聪明地	穿着	,

当然，这种理论或许有一定道理，即当一个女人觉得自己穿着得体时，

[æn; ən][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊl] [lɪfts][hɜːr; hər][fɑːr] [ə'bʌv] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːdɪli] [dɪs'kʌmfərt] .

an	exaltation	of	soul	lifts	her	far	above	realization	of	bodily	discomfort	.
一个	提高	的	灵魂	电梯	她	远的	多于	实现	的	身体上的	不适	.

灵魂的升华使她远远超越了对身体不适的感知。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪk] [soʊ][boʊld][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl]['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz]

But	I	make	so	bold	as	to	declare	that	the	real	reason	why	she	is
但	我	制作	所以	大胆的	作为	到	宣布	那	这	真实的	原因	为什么	她	是

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt] ,

comfortable	and	he	is	not	,
舒服的	和	他	是	不是	,

但我敢断言，她感到自在而他感到不自在的真正原因是:

[laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt][ðæt] [dɪ'spaɪt] [ɔ:l] [ˌeksen'trɪsɪti:z] of24

lies	in	the	fact	that	despite	all	eccentricities	of24
谎言	在	这	事实	那	尽管	全部	怪癖	of24

关键在于，尽管24岁有种种怪癖

['kɑ:stu:m][ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [in'dʌldʒz] , ['evri,wjmən] [goʊz][ə'baʊt] [mɔ:r] ['ræʃnəli] [klæd]

costume	in	which	she	sometimes	indulges	,	Everywoman	goes	about	more	rationally	clad
戏服	在	哪个	她	有时	放纵	,	每个女人	去	关于	更多的	理性地	覆膜

[ðæn; ðən] ['evrimæn] [dʌz] .

than	Everyman	does	.
比	普通人	做	.

尽管她有时会沉迷于这种装束，但普通女性的穿着打扮比普通男性要理性得多。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [kəm'pɛrɪŋ] [tu:] ['hɔ:rəb(ə)l][ɪg'zæmpəlz] ,

For	the	sake	of	comparing	two	horrible	examples	,
为了	这	清酒	的	比较	二	可怕	示例	,

为了比较两个糟糕的例子，

[let][ˌju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ]['wʊmən] [ɪ'sti:md] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊvər] - [drest] [æt; ət][ɔ:l] [pɔɪnts] [ænd; ənd]

let	us	take	a	woman	esteemed	to	be	over	-	dressed	at	all	points	and
让	我们	拿	一个	女士	尊敬的	到	是	超过	-	穿着	在	全部	积分	和

['æŋglz] [wer] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t]['ʌndər] - [drest] ,

angles	where	she	is	not	under	-	dressed	,
角度	在哪里	她	是	不是	在下面	-	穿着	,

让我们以一位在任何场合都以穿着过于讲究而著称的女士为例，她除了穿着得体之外，其他方面都无可挑剔。

[ænd; ənd] , ['mentəli] ,

and	,	mentally	,
和	,	精神上	,

在心理上，

[let][ˌju: 'es] [pleɪs] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][mæn] [hu:] [baɪ][ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪmz]

let	us	place	alongside	her	a	man	who	by	the	standards	of	his	times
让	我们	地方	旁边	她	一个	男人	WHO	经过	这	标准	的	他的	时代

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛri:z] [ɪz] [kən'venʃənəli] [gɑ:rbd] .

and	his	contemporaries	is	conventionally	garbed	.
和	他的	同时代人	是	传统上	盛装	.

让我们在她旁边放一位按照他所处的时代和同时代人的标准来看，穿着打扮很传统的男士。

[tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['wʊmən][wi:; wi][wɑ:nt] ,

To	find	the	woman	we	want	,
到	寻找	这	女士	我们	想	,

为了找到我们想要的女人，

[wi:; wi]['prɑ:bəbli][mʌst; məst]['træv(ə)l][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [si:k] [hɜ:r; hər][aʊt][ɪn][ə; eɪ][smɑ:rt]

we	probably	must	travel	to	New	York	and	seek	her	out	in	a	smart
我们	大概	必须	旅行	到	新的	约克	和	寻找	她	出去	在	一个	聪明的

['restrɑ:nt] [æt; ət] [naɪt] .

restaurant	at	night	.
餐厅	在	夜晚	.

我们或许应该去纽约，晚上在一家高档餐厅里找她。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʃi:; ʃi][ɪz] [faʊnd] ['elsˌwer] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,

Occasionally	she	is	found	elsewhere	but	it	is	only	in	New	York	,
偶尔	她	是	成立	别处	但	它	是	仅有的	在	新的	约克	,

她偶尔也会出现在其他地方，但仅限于纽约。

[ðæt] ['sɪti] [wer] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli][oʊld][ænd; ənd]

that	city	where	so	many	of	the	young	women	are	prematurely	old	and
那	城市	在哪里	所以	许多	的	这	年轻的	女性	是	过早	老的	和

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] [jʌŋ] ,

so	many	of	the	old	women	are	prematurely	young	,
所以	许多	的	这	老的	女性	是	过早	年轻的	,

那座城市里，很多年轻女性过早衰老，很多年长女性过早年轻。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'baʊndz] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'fjuːʒn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [taɪp] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

that	she	abounds	in	sufficient	profusion	to	become	a	common	type	instead	of
那	她	很多	在	充足的	丰富	到	变得	一个	常见的	类型	反而	的

[æn; ən] [ɪn'friːkwənt] [wʌn] .

an	infrequent	one	.
一个	不频繁	一	.

她数量众多，足以成为一种常见类型，而不是一种罕见类型。

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz]['weɪdʒɪŋ] [ðæt] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] ['bəːθdeiz] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi]['evər] [jet]

This	woman	is	waging	that	battle	against	the	mounting	birthdays	which	nobody	ever	yet
这	女士	是	工资	那	战斗	反对	这	安装	生日	哪个	无人	曾经	然而

[wʌn] .

won	.
韩元	.

这位女性正在与不断增长的生日作斗争，而这场斗争至今无人能够获胜。

[hɜːr; hər] [her] [hæz; həz] [bɪn] [daɪd] [ɪn] [ðoʊz] [rɪtʃ] [ɔː'tʌmnəl] [tɪnts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə]

Her	hair	has	been	dyed	in	those	rich	autumnal	tints	which	are	so	becoming	to
她	头发	有	到过	染色	在	那些	富有的	秋季	色调	哪个	是	所以	成为	到

[ə; eɪ] [triː] [ɪn][ɪts]['ɪndiən] ['sʌmər] ,

a	tree	in	its	Indian	summer	,
一个	树	在	它是	印度	夏天	,

她的头发染成了浓郁的秋日色调，与正值印度夏季的树木十分相衬。

[bʌt; bət][soʊ] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn][hɜːrz] .

but	so	unbecoming	to	a	woman	in	hers	.
但	所以	不体面	到	一个	女士	在	她的	.

但这对于一个女人来说实在太不合适了。

['ritʃəd] [keɪ] . [fɑːks] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'zaɪnd] [hɜːr; hər]['dʒuːəlri] ;

Richard	K	.	Fox	might	have	designed	her	jewelry	;
理查德	K	.	狐狸	可能	有	设计	她	珠宝	;

她的珠宝可能是理查德·K·福克斯设计的；

[ʃiː; ʃi] ['glɪsənz] [wɪð; wɪθ]['daiəmənds][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

she	glistens	with	diamonds	until	she	makes	you	think	of	the	ice	coming	out	of
她	闪闪发光	和	钻石	直到	她	制作	你	思考	的	这	冰	未来	出去	的

[ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .

the	Hudson	River	in	the	early	spring	.
这	哈德逊	河	在	这	早期的	春天	.

她浑身闪耀着钻石般的光芒，让人想起早春时节从哈德逊河中融化的冰层。

[bʌt; bət][ə'baʊt][hɜːr; hər][kəm'plekʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz][noʊ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] a25

But	about	her	complexion	there	is	no	suggestion	of	a25
但	关于	她	肤色	那里	是	不	建议	的	a25

但关于她的肤色，没有任何迹象表明她有25岁。

[mɑːrtʃ] [θɔː] .

March	thaw	.
行进	解冻	.

三月解冻。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['klaɪmət] - [pruːf] [ʃə'lækˌʃelæk] .

For	it	is	a	climate	-	proof	shellac	.
为了	它	是	一个	气候	-	证明	虫胶	.

因为它是一种耐候虫胶。

[hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][self] - [meɪd] [kaɪnd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps][wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ][hænd] .

Her	eyebrows	are	the	self	-	made	kind	,	and	her	lips	were	done	by	hand	.
她	眉毛	是	这	自己	-	制成	种类	,	和	她	嘴唇	是	完毕	经过	手	.

:

.

她的眉毛是自己画的，嘴唇也是手工做的。

[hɜːr; hər][skɜːrt][ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər] [lʊks] [ænd; ənd] [tuː] [taɪt] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] ;

Her	skirt	is	too	short	for	looks	and	too	tight	for	comfort	;
她	裙子	是	也	短的	为了	看起来	和	也	紧的	为了	舒适	;

她的裙子太短，不好看；裙子太紧，穿着不舒服。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['taɪtli] ['prɪzənd] [æt; ət][ðə; ði] ['weɪstlaɪn] [ænd; ənd][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bʌst] .

she	is	tightly	prisoned	at	the	waistline	and	not	sufficiently	confined	in	the	bust	.
她	是	紧紧	被监禁	在	这	腰围	和	不是	足够	受限	在	这	摔碎	.

她的腰部被紧紧束缚，而胸部却没有得到足够的支撑。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl][ɔːr]['ræʃ(ə)nəl] ['eniwer] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .

There	is	nothing	natural	or	rational	anywhere	about	her	.
那里	是	没有什么	自然的	或者	合理的	任何地方	关于	她	.

她身上没有一丝一毫的自然或理性可言。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][tɪn] ['mɪnoʊ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['glitəz] [laɪk][wʌn] .

She	is	as	artificial	as	a	tin	minnow	and	she	glitters	like	one	.
她	是	作为	人造的	作为	一个	锡	桃花鱼	和	她	闪光	喜欢	一	.

她像锡制小鱼一样虚假，而且像锡制小鱼一样闪闪发光。

[nekst][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

Next	your	attention	is	invited	to	the	male	of	the	species	.
下一个	你的	注意力	是	受邀	到	这	男性	的	这	物种	.

接下来，请大家关注一下雄性物种。

[hiː; hi][ɪz] [ə'suːmd] [tuː; tə][biː; bi] [drest] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv] [gʊd] [teɪst]

He	is	assumed	to	be	dressed	in	accordance	with	the	dictates	of	good	taste
他	是	假定	到	是	穿着	在	根据	和	这	规定	的	好的	品尝

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [duː] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][prə'praiətiz] .

and	with	due	regard	for	all	the	ordinary	proprieties	.
和	和	到期的	看待	为了	全部	这	普通的	礼仪	.

人们认为他的穿着打扮符合良好的品味，并充分尊重所有普通的礼仪。

[bʌt; bət][ɪz][hiː; hi] ?

But	is	he	?
但	是	他	?

但他真的是吗?

[bɪ'fɔːr] [dɪ'saɪdɪŋ] ['weðər] [hiː; hi][ɪz][ɔːr] ['iznt] , [let][ˌjuː 'es] [lʊk] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ,

Before	deciding	whether	he	is	or	isn't	,	let	us	look	him	over	,
前	决定	无论	他	是	或者	不是	,	让	我们	看	他	超过	,

在决定他是否是之前，让我们先仔细审视一下他。

['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] ['ʌpwərd] .

starting	from	the	feet	and	working	upward	.
开始	从	这	脚	和	在职的	向上	.

从脚部开始向上。

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['ɪnstep] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

A	matter	of	inches	above	his	insteps	brings	us	to	the	bottom	of	his
一个	事情	的	英寸	多于	他的	脚背	带来	我们	到	这	底部	的	他的

['traʊzər] - [legz] .

trouser	-	legs	.
裤子	-	腿	.

从他的脚背向上再往上几英寸，就到了他的裤腿底部。

[naʊ] [ðiːz] ['traʊzər] - [legz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːr; ər] ['mɔːrəli] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] ,

Now	these	trouser	-	legs	of	his	are	morally	certain	to	be	too	long	,
现在	这些	裤子	-	腿	的	他的	是	道德上	肯定	到	是	也	长的	,

现在，他的裤腿肯定太长了，这在道德上是毋庸置疑的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [ðeɪ] ['bɪloʊ] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn]['slʌv(ə)nli][ænd; ənd] [ʌn'greɪsfəl] [foʊldz] ,

in	which	event	they	billow	down	over	his	feet	in	slovenly	and	ungraceful	folds	,
在	哪个	事件	他们	巨浪	向下	超过	他的	脚	在	邋遢的	和	不优雅的	折叠	,

在这种情况下，它们会蓬乱地垂落到他的脚边，形成邋遢而难看的褶皱。

[ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [ʃɔːrt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɔːkwərd] ,

or	they	are	too	short	,	in	which	event	there	is	an	awkward	,
或者	他们	是	也	短的	,	在	哪个	事件	那里	是	一个	尴尬的	,

或者它们太短，在这种情况下会很尴尬。

['ʌgli] [krɔːs] - [laɪn][dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] .

ugly	cross	-	line	just	above	his	ankles	.
丑陋的	叉	-	线	只是	多于	他的	脚踝	.

脚踝上方有一条难看的十字线。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [θɪn] [mæn] ,

If	he	is	a	thin	man	,
如果	他	是	一个	薄的	男人	,

如果他是个瘦子，

[hɪz; ɪz] [dres] ['weskət; 'weɪskoʊt]['bʌldʒɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brestboʊn] [soʊ][ðə; ði][ˌpæsər'baɪ]

his	dress	waistcoat	bulges	away	from	his	breastbone	so	the	passerby
他的	裙子	马甲	凸起	离开	从	他的	胸骨	所以	这	过路人

[kæn; kən] ['iːzəli] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [brænd][ʌv; əv] [sə'spendərz] [hiː; hi]['fænsis] ;

can	easily	discover	what	brand	of	suspenders	he	fancies	;
能	容易地	发现	什么	品牌	的	吊带	他	幻想	;

他的礼服背心从胸骨处鼓了出来，路人很容易就能看出他喜欢什么牌子的吊带；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['staʊtɪʃ] ,

but	if	he	be	stoutish	,
但	如果	他	是	结实的	,

但如果他体格健壮的话，

[ðə; ði]['weskət; 'weɪskoʊt][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌv; əv] ['hɪtʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][mɪd] - [rɪf] [ɪntʃ]

the	waistcoat	has	a	little	way	of	hitching	along	up	his	mid	-	riff	inch
这	马甲	有	一个	小的	方式	的	搭便车	沿着	向上	他的	中	-	即兴演奏	英寸

[baɪ] [ɪntʃ] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kɔːrdiən] - ['pliːtɪd] itself26

by	inch	until	finally	it	has	accordion	-	pleated	itself26
经过	英寸	直到	最后	它	有	手风琴	-	褶皱	itself26

那件背心不知怎么地沿着他的腰部一点点向上卷起，最后像手风琴一样折叠起来。26

[ɪn] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [foʊldz] ['θwɔːrtˌwaɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʌmi] , ['kɔɪli] [ɪk'spoʊzɪŋ][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv]

in	overlapping	folds	thwartwise	of	his	tummy	,	coyly	exposing	an	inch	or	so	of
在	重叠	折叠	横向	的	他的	肚子	,	羞涩地	暴露	一个	英寸	或者	所以	的

[klæn'destɪn] [ʃɜːrt] - [frʌnt] .

clandestine	shirt	-	front	.
秘密	衬衫	-	正面	.

他的腹部被层层叠叠的布料遮挡，羞涩地露出一英寸左右的衬衫前襟。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [greɪt] [wɪl] - [ˈpaʊər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ænd; ənd][ˈkɑːnstənt]

It	requires	great	will	-	power	on	the	part	of	the	owner	and	constant
它	需要	伟大的	将要	-	力量	在	这	部分	的	这	所有者	和	持续的

[ˈwɑːtʃflnəs] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][fæt][ˈmænz] [dres] [ˈweskət; ˈweɪskoʊt][frʌm; frəm] [bɪˈheɪvɪŋ]

watchfulness	as	well	to	keep	a	fat	man's	dress	waistcoat	from	behaving
警惕	作为	出色地	到	保持	一个	胖的	男人的	裙子	马甲	从	行为

[laɪk][ə; eɪ][ˈreɪlroʊd][ˈfoʊldər] .

like	a	railroad	folder	.
喜欢	一个	铁路	文件夹	.

要防止胖男人的礼服马甲像铁路折叠衣一样乱翘，需要主人极大的意志力和时刻的注意。

[hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [koʊt][ɔːr][hɪz; ɪz][teɪl][koʊt] , [ɪf] [hiː; hi] [werz] [ə; eɪ][teɪl][koʊt] ,

His	dinner	coat	or	his	tail	coat	,	if	he	wears	a	tail	coat	,
他的	晚餐	外套	或者	他的	尾巴	外套	,	如果	他	穿着	一个	尾巴	外套	,

他的晚礼服，或者如果他穿燕尾服的话，他的燕尾服。

[ɪz] [ɪnˈveriəbli] [tuː] [taɪt] [ɪn][ðə; ði] [sliːvz] ;

is	invariably	too	tight	in	the	sleeves	;
是	总是	也	紧的	在	这	袖子	;

袖子总是太紧；

[naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv][ten] [ˌaɪ ˈtiː][baɪndz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [bæk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] ,

nine	times	out	of	ten	it	binds	across	the	back	between	the	shoulders	,
九	时代	出去	的	十	它	结合	穿过	这	后退	之间	这	肩膀	,

十有八九它会绑在肩膀之间的背部，

[ænd; ənd][ˈbʌldʒɪz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ɪˈfekt] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːlər] .

and	bulges	out	in	a	pouch	effect	at	the	collar	.
和	凸起	出去	在	一个	小袋	影响	在	这	衣领	.

领口处向外鼓起，形成一个囊袋状。

[hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [frʌnt] , [ɪf] [hɑːrd] - [bɔɪld] ,

His	shirt	front	,	if	hard	-	boiled	,
他的	衬衫	正面	,	如果	难的	-	煮沸	,

他的衬衫前襟，如果是硬汉风格的话，

[ɪz][æz; əz][koʊld][ænd; ənd] [ˈklæmi] [æz; əz][ə; eɪ] [mɔːrg] [slæb] [wen] [fɜːrst][hiː; hi][pʊts][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] ;

is	as	cold	and	clammy	as	a	morgue	slab	when	first	he	puts	it	on	;
是	作为	寒冷的	和	湿冷的	作为	一个	停尸房	板	什么时候	第一的	他	放置	它	在	;

他第一次穿上它时，感觉像停尸房的石板一样冰冷潮湿；

[bʌt; bət][æz; əz][hɑːt][ænd; ənd] [ˈstɪki] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpraɪmɪŋ][ʌv; əv] [freʃ] [gluː] [ˈæftər][hiː; hi][hæz; həz]

but	as	hot	and	sticky	as	a	priming	of	fresh	glue	after	he	has
但	作为	热的	和	黏	作为	一个	底漆	的	新鲜的	胶水	后	他	有

[wɔːrn][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər][ɪn][æn; ən] [ˌoʊvərˈhiːtɪd] [ruːm] — [ænd; ənd][ɔːl] [ˈpʌblɪk]

worn	it	for	half	an	hour	in	an	overheated	room	—	and	all	public
磨损	它	为了	一半	一个	小时	在	一个	过热	房间	—	和	全部	民众

[ruːmz; rʊmz][ɪn] [əˈmerɪkə] [ɑːr; ər] [ˌoʊvərˈhiːtɪd] .

rooms	in	America	are	overheated	.
房间	在	美国	是	过热	.

但就像在过热的房间里穿着它半小时后，表面又涂了一层新胶水一样又热又粘——而美国所有的公共房间都过热。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpliːtɪd] [ɔːr] [ˈmiːdiəm] [wel] - [dʌn] [vəˈraɪəti] ,

Should	it	be	of	the	pleated	or	medium	well	-	done	variety	,
应该	它	是	的	这	褶皱	或者	中等的	出色地	-	完毕	种类	,

无论是褶皱型还是中等熟度的，

[noʊ] ['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ə'piəriŋ] ['rʌmpli] [ænd; ənd][ʌn'taɪdi] ; [ðæt] [ɪz]

no	power	on	earth	can	keep	it	from	appearing	rumply	and	untidy	;	that	is
不	力量	在	地球	能	保持	它	从	出现	皱巴巴的	和	凌乱	;	那	是

,

,

,

世上没有任何力量能够阻止它显得蓬头垢面、杂乱无章；也就是说，

[noʊ] ['paʊər] [kæn; kən] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['werər] [biː; bi][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l][mæn] .

no	power	can	if	the	wearer	be	a	normal	man	.
不	力量	能	如果	这	佩戴者	是	一个	普通的	男人	.

如果佩戴者是普通人，那么这种力量就无法发挥作用。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [hiː; hi] - ['bjuːtiːz] [ɔːr] ['mɒdlz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌilə'streiʃəns]

I	am	not	speaking	of	professional	he	-	beauties	or	models	for	the	illustrations
我	是	不是	请讲	的	专业的	他	-	美女	或者	模型	为了	这	插图

[ʌv; əv] ['hæbərdæʃər] - ['ædvɜˈˌtaɪzmənts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mægəzinz] .

of	haberdashers	'	advertisements	in	the	magazines	.
的	服装店	-	广告	在	这	杂志	.

我说的不是职业帅哥，也不是杂志上服装广告的模特。

[hɪz; ɪz]['kɑːlər] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [-] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] [stɪf] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] [stɑːrtʃ] ,

His	collar	,	which	is	a	torturer's	device	of	stiff	linen	and	yielding	starch	,
他的	衣领	,	哪个	是	一个	施虐者的	设备	的	僵硬的	亚麻布	和	屈服	淀粉	,

他的项圈是用硬挺的亚麻布和柔软的淀粉制成的，是施刑者使用的刑具。

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['mɑːdərn]['prɑːdʌkt][æz; əz][sʌm; səm][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] .

is	not	a	comparatively	modern	product	as	some	have	imagined	.
是	不是	一个	比较	现代的	产品	作为	一些	有	想象	.

它并非像某些人想象的那样是一款相对现代的产品。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [deɪts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [voʊg] .

It	really	dates	back	to	the	Spanish	Inquisition	where	it	enjoyed	a	great	vogue	.
它	真的	日期	后退	到	这	西班牙语	宗教裁判所	在哪里	它	享受	一个	伟大的	时尚	.

-

27

-

它实际上可以追溯到西班牙宗教裁判所时期，当时它非常流行。27

['fɛriːŋ] [ə'brɔːd] , [hiː; hi] [in'kləuziz] [hɪz; ɪz] [hed] , [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ]['dɜːrbi][hæt] .

Faring	abroad	,	he	encloses	his	head	,	let	us	say	in	a	derby	hat	.
航道	国外	,	他	包含	他的	头	,	让	我们	说	在	一个	德比	帽子	.

他出国旅行时，会把头遮起来，比如说戴一顶圆顶礼帽。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['həʊmli] [θɪŋ] ['evər] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][mæn][ɪz]['grænts] [tuːm] .

Some	people	think	the	homeliest	thing	ever	devised	by	man	is	Grant's	Tomb	.
一些	人们	思考	这	最家	事物	曾经	设计	经过	男人	是	格兰特	墓	.

有些人认为，人类设计过的最丑陋的东西就是格兰特将军的陵墓。

['ʌðər] ['feɪvər][ðə; ðɪ][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['juːniən]['diːpoʊ] .

Others	favor	the	St	.	Louis	Union	Depot	.
其他的	偏爱	这	英石	.	路易斯	联盟	仓库	.

其他人则更喜欢圣路易斯联合车站。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [pledʒd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dɜːrbi][hæt] .

But	I	am	pledged	to	the	derby	hat	.
但	我	是	承诺	到	这	德比	帽子	.

但我誓死捍卫圆顶礼帽。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [haɪ] [ɔːr] [tuː] - [kwɔːrt][hæt] [rʌnz] ['sekənd] .

And	the	high	or	two	-	quart	hat	runs	second	.
和	这	高的	或者	二	-	夸脱	帽子	跑步	第二	.

高顶帽或两夸脱帽位居第二。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [kən'sɜːrnd] ,

This	being	the	case	for	and	against	the	parties	concerned	,
这	存在	这	案件	为了	和	反对	这	各方	担心的	,

鉴于以上情况对相关各方均有利和不利，

[aɪ] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdɚz] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

I	submit	to	the	reader's	impartial	judgment	the	following	question	for	a
我	提交	到	这	读者的	公正	判断	这	下列的	问题	为了	一个

[dɪ'sɪʒ(ə)n] : ['teɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

decision	:	Taking	everything	into	consideration	,
决定	:	采取	一切	进入	考虑	,

我谨将以下问题呈交读者，由其公正评判：综合考虑所有因素，

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['riːəli] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] ['buːbi] [praɪz] [fɔːr; fər] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ə'pærəl] — [ðə; ði]

which	of	these	two	really	deserves	the	booby	prize	for	unbecoming	apparel	—	the
哪个	的	这些	二	真的	值得	这	鲣鱼	奖	为了	不体面	服饰	—	这

['wʊmən] [huː] ['pleɪnli] [ɪz] [drest] [ɪn] [bæd] [fɔːrm] [ɔːr] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi]

woman	who	plainly	is	dressed	in	bad	form	or	the	man	who	is	supposed	to	be
女士	WHO	显然	是	穿着	在	坏的	形式	或者	这	男人	WHO	是	据称	到	是

[drest] [ɪn] [gʊd] [fɔːrm] ?

dressed	in	good	form	?
穿着	在	好的	形式	?

这两个人，究竟谁更应该获得着装不得体的"安慰奖"——是衣着品味糟糕的女人，还是本应衣着得体的男人？

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] .

But	this	I	will	say	for	him	as	being	in	his	favor	.
但	这	我	将要	说	为了	他	作为	存在	在	他的	偏爱	.

但我要说，这对他是有利的。

[hiː; hi] [hæz; həz] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wer] ['plenti] [ʌv; əv] ['pɑːkəts] .

He	has	sense	enough	to	wear	plenty	of	pockets	.
他	有	感觉	足够的	到	穿	很多	的	口袋	.

他很有远见，穿的衣服上要有很多口袋。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [moʊst] [ɪn'fætʃueɪtɪd] ['moʊmənts] [hiː; hi] ['nevər] [werz] ['neðər] ['gɑːrmənts] [soʊ] [taɪt]

And	in	his	most	infatuated	moments	he	never	wears	nether	garments	so	tight
和	在	他的	最多	迷恋	时刻	他	绝不	穿着	下	服装	所以	紧的

[ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [step] [ɪn] - [ɪm] .

that	he	can't	step	in	'	em	.
那	他	不能	步	在	-	呃	.

即使在他最痴迷的时候，他也从不穿紧到无法行走的内衣。

[kæn; kən] [aɪ] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['wʊmən] ?

Can	I	say	as	much	for	woman	?
能	我	说	作为	很多	为了	女士	?

我可以对女性也这么说吗?

[aɪ] ['kænɑːt] .

I	cannot	.
我	不能	.

我不能。

[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz] [bæk] [aɪ] [set] [ʌp] [ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] ['wʊmən] ,

A	few	pages	back	I	set	up	the	claim	that	woman	,
一个	很少	页面	后退	我	放	向上	这	宣称	那	女士	,

前几页我提出了这个说法，那个女人，

[kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə; eɪ] [seks] [ænd; ənd] [nɑːt] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [taɪp] ,

considered	as	a	sex	and	not	as	an	exceptional	type	,
经过考虑的	作为	一个	性别	和	不是	作为	一个	非凡的	类型	,

被视为一种性别而非一种特殊类型

['kænɑːt] [dɪ'vɔːrs] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] .

cannot	divorce	the	social	relation	from	the	economic	.
不能	离婚	这	社会的	关系	从	这	经济的	.

社会关系与经济关系不可分割。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ] [pɔɪnt] : [ɪn] ['bɪznəs] [tuː] [men] [meɪ] [biː; bi]

I	think	of	an	illustration	to	prove	my	point	:	In	business	two	men	may	be
我	思考	的	一个	插图	到	证明	我的	观点	:	在	商业	二	男人	可能	是

['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] .

closely	associated	.
密切	联系	.

我想举个例子来证明我的观点：在商业领域，两个人可能关系密切。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ruːm] - [meɪts] [bɪ'saɪdz] ; [tʃʌmz] , [pər'hæps] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [klʌb] ;

They	may	be	room	-	mates	besides	;	chums	,	perhaps	,	at	the	same	club	;
他们	可能	是	房间	-	伙伴们	除了	;	朋友们	,	也许	,	在	这	相同的	俱乐部	;

他们可能还是室友；或许是同一家俱乐部的好友；

[meɪ] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wer] [iːtʃ] -

may	borrow	money	from	each	other	and	wear	each	other's28
可能	借	钱	从	每个	其他	和	穿	每个	-

可能会互相借钱，穿对方的衣服。28

[kloʊðz] ; [ænd; ənd] [jet] ,

clothes	;	and	yet	,
衣服	;	和	然而	,

衣服；然而，

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['eni] ['pjʊrli] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃn] ['tʌtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['praɪvət] [saɪdz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

so	far	as	any	purely	confidential	relation	touching	on	the	private	sides	of	their
所以	远的	作为	任何	纯粹	机密的	关系	接触	在	这	私人的	侧面	的	他们的

[laɪvz; lɪvz][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

lives	is	concerned	,
生活	是	担心的	,

就任何涉及他们私生活的纯粹保密关系而言，

[meɪ] [rɪ'meɪn] [æz; əz][fɑːr][ə'pɑːrt][æz; əz][ðə; ði] [poʊlz] .

may	remain	as	far	apart	as	the	poles	.
可能	保持	作为	远的	除	作为	这	杆子	.

可能像两极一样相距甚远。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [tuː] ['wɪmɪn] , ['sɪmələrli] [pleɪst] , [bɪ'heɪvɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [seɪm]

It	is	hard	to	imagine	two	women	,	similarly	placed	,	behaving	after	the	same
它	是	难的	到	想象	二	女性	,	相似地	放置	,	行为	后	这	相同的

['kɑːmən] - [sens] ['stændərdz] .

common	-	sense	standards	.
常见的	-	感觉	标准	.

很难想象两个处境相似的女性会按照同样的常识标准行事。

[iːtʃ] [in'sists] [ə'pɑːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɑːnfɪ'dænt; ˌkɑːnfɪ'dɑːnt; 'kɑːnfɪˌdænt; 'kɑːnfɪˌdɑːnt][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Each	insists	upon	making	a	confidante	of	her
每个	坚持	之上	制作	一个	知己	的	她

['pɑːrtnər] .

partner	.
伙伴	.

她们都坚持要让自己的伴侣成为她们的知己。

[ðer; ðər] ['ɪntɪməsi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ɪk'streɪniəs] ['ɪʃuːz] , [wɪð; wɪθ]['dʒɔɪntli]

Their	**intimacy**	**becomes**	**a**	**thing**	**complicated**	**with**	**extraneous**	**issues**	**,**	**with**	**jointly**
他们的	亲密关系	变成	一个	事物	复杂的	和	无关的	问题	,	和	共同

[ʃerd] ['siːkrɪts] ,

shared	**secrets**	**,**
共享	秘密	,

他们的亲密关系变得复杂起来，掺杂了无关紧要的问题，以及共同保守的秘密。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skləʊʒəz] [æz; əz][tuː; tə]['pɜːrsən(ə)l][laɪks][ænd; ənd][dis'laiks] ,

with	**disclosures**	**as**	**to**	**personal**	**likes**	**and**	**dislikes**	**,**
和	披露	作为	到	个人的	点赞	和	不喜欢	,

并披露个人喜好和厌恶，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ['hɑːrməni] ,

which	**should**	**have**	**no**	**part**	**in**	**it**	**if**	**there**	**is**	**to**	**be**	**continued**	**harmony**	**,**
哪个	应该	有	不	部分	在	它	如果	那里	是	到	是	持续	和谐	,

如果想要继续保持和谐，就不应该让它参与其中。

[friː] [frʌm; frəm] [hɑːrt] - ['bɜːrnɪŋ] [ɔːr]['læsəreɪtɪd] ['fiːlɪŋz] , [ɔːr] ['fænsɪd] [slaɪt] [ɔːr] ['blaɪtɪd]

free	**from**	**heart**	**-**	**burnings**	**or**	**lacerated**	**feelings**	**,**	**or**	**fancied**	**slights**	**or**	**blighted**
自由的	从	心	-	燃烧	或者	撕裂	情怀	,	或者	幻想	轻蔑	或者	秕

[ə'fekʃənz] .

affections	**.**
情感	.

不受内心灼痛或伤痕累累的情感，也不受臆想的轻视或破碎的感情的困扰。

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [tuː] ,

Sooner	**or**	**later**	**,**	**too**	**,**
俄克拉荷马或者		之后	,	也	,

迟早也会如此。

[ðə; ðɪ][ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][strɔːŋgər] ['neɪtʃər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ˌoʊvər'ʃædoʊ] [ðə; ðɪ][ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv]

the	**personality**	**of**	**the**	**stronger**	**nature**	**begins**	**to**	**overshadow**	**the**	**personality**	**of**
这	性格	的	这	更强	自然	开始	到	黯然失色	这	性格	的

[ðə; ðɪ] ['wikər] .

the	**weaker**	**.**
这	较弱	.

性格强势者的个性开始掩盖性格较弱者的个性。

['ɔːlmoʊst] [ɪn'evɪtəbli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] - [aʊt] .

Almost	**inevitably**	**there**	**is**	**a**	**falling**	**-**	**out**	**.**
几乎	不可避免地	那里	是	一个	坠落	-	出去	.

几乎不可避免地，双方会发生争执。

[aɪ][duː][nɑːt] [ʃer] [ðə; ðɪ] ['sʌmwʌt] ['kɑːmən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [f'rendʃɪps] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]

I	**do**	**not**	**share**	**the**	**somewhat**	**common**	**opinion**	**that**	**in**	**their**	**friendships**	**women**	**are**
我	做	不是	分享	这	有些	常见的	观点	那	在	他们的	友谊	女性	是

[les] ['kɑːnstənt][ðæn; ðən][men][ɑːr; ər] .

less	**constant**	**than**	**men**	**are**	**.**
较少的	持续的	比	男人	是	.

我不认同那种认为女性在友谊中不如男性忠诚的普遍观点。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ]['hevɪərðən'er]['bɜːrd(ə)n][ə'pɑːn]

But	**the**	**trouble**	**with**	**them**	**is**	**that**	**they**	**put**	**a**	**heavier**	**burden**	**upon**
但	这	麻烦	和	他们	是	那	他们	放	一个	较重	负担	之上

['frendʃɪp] [ðæn; ðən][soʊ] ['delɪkət] ,

friendship	**than**	**so**	**delicate**	**,**
友谊	比	所以	精美的	,

但问题在于，它们给友谊赋予了比这更沉重的负担，而友谊是如此脆弱。

[soʊ] ['sensətɪv] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [æz; əz]['riːəl] ['frendʃɪp] [ɪz][wʌz; wəz]['evər] [ment] [tuː; tə] [ber] .

so	sensitive	a	sentiment	as	real	friendship	is	was	ever	meant	to	bear	.
所以	敏感的	一个	情绪	作为	真实的	友谊	是	曾是	曾经	意思是	到	熊	.

这是真挚友谊所能承载的最敏感的情感。

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə] [gɪv] [weɪ] ['ʌndər][ðə; ði][streɪn] .

Something	has	to	give	way	under	the	strain	.
某物	有	到	给	方式	在下面	这	拉紧	.

在这种压力下，总有一部分会崩溃。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [dʌz] .

And	something	does	.
和	某物	做	.

确实有某种东西在起作用。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [kɔːz] [ɪn][ɪk'stenju'eɪʃən][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌtemprə'mentl]

To	be	sure	there	is	an	underlying	cause	in	extenuation	for	this	temperamental
到	是	当然	那里	是	一个	潜在的	原因	在	减轻	为了	这	性情古怪

shortcoming29

shortcoming29

shortcoming29

可以肯定的是，这种性格缺陷背后存在着某种潜在的、可以减轻其严重性的原因[29]。

[wɪtʃ] [ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][ɑː'stensəbli] ['wikər] [seks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [fɔːrθ] [hɪr] .

which	in	justice	to	the	ostensibly	weaker	sex	should	be	set	forth	here	.
哪个	在	正义	到	这	表面上	较弱	性别	应该	是	放	前进	这里	.

为了公平对待表面上处于弱势地位的性别，应该在此阐明这一点。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['dɛvəlz] ['ædvəkeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə]

Even	though	I	am	taking	on	the	rôle	of	Devil's	Advocate	in	the	struggle	to
甚至	尽管	我	是	采取	在	这	角色	的	魔鬼的	提倡	在	这	斗争	到

[kiːp] ['wʊmən][frʌm; frəm]['kænəˌnaɪzɪŋ][hɜːr'self][baɪ][meɪn] [fɔːrs] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [fer]

keep	woman	from	canonizing	herself	by	main	force	I	want	to	be	as	fair
保持	女士	从	封圣	她自己	经过	主要的	力量	我	想	到	是	作为	公平的

[æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

as	I	can	,
作为	我	能	,

即使我在阻止女性通过主流力量自我封圣的斗争中扮演着"魔鬼代言人"的角色，我也想尽可能做到公正。

['ɔːlweɪz] [rɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [wer] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ə'baʊt]['iːv(ə)n] ,

always	reserving	the	privilege	where	things	are	about	even	,
总是	预订	这	特权	在哪里	事物	是	关于	甚至	,

在势均力敌的情况下，总是保留特权。

[ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [maɪ] [oʊn] [saɪd][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	giving	my	own	side	a	shade	the	better	of	it	.
的	给予	我的	自己的	边	一个	阴影	这	更好的	的	它	.

让我方略占上风。

[ðə; ði] [meɪn] [tæp] - [ruːt] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['wɪmɪn] [kən'faɪd] ['oʊvər] - [mʌtʃ] [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] ['ʌðər]

The	main	tap	-	root	reason	why	women	confide	over	-	much	and	too	much	in	other
这	主要的	轻敲	-	根	原因	为什么	女性	信任	超过	-	很多	和	也	很多	在	其他

['wɪmɪn] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mɔːr] ['sɜːrkəm,skraɪb] [laɪvz; lɪvz] [ðæn; ðən] [men] ['kɑːmənli] [liːd]

women	is	because	leading	more	circumscribed	lives	than	men	commonly	lead
女性	是	因为	领导	更多的	限定的	生活	比	男人	通常	带领

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [bæk] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['sɪstər]

they	are	driven	back	upon	themselves	and	into	themselves	and	their	sisters
他们	是	驱动	后退	之上	他们自己	和	进入	他们自己	和	他们的	姐妹

[fɔːr; fər] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] [mə'tɪriəl] .

for	interests	and	for	conversational	material	.
为了	兴趣	和	为了	对话	材料	.

女性过度向其他女性倾诉的根本原因在于，她们的生活比男性通常的生活更加局限，因此她们只能依靠自己和姐妹来寻找兴趣和谈话素材。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [ðeɪ] [hæv; həv] [les] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kən'sɜːrn] [ðəm'selvz]

Taking	them	by	and	large	they	have	less	with	which	to	concern	themselves
采取	他们	经过	和	大的	他们	有	较少的	和	哪个	到	忧虑	他们自己

[ðæn; ðən] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['brʌðərz] ,

than	their	husbands	and	their	brothers	,
比	他们的	丈夫们	和	他们的	兄弟	,

总的来说，她们需要操心的事情比她们的丈夫和兄弟要少得多。

[ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sʌnz] [hæv; həv] .

their	fathers	and	their	sons	have	.
他们的	父亲们	和	他们的	儿子们	有	.

他们的父亲和儿子都有。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [kən'sɜːrn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] , [wɪtʃ] , [æt; ət] [ðə; ði]

Therefore	they	concern	themselves	the	more	with	what	is	available	,	which	,	at	the
所以	他们	忧虑	他们自己	这	更多的	和	什么	是	可用的	,	哪个	,	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

因此，他们更关注现有的资源，同时，

['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [nɑːt] , [miːnz] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['wʊmənz] ['praɪvət] [ə'ferz] .

oftener	than	not	,	means	some	other	woman's	private	affairs	.
更频繁	比	不是	,	方法	一些	其他	女性的	私人的	事务	.

通常情况下，这意味着其他女人的私事。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['θɜːrəli] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [aɪ'diːə] , [bɪ'kʌmz] , ['naɪnti] - [naɪn]

A	woman	,	becoming	thoroughly	imbued	with	an	idea	,	becomes	,	ninety	-	nine
一个	女士	,	成为	彻底	注入	和	一个	主意	,	变成	,	九十	-	九

[taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

times	out	of	a	hundred	,
时代	出去	的	一个	百	,

一个女人一旦完全接受某种想法，十有八九会变成……

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [wʌn] [aɪ'diːə] .

a	creature	of	one	idea	.
一个	生物	的	一	主意	.

一个思想单一的生物。

['evriθɪŋ] [els] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz] [sə'bɔːrdɪneɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋ] — [kə'bɑːl] , [rɪ'fɔːrm] , [ˌprɑːpə'gændə] ,

Everything	else	on	earth	is	subordinated	to	the	thing	—	cabal	,	reform	,	propaganda	,
一切	别的	在	地球	是	从属的	到	这	事物	—	阴谋	,	改革	,	宣传	,

[kruː'seɪd] ,

crusade	,
运动	,

世间万物都服从于它——阴谋集团、改革、宣传、十字军东征。

['muːvmənt] [ɔːr] [wʌt] [nɑːt] — [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] .

movement	or	what	not	—	in	which	she	is	interested	.
移动	或者	什么	不是	—	在	哪个	她	是	感兴趣的	.

她感兴趣的是运动或其他什么。

[naʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [sɪn'sɪrli] [ænd; ənd] ['veri] enthusiastically30

Now	the	average	man	may	be	very	sincerely	and	very	enthusiastically30
现在	这	平均的	男人	可能	是	非常	真挚地	和	非常	enthusiastically30

现在，普通人可能会非常真诚、非常热情地30

[dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːz] ;

devoted	to	a	cause	;
奉献	到	一个	原因	;

致力于某项事业;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [əb'ses] [hɪm; ɪm] [θruː] ['evri] ['weɪkɪŋ]

but	it	does	not	necessarily	follow	that	it	will	obsess	him	through	every	waking
但	它	做	不是	一定	跟随	那	它	将要	缠住	他	通过	每一个	醒来

['aʊər] .

hour	.
小时	.

但这并不意味着他会在醒着的每一分钟都为此心神不宁。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪdiz] , [gɑːd] [bles] - [ɪm] — [ænd; ənd][kɜːrb] - [ɪm] — [ɑːr; ər][nɑːt] [bɪlt] [ðæt] [weɪ] .

But	the	ladies	,	God	bless	'	em	—	and	curb	'	em	—	are	not	built	that	way	.
但	这	女士们	,	上帝	保佑	-	呃	—	和	抑制	-	呃	—	是	不是	建造	那	方式	.

但女士们，愿上帝保佑她们——也请上帝约束她们——她们的本性并非如此。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['wedɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːz] [ɪz] [dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm][ɔːl] [els] .

A	woman	wedded	to	a	cause	is	divorced	from	all	else	.
一个	女士	已婚	到	一个	原因	是	离婚	从	全部	别的	.

一个女人如果全身心投入到某个事业中，就会与世隔绝。

[ʃiː; ʃi] [ri'zents] [ðə; ði] [ber] [θɔːt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] ['mætərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv]

She	resents	the	bare	thought	that	in	the	press	of	matters	and	the	clash	of
她	怨恨	这	裸	想法	那	在	这	按	的	事情	和	这	冲突	的

[wɜːrld] ,

worlds	,
世界	,

她厌恶这种想法：在纷繁复杂的事务和不同世界的冲突中，

[mæn'kaɪnd][ʃʊd; ʃəd][fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt][tɜːrn][ə'saɪd][frʌm; frəm][hɜːr; hər][pet] [kɔːz] [tuː; tə][kən'sɜːrn]

mankind	should	for	one	moment	turn	aside	from	her	pet	cause	to	concern
人类	应该	为了	一	片刻	转动	旁边	从	她	宠物	原因	到	忧虑

[ɪt'self][wɪð; wɪθ] [njuər] ['ɪʃuːz] [ænd; ənd]['waɪdər] ['məutivz] .

itself	with	newer	issues	and	wider	motives	.
本身	和	较新的	问题	和	更广泛	动机	.

人类应该暂时放下自己钟爱的事业，转而关注更新的问题和更广泛的目标。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌdevə'tiː] [ʃiː; ʃi] [suːn] [ɪz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] - .

From	a	devotee	she	soon	is	transformed	into	a	habitee	.
从	一个	信徒	她	很快	是	转变	进入	一个	-	.

她很快就从一个虔诚的信徒变成了一个普通的住户。

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['ædvəkeɪt] [ʃiː; ʃi] [əd'vænsɪz] — [ɔːr]['rɛˌtroʊˌgreɪdz] — [tuː; tə][ðə; ði]

From	being	an	earnest	advocate	she	advances	—	or	retrogrades	—	to	the
从	存在	一个	认真	提倡	她	进展	—	或者	逆行	—	到	这

['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ə; eɪ][pleɪn] [bɔːr] .

status	of	a	plain	bore	.
地位	的	一个	清楚的	钻孔	.

她从一个认真的倡导者，进步（或者说退步）到了一个平庸无奇的人。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['nuːs(ə)ns][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] ; [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːmən] [skoʊld][ɪz] [wɜːrs] ,

To	be	a	common	nuisance	is	bad	enough	;	to	be	a	common	scold	is	worse	,
到	是	一个	常见的	滋扰	是	坏的	足够的	;	到	是	一个	常见的	骂	是	更糟	,

做一个惹人厌的人已经够糟糕了；做一个爱责骂人的人则更糟糕。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi][tɜːrnz][skoʊld][ænd; ənd][goʊz][ə'baʊt] ['reɪlɪŋ] ['ʃrɪlli] [æt; ət][ə; eɪ][wɜːrld][ðæt]

and	presently	she	turns	scold	and	goes	about	railing	shrilly	at	a	world	that
和	目前	她	转弯	骂	和	去	关于	栏杆	尖锐地	在	一个	世界	那

['krɪmɪnəli] [pə'sists] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['tɑːpɪks][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [laɪz]['kloʊsɪst][tuː; tə]

criminally	persists	in	thinking	of	other	topics	than	the	one	which	lies	closest	to
犯罪	持续	在	思维	的	其他	主题	比	这	一	哪个	谎言	最接近	到

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [luːsɪst] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʌŋ] .

her	heart	and	loosest	on	her	tongue	.
她	心	和	最宽松	在	她	舌头	.

而现在，她却变得尖酸刻薄，到处斥责这个世界，因为这个世界罪恶地坚持思考着与她内心最深切、最能言善辩的话题不同的其他话题。

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [ɪz][ə; eɪ][skoʊld][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [mɔːr] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [ʃeɪp] [ʌv; əv]

Than	a	woman	who	is	a	scold	there	is	but	one	more	exasperating	shape	of
比	一个	女士	WHO	是	一个	骂	那里	是	但	一	更多的	可气	形状	的

[ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd][ðæt][ɪz][ðə; ði]['wʊmən] [huː] ,

a	woman	and	that	is	the	woman	who	,
一个	女士	和	那	是	这	女士	WHO	,

比爱唠叨的女人更令人恼火的，只有一种女人，那就是.....

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] , [ðə; ði][moʊst][ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l] ,

not	content	with	being	the	most	contradictory	,	the	most	paradoxical	,
不是	内容	和	存在	这	最多	矛盾的	,	这	最多	矛盾的	,

不仅如此，他还自诩为最矛盾、最自相矛盾的，

[ðə; ði][moʊst][ə'dɔːrəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪtiz] [kriː'eɪʃənz] — [tuː; tə][wɪt] , [ə; eɪ] ['wʊmənli] ['wʊmən] —

the	most	adorable	of	the	Almighty's	creations	—	to	wit	,	a	womanly	woman	—
这	最多	可爱的	的	这	全能者的	作品	—	到	有	,	一个	女性	女士	—

[traɪz] , [ə'mʌŋ] [men] ,

tries	,	among	men	,
尝试	,	之中	男人	,

全能的上帝最可爱的造物——也就是一位充满女人味的女人——在男人中间尝试着，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [soʊ] - [kɔːld] .

to	be	a	good	fellow	,	so	-	called	.
到	是	一个	好的	同伴	,	所以	-	称为	.

做一个所谓的"好人"。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɔːrdn'erəli][ə; eɪ] [fɔːlt] [meɪ] , [ɑːn] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] [stres] ,

But	that	which	is	ordinarily	a	fault	may	,	on	occasion	of	extraordinary	stress	,
但	那	哪个	是	按说	一个	过错	可能	,	在	场合	的	非凡的	压力	,

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] most31

become	the	most31
变得	这	most31

但通常情况下是缺陷的东西，在极端压力下，可能会变成最严重的缺陷。

[træn'sendənt] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['ædmərəb(ə)l][ʌv; əv] ['vɜːrtʃʊ] .

transcendent	and	the	most	admirable	of	virtues	.
超凡脱俗	和	这	最多	令人钦佩的	的	美德	.

超凡脱俗，是最令人钦佩的美德。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst][wɔːr][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃer] ['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn]

I	think	of	this	last	war	and	of	the	share	our	women	and	the	women
我	思考	的	这	最后的	战争	和	的	这	分享	我们的	女性	和	这	女性

[ʌv; əv] ['ʌðər] [lændz][hæv; həv] [pleɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

of	other	lands	have	played	in	it	.
的	其他	土地	有	玩	在	它	.

我想起了这场战争，以及我们国家的妇女和其他国家的妇女在战争中所扮演的角色。

[noʊ][wʌn]['kæv(ə)l][nɔːr] [kəm'pleɪnd] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] - - [ʌv; əv]['wʊmənkaɪnd] [waɪl] [ðə; ði]

No	one	caviled	nor	complained	at	the	one	-	ideaness	of	womankind	while	the
不	一	挑剔	也不	抱怨	在	这	一	-	-	的	女性	尽管	这

[wɜːrld][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['weltər][ʌv; əv][woʊ][ænd; ənd] ['slɔːtər] .

world	was	in	a	welter	of	woe	and	slaughter	.
世界	曾是	在	一个	弱打	的	悲哀	和	屠宰	.

当世界陷入苦难和屠杀的混乱之中时，没有人对女性的单一思想吹毛求疵或抱怨。

[ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] , [wɜːrθ] ['hævɪŋ] , ['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [geɪv] [ænd; ənd] [geɪv] [ænd; ənd]

Of	all	that	they	had	,	worth	having	,	our	women	gave	and	gave	and
的	全部	那	他们	有	,	值得	拥有	,	我们的	女性	给予	和	给予	和

[geɪv] [ænd; ənd] [geɪv] .

gave	and	gave	.
给予	和	给予	.

我们的妇女们倾尽所有值得拥有的东西，不断地奉献、奉献、奉献。

[ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['brʌðərz] , [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðəz] ,

They	gave	their	sons	and	their	brothers	,	their	husbands	and	their	fathers	,
他们	给予	他们的	儿子们	和	他们的	兄弟	,	他们的	丈夫们	和	他们的	父亲们	,

[tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] ;

to	their	country	;
到	他们的	国家	;

他们把自己的儿子、兄弟、丈夫和父亲献给了祖国；

[ðeɪ] [geɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enədʒiz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]['tælənt] ;

they	gave	of	their	time	and	of	their	energies	and	of	their	talent	;
他们	给予	的	他们的	时间	和	的	他们的	能量	和	的	他们的	天赋	;

他们奉献了自己的时间、精力和才华；

[ðeɪ] [geɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər]['wʌndərf(ə)l]['mɜːrsi][ænd; ənd][ðer; ðər]['wʌndərf(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd]

they	gave	of	their	wonderful	mercy	and	their	wonderful	patience	,	and
他们	给予	的	他们的	精彩的	怜悯	和	他们的	精彩的	耐心	,	和

[ðer; ðər] [jet] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] ;

their	yet	more	wonderful	courage	;
他们的	然而	更多的	精彩的	勇气	;

他们展现了他们无比的仁慈、无比的耐心，以及更加无比的勇气；

[ðeɪ] [geɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt][ʌv; əv][ðer; ðər][soʊlz]

they	gave	of	the	work	of	their	hands	and	the	salt	of	their	souls
他们	给予	的	这	工作	的	他们的	双手	和	这	盐	的	他们的	灵魂

[ænd; ənd][ðə; ði]['veri] [blʌd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɑːrts] .

and	the	very	blood	of	their	hearts	.
和	这	非常	血	的	他们的	心	.

他们奉献了自己双手的劳动成果、灵魂的盐分和心底的鲜血。

[fɔːr; fər] ['evri] [sə'spektɪd] ['wʊmən] ['slækər] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ten] [noʊn] [men] ['slækərz] — [jeɪ] ,

For	every	suspected	woman	slacker	there	were	ten	known	men	slackers	—	yea	,
为了	每一个	怀疑	女士	懒汉	那里	是	十	已知	男人	懒汉	—	是的	,

每有一个被怀疑是懒惰的女性，就有十个已知的懒惰男性——是的，

[ten] [taɪmz] [ten][ænd; ənd][ten][tuː; tə] ['kæri] .

ten	times	ten	and	ten	to	carry	.
十	时代	十	和	十	到	携带	.

十乘以十，进位十。

[iːtʃ] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [ðæt] [wɔːr] , [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['meri] ['mægdəliːn] [riˈdiːmd] [wʌz; wəz]

Each	day	,	during	that	war	,	the	story	of	Mary	Magdalene	redeemed	was
每个	天	,	期间	那	战争	,	这	故事	的	玛丽	抹大拉的玛格达琳	已赎回	曾是

['sʌmwer] [lɪvd] ['oʊvər][ə'gen] .

somewhere	lived	over	again	.
某处	居住地	超过	再次	.

战争期间，每天，抹大拉的玛利亚被救赎的故事都会在某个地方重演。

['evri] [greɪt] ['kraɪsɪs][ɪn][ðə; ði][wɔːr] - [tɔːrn][lændz] [prə'duːst] [ɪts]['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] , [ɪts] ['flɔrəns]

Every	great	crisis	in	the	war	-	torn	lands	produced	its	Joan	of	Arc	,	its	Florence
每一个	伟大的	危机	在	这	战争	-	撕裂	土地	生产	它是	琼	的	弧	,	它是	佛罗伦萨

['naɪtɪŋgeɪl] ,

Nightingale	,
夜莺	,

战乱地区的每一次重大危机都会涌现出自己的圣女贞德，自己的弗洛伦斯·南丁格尔。

[ɪts]['klærə] ['bɑːrtn] .

its	Clara	Barton	.
它是	克拉拉	巴顿	.

是克拉拉·巴顿。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [fel] [ðə; ði]['tæsks] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [brɔːt] [noʊ]['pʌblɪk]

To	the	women	fell	the	tasks	which	for	the	most	part	brought	no	public
到	这	女性	跌倒	这	任务	哪个	为了	这	最多	部分	带来	不	民众

[ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] ,

recognition	,
认出	,

这些任务大多由女性承担，而且大多不会获得公众认可。

[noʊ] ['pʌblɪʃt] [æk'nɑłɪdʒmənts] [ʌv; əv]['grætɪtuːd] .

no	published	acknowledgments	of	gratitude	.
不	已发布	致谢	的	感激	.

没有公开的致谢声明。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːmz][ʌv; əv] ['vɪktəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːvz] [ʌv; əv]['glɔːri] ,

For	them	,	instead	of	the	palms	of	victory	and	the	sheaves	of	glory	,
为了	他们	,	反而	的	这	棕榈树	的	胜利	和	这	捆	的	荣耀	,

对他们而言，不是胜利的棕榈枝和荣耀的麦穗，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [krɔsiz] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] , [ðə; ði] ['θɔːrni] ['daɪədem][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] . -

there	were	the	crosses	of	sacrifice	,	the	thorny	diadems	of	suffering	.	32
那里	是	这	十字架	的	牺牲	,	这	带刺的	头饰	的	痛苦	.	-

那里有牺牲的十字架，有苦难的荆棘冠冕。32

[wiː; wi]['kænɑːt] [kən'siːv] [ʌv; əv][men] , [ðʌs] ['səːkəmstənst] , ['goʊɪŋ][soʊ][fɑːr][ænd; ənd]['duːɪŋ][soʊ]

We	cannot	conceive	of	men	,	thus	circumstanced	,	going	so	far	and	doing	so
我们	不能	构想	的	男人	,	因此	情境	,	去	所以	远的	和	正在做	所以

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

我们无法想象，在这样的环境下，人们能够走得如此之远，成就如此之大。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] —

But	the	women	—
但	这	女性	—

但是这些女性——

[oʊ] , [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ! [faɪv]

Oh	,	well	,	you	know	how	women	are	!	5
哦	,	出色地	,	你	知道	如何	女性	是	!	5

哦，你知道女人就是这样！

“ ['iznt] [ðæt]
“ ISN'T THAT
“ 不是 那

难道不是吗?

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] !
JUST LIKE A MAN !
只是 喜欢 一个 男人 !

真像个男人!

” [baɪ]
” BY
” 经过

”经过

['meri] ['rɑ:bərts] ['raɪnˌhɑ:rt]
MARY ROBERTS RINEHART
玛丽 罗伯茨 莱因哈特

玛丽·罗伯茨·莱因哈特

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['deɪndʒərəs] [deɪz] , ”
AUTHOR OF “ DANGEROUS DAYS , ”
作者 的 “ 危险的 天 , ”

《危险的日子》的作者

“ [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['ɪntərlu:d] , ”
“ THE AMAZING INTERLUDE , ”
“ 这 惊人的 插曲 , ”

“奇妙的插曲”

“ [keɪ] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ K , ” ETC .
“ K , ” ETC .

“K”等等。

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔ:ræn] COMPANY6
GEORGE H . DORAN COMPANY6
乔治 H . 多兰 COMPANY6

乔治·H·多兰公司6

['kɑ:piraɪt] , - ,
COPYRIGHT , 1920 ,
版权 , - ,

版权所有，1920年

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔ:ræn] ['kʌmpəni]
BY GEORGE H . DORAN COMPANY
经过 乔治 H . 多兰 公司

由乔治·H·多兰公司出品

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['kroʊəl] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
COPYRIGHT , 1919 , BY THE CROWELL PUBLISHING COMPANY
版权 , - , 经过 这 克罗威尔 出版 公司

版权所有，1919年，克劳威尔出版公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] AMERICA7
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA7
打印 在 这 团结的 各州 的 AMERICA7

美国印刷7

“ ['iznt] [ðæt]
“ ISN'T THAT
“ 不是 那

难道不是吗?

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] !
JUST LIKE A MAN !
只是 喜欢 一个 男人 !

真像个男人!

” [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['mɪstər] . ['ɜːrvɪn] ['kɑːb] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['sɪstər]['ɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə] [ðɪs]
” I UNDERSTAND that Mr . Irvin Cobb is going to write a sister article to this
” 我 理解 那 先生 . 欧文 科布 是 去 到 写 一个 姐姐 文章 到 这
,
,
,

“据我了解，欧文·科布先生将撰写一篇与本文相关的姊妹文章，

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['fʌni] [æz; əz]['oʊnli][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] .
and naturally he will be as funny as only he can be .
和 自然 他 将要 是 作为 有趣的 作为 仅有的 他 能 是 .

他当然会像他自己一样，展现出他独有的幽默感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [ə'laʊəbl] , [tuː] , [tuː; tə][biː; bi] ['hjuːmərəs] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] .
It is always allowable , too , to be humorous about women .
它 是 总是 允许的 , 也 , 到 是 幽默 关于 女性 .

对女性开玩笑也总是可以的。

[ðeɪ] [dəunt][maɪnd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
They don't mind , because they are accustomed to it .
他们 不 头脑 , 因为 他们 是 习惯 到 它 .

他们并不介意，因为他们已经习惯了。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɪmpli] [der] [nɑːt][rɪsk][maɪ][ˌpɑːpju'lærəti][baɪ] ['biːɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [men] .
But I simply dare not risk my popularity by being funny about men .
但 我 简单地 敢 不是 风险 我的 人气 经过 存在 有趣的 关于 男人 .

但我实在不敢因为拿男人开玩笑而冒着失去人气的风险。

[waɪ] , [bles] [ðer; ðər] ['hɑːrts] (['ɜːrvɪn] [wɪl] ['prɑːbəbli] [seɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] , “ [bles] [ðer; ðər]
Why , bless their hearts (Irvin will probably say of his subject , “ bless their
为什么 , 保佑 他们的 心 (欧文 将要 大概 说 的 他的 主题 , “ 保佑 他们的
['lɪt(ə)l] ['hɑːrts] .
little hearts .
小的 心 .

哎呀，真是可怜他们（欧文可能会这样评价他的主题：“真是可怜他们幼小的心灵。”

” [ɑːd] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [men] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][bɪg] ['hɑːrts] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['lɪt(ə)l][wʌnz] ?
” Odd , isn't it , how men always have big hearts and women little ones ?
” 奇怪的 , 不是 它 , 如何 男人 总是 有 大的 心 和 女性 小的 一个 ?

“奇怪吧，男人的心胸总是宽广，而女人的心胸却很窄？”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [gʊd] ['pækərz] .
But we are good packers .
但 我们 是 好的 包装工 .

但我们很擅长打包。

[wiː; wi][pʊt][ə; eɪ][lɑːt][ɪn] - [ɪm]) [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] ['terəbli] ['fʌni] ,
We put a lot in ' em) I could be terribly funny ,
我们 放 一个 很多 在 - 呃) 我 可以 是 可怕 有趣的 ,

我们投入了很多心血）我可能非常幽默，

[ɪf] ['oʊnli] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] .

if	only	women	were	going	to	read	this	.
如果	仅有的	女性	是	去	到	读	这	.

要是只有女性读者会读这篇文章就好了。

[ðeid] [ˌʌndər'stænd] .

They'd	understand	.
他们会	理解	.

他们会理解的。

[ðeɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [men] .

They	know	all	about	men	.
他们	知道	全部	关于	男人	.

她们对男人了如指掌。

[ðeid] [goʊ][ʌp] - [sterz] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ˌneglɪ'ʒeɪ] [ænd; ənd][get][sɪks]['beɪbi] ['piləuz] [ænd; ənd]

They'd	go	up	-	stairs	and	put	on	a	negligee	and	get	six	baby	pillows	and
他们会	去	向上	-	楼梯	和	放	在	一个	便服	和	得到	六	婴儿	枕头	和

[dæb][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊld] [kriːm] [ə'raʊnd][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ]

dab	a	little	cold	cream	around	their	eyes	and	then	lie	down	on	the	couch
轻拍	一个	小的	寒冷的	奶油	大约	他们的	眼睛	和	然后	说谎	向下	在	这	长椅

[ænd; ənd] [riːd] ,

and	read	,
和	读	,

她们会上楼，换上睡衣，拿六个婴儿枕头，在眼睛周围涂点冷霜，然后躺在沙发上看书。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðer; ðər][men] - [foʊks] ['sʌmwer] .

and	they	would	all	think	I	must	have	known	their	men	-	folks	somewhere	.
和	他们	会	全部	思考	我	必须	有	已知	他们的	男人	-	各位	某处	.

他们都会认为我肯定认识他们家里的男性长辈。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [wʊd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['kæns(ə)l][ðə; ði]['ɔːrdər][fɔːr; fər][maɪ][nekst] [bʊk] ,

But	the	men	would	read	it	and	cancel	the	order	for	my	next	book	,
但	这	男人	会	读	它	和	取消	这	命令	为了	我的	下一个	书	,

但那些男人读了之后，就会取消我下一本书的订单。

[ænd; ənd] [seɪ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['spɪnstər] , ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ɪn] - [bred] [ɪg'zɪstəns] .

and	say	I	must	be	a	spinster	,	living	a	sort	of	in	-	bred	existence	.
和	说	我	必须	是	一个	单身女子	,	活的	一个	种类	的	在	-	繁殖	存在	.

然后说我一定是老处女，过着一种近亲繁殖的生活。

[waɪ] , [aɪ] [noʊ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [gʊd] ['stɔːriz] [ə'baʊt][wʌn][mæn][ə'loʊn] ,

Why	,	I	know	at	least	a	hundred	good	stories	about	one	man	alone	,
为什么	,	我	知道	在	至少	一个	百	好的	故事	关于	一	男人	独自的	,

为什么？光是关于一个人，我就至少知道一百个精彩的故事。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['pʌblɪʃt] [ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] either8

and	if	I	published	them	he	would	either8
和	如果	我	已发布	他们	他	会	either8

如果我把它们发表出来，他要么会8

[groʊ] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['wʌndər] [huː] [ðə; ði][mæn][ɪz] , [ɔːr] , [get] ['sʌlki] [ænd; ənd] [rɪ'zent] ['bɪtərli]

grow	suspicious	and	wonder	who	the	man	is	,	or	,	get	sulky	and	resent	bitterly
生长	可疑的	和	想知道	WHO	这	男人	是	,	或者	,	得到	闷闷不乐的	和	怨恨	苦涩地

['biːɪŋ] [læft] [æt; ət] !

being	laughed	at	!
存在	笑了	在	!

心生疑虑，想知道这个人是谁，或者，因为被嘲笑而闷闷不乐，怨恨不已！

[wɪtʃ] [ɪz][ɪg'zæktli][laɪk][ə; eɪ][mæn] .

Which	is	exactly	like	a	man	.
哪个	是	确切地	喜欢	一个	男人	.

这简直就像一个男人。

[dʒʌst]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [tuː] , [laɪk]['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [kɑːm][æt; ət][hɪz; ɪz]

Just	little	things	,	too	,	like	always	insisting	he	was	extremely	calm	at	his
只是	小的	事物	,	也	,	喜欢	总是	坚持	他	曾是	极其	冷静的	在	他的

['wedɪŋ] ,

wedding	,
婚礼	,

还有一些小事，比如他一直坚称自己在婚礼上非常冷静。

[wen] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [tʃɜːrtʃ] [sɔː] [hɪm; ɪm][step] [ɔːf][ə; eɪ]['plætfɔːrm][ænd; ənd][drɑːp]['sev(ə)n] [fiːt] ['ɪntuː]

when	the	entire	church	saw	him	step	off	a	platform	and	drop	seven	feet	into
什么时候	这	全部的	教会	锯	他	步	离开	一个	平台	和	降低	七	脚	进入

['trɑːpɪk(ə)l]['foʊliɪdʒ] .

tropical	foliage	.
热带	叶子	.

当整个教堂的人都看到他从台上走下来，跌入七英尺高的热带植物丛中。

[juː; jʊ] [siː] , ['wɪmɪn] [kwaɪt] ['friːkwəntli] [hæv; həv] [les] [wɪt][ðæn; ðən][men] ,

You	see	,	women	quite	frequently	have	less	wit	than	men	,
你	看	,	女性	相当	频繁地	有	较少的	有	比	男人	,

你看，女性的机智程度往往不如男性。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [teɪk] [ðəm'selvz] [kwaɪt][soʊ] ['sɪriəsli] ; [ðeɪ] [vjuː] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	they	don't	take	themselves	quite	so	seriously	;	they	view	themselves	with	a
但	他们	不	拿	他们自己	相当	所以	严重地	;	他们	看法	他们自己	和	一个

['sɜːrt(ə)n] ['sʌmwʌt] [aɪ'rɔnik,-kəl]['hjuːmər] .

certain	somewhat	ironical	humor	.
肯定	有些	讽刺	幽默	.

但他们并不那么严肃地看待自己；他们带着某种略带讽刺意味的幽默感看待自己。

[men] [lʌv] [ə; eɪ][dʒoʊk] — [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] .

Men	love	a	joke	—	on	the	other	fellow	.
男人	爱	一个	开玩笑	—	在	这	其他	同伴	.

男人都喜欢开玩笑——尤其是拿别人开玩笑。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['riːəli] ['hjuːmərəs] ['wʊmən] [lʌvz] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][hɜːr'self] .

But	your	really	humorous	woman	loves	a	joke	on	herself	.
但	你的	真的	幽默	女士	爱	一个	开玩笑	在	她自己	.

但你那位幽默感十足的女士喜欢自嘲。

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [les] [kən'venʃən(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

That's	because	women	are	less	conventional	,	of	course	.
那就是	因为	女性	是	较少的	传统的	,	的	课程	.

当然，这是因为女性的观念比较灵活。

[aɪ][kæn; kən] [stɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrɪfaɪd] ['dʒent(ə)lmən][aɪ][met][wʌn][deɪ][ɑːn]

I	can	still	remember	the	face	of	the	horrified	gentleman	I	met	one	day	on
我	能	仍然	记住	这	脸	的	这	惊恐万分	绅士	我	遇见	一	天	在

[ðə; ði] [striːt] ['æftər] ['lʌntʃən] ,

the	street	after	luncheon	,
这	街道	后	午餐	,

我至今仍记得那天午饭后在街上遇到的那位先生惊恐的表情。

[huː] [hæd; həd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [tʌkt] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌntʃən] ['næpkɪn]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

who	had	unconsciously	tucked	the	corner	of	his	luncheon	napkin	into	his
WHO	有	不知不觉	塞进去	这	角落	的	他的	午餐	餐巾	进入	他的

[wɑːtʃ] ['pɑːkɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,

watch	pocket	along	with	his	watch	,
手表	口袋	沿着	和	他的	手表	,

他无意识地将午餐餐巾的一角和手表一起塞进了表袋里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [ʃeɪm] [wen] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] ['fæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli]

and	his	burning	shame	when	I	observed	that	his	new	fashion	was	probably
和	他的	燃烧	耻辱	什么时候	我	观察到	那	他的	新的	时尚	曾是	大概

[kən'viːniənt] [bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] ['nɑːv(ə)l] .

convenient	but	certainly	novel	.
方便的	但	当然	小说	.

当我指出他的新装扮虽然可能很方便，但肯定很新颖时，他感到无比羞愧。

[ænd; ənd][aɪ]['kɑːntræst][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʊmən] , ['prɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði][θi'ætrɪk(ə)l][wɜːrld] ,

And	I	contrast	it	with	the	woman	,	prominent	in	the	theatrical	world	,
和	我	对比	它	和	这	女士	,	著名的	在	这	戏剧	世界	,

我将此与戏剧界一位杰出的女性进行对比，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌstɪŋ] — [jes] , [ðeɪ] [duː] ,

who	had	been	doing	a	little	dusting	—	yes	,	they	do	,
WHO	有	到过	正在做	一个	小的	除尘	—	是的	,	他们	做	,

他们一直在做一些除尘工作——是的，他们会做。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər] ['pʌblɪʃt] — [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

but	it	is	never	published	—	before	coming	to	lunch	with	me	.
但	它	是	绝不	已发布	—	前	未来	到	午餐	和	我	.

但在和我共进午餐之前，它从未被发表过。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [hoʊ'tel] , ['hætɪd] ,

She	walked	into	one	of	the	largest	of	the	New	York	hotels	,	hatted	,
她	步行	进入	一	的	这	最大	的	这	新的	约克	酒店	,	戴帽子的	,

她戴着帽子，走进纽约最大的酒店之一，

[veɪld] [ænd; ənd] ['seɪbl] - [ed] , [ænd; ənd] ['werɪŋ] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bluː] -

veiled	and	sable	-	ed	,	and	wearing	tied	around	her	waist	a	large	blue	-
含蓄	和	黑貂	-	编辑	,	和	穿着	系	大约	她	腰部	一个	大的	蓝色的	-

[ænd; ənd] - [waɪt] [tʃekt] ['gɪŋəm] ['eɪprən] . [naɪn]

and	-	white	checked	gingham	apron	.	9
和	-	白色的	已检查	格子布	围裙	.	9

她身着貂皮长袍，头戴面纱，腰间系着一条蓝白相间的格子围裙。9

[naʊ] [aɪ][oʊ'paɪn] ([aɪ][hæv; həv]['stoʊlən] [ðæt] [wɜːrd][frʌm; frəm]['ɜːrvɪn]) [ðæt] ['ʌndər] [ðoʊz]

Now	I	opine	(	I	have	stolen	that	word	from	Irvin	)	that	under	those
现在	我	意见	(	我	有	被盗	那	单词	从	欧文	)	那	在下面	那些

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

现在我认为（我借用了欧文的这个词），在那种情况下，

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ə'prɑːksɪˌmeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [sʌtʃ] [æz; əz][pə'dʒæmə] ['traʊzərz] ,

or	something	approximating	them	,	such	as	pajama	trousers	,
或者	某物	近似	他们	,	这样的	作为	睡衣	裤子	,

或者类似的东西，例如睡裤。

[ɔːr][ðə; ði] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [nɑːt] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk]

or	the	neglect	to	conceal	that	portion	of	a	shirt	not	intended	for	the	public
或者	这	忽视	到	隐藏	那	部分	的	一个	衬衫	不是	故意的	为了	这	民众

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

或者疏忽大意，没有遮盖衬衫上不该露出的部分。

['ɔ:lmoʊst] ['eni] [mæn][ʌv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld][boʊlt][fɔ:r; fər][ðə; ði]

almost	any	man	of	my	acquaintance	would	have	made	a	wild	bolt	for	the
几乎	任何	男人	的	我的	熟人	会	有	制成	一个	荒野	螺栓	为了	这

['nɪrəst] [bɑ:r] ,

nearest	bar	,
最近的	酒吧	,

我认识的几乎所有男人都会拔腿就跑，冲进最近的酒吧。

[hɪsɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['ti:ketl] .

hissing	like	a	teakettle	.
嘶嘶声	喜欢	一个	茶壶	.

发出像茶壶一样的嘶嘶声。

[noʊt] : [ðɪs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wen] [ðə; ði][wɜ:rd][bɑ:r][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][fər'bɪd][ɔ:r][tu:; tə]

Note	:	This	was	written	when	the	word	bar	did	not	mean	to	forbid	or	to
笔记	:	这	曾是	书面	什么时候	这	单词	酒吧	做过	不是	意思是	到	禁止	或者	到

[prə'hɪbɪt] .

prohibit	.
禁止	.

注：这段文字写于"bar"一词还不表示禁止或不允许的时候。

[ðə; ði] ['gɪŋəm] - ['eɪprən]['leɪdi] ['mɪrli] [stʊd] [ʌp] ['smaɪlɪŋli] , [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:]

The	gingham	-	apron	lady	merely	stood	up	smilingly	,	took	it	off	and	gave	it
这	格子布	-	围裙	女士	仅仅	站立	向上	微笑着	,	采取	它	离开	和	给予	它

[tu:; tə][ðə; ði]['weɪtər] ,

to	the	waiter	,
到	这	服务员	,

那位穿着格子围裙的女士只是面带微笑地站起身，脱下围裙递给了服务员。

[hu:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:]['leɪtər] [ræpt] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][klʌb]

who	being	a	man	returned	it	later	wrapped	to	look	as	much	like	a	club
WHO	存在	一个	男人	返回	它	之后	包装	到	看	作为	很多	喜欢	一个	俱乐部

['sænwɪtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

sandwich	as	possible	.
三明治	作为	可能的	.

这位男士后来把它退回去了，并尽可能地用锡纸把它包装得像个俱乐部三明治。

[oʊ] , [ðeə(r)] [kən'venʃən(ə)l] , [ði:z] [men] , [raɪt] [ɪ'nʌf] !

Oh	,	they're	conventional	,	these	men	,	right	enough	!
哦	,	它们是	传统的	,	这些	男人	,	正确的	足够的	!

哦，这些男人确实很循规蹈矩！

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['gæðərz] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]

Now	and	then	one	of	them	gathers	a	certain	amount	of	courage	and
现在	和	然后	一	的	他们	聚集	一个	肯定	数量	的	勇气	和

[goʊz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hæt][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [her] ,

goes	without	a	hat	to	save	his	hair	,
去	没有	一个	帽子	到	节省	他的	头发	,

偶尔会有人鼓起勇气，为了保护头发而不戴帽子。

[ɔ:r] [werz] ['sænd(ə)lz][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ku:l] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ɪ'mi:diətli] [dɪs'mɪst] [æz; əz]

or	wears	sandals	to	keep	his	feet	cool	,	and	he	is	immediately	dismissed	as
或者	穿着	凉鞋	到	保持	他的	脚	凉爽的	,	和	他	是	立即地	解雇	作为

[mæd] .

mad	.
疯狂的	.

或者为了保持脚部凉爽而穿凉鞋，结果却被立即视为疯子。

[aɪ] [noʊ] [wʌn] ['veri] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] ['nɪrli] [broʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [dæns] [baɪ]

I	know	one	very	young	gentleman	who	nearly	broke	up	a	juvenile	dance	by
我	知道	一	非常	年轻的	绅士	WHO	几乎	打破	向上	一个	少年	舞蹈	经过

['bɔːroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [pɪŋk] [sɪlk] ['stɑːkɪŋz] [fɔːr; fər] [sɑːks] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [hɜːr; hər] [best] [pɪŋk]

borrowing	his	mother's	pink	silk	stockings	for	socks	and	wearing	her	best	pink
借贷	他的	母亲的	粉色的	丝绸	长筒袜	为了	袜子	和	穿着	她	最好的	粉色的

['rɪbən] [æz; əz] [ə; eɪ] [taɪ] .

ribbon	as	a	tie	.
丝带	作为	一个	领带	.

我认识一位非常年轻的小伙子，他差点破坏了一场少年舞会，因为他借用了母亲的粉红色丝袜当袜子，还用她最好的粉红色丝带当领带。

[haʊ] ['meni] ['aʊərz] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [wɜːr; wər] ['weɪstɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [nuː] ['ɑːrmi] ['præktɪsɪŋ] [sə'luːts] [ɪn]

How	many	hours	do	you	suppose	were	wasted	by	the	new	army	practicing	salutes	in
如何	许多	小时	做	你	认为	是	浪费	经过	这	新的	军队	练习	敬礼	在

[frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪrər] ?

front	of	a	mirror	?
正面	的	一个	镜子	?

你认为新兵们在镜子前练习敬礼浪费了多少时间?

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [raɪt] [ɑːrmz] [tuː; tə] - [deɪ] , [bæk] [ɪn] “ ['siviz] ,

A	good	many	right	arms	to	-	day	,	back	in	“	civies	,
一个	好的	许多	正确的	武器	到	-	天	,	后退	在	“	便服	,

如今，许多右臂都回到了“平民”时代。

” [hæv; həv] [ə; eɪ] ['stʌtərɪŋ] [fɪt] [wen'evər] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm] .

”	have	a	stuttering	fit	whenever	they	approach	a	uniform	.
”	有	一个	口吃	合身	每当	他们	方法	一个	制服	.

“每当他们靠近制服时，就会结结巴巴地发作。”

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'venʃən(ə)l] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv]

And	I	know	a	number	of	conventional	gentlemen	who	are	suffering	hours	of
和	我	知道	一个	数字	的	传统的	先生们	WHO	是	痛苦	小时	的

['tɔːrment] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] ,

torment	because	they	can't	remember	,
折磨	因为	他们	不能	记住	,

我知道一些循规蹈矩的绅士因为记不起事情而饱受数小时的折磨。

[aʊt] [ʌv; əv] ['juːnɪfɔːrm] , [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðer; ðər] [hæts] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] they10

out	of	uniform	,	to	take	off	their	hats	to	the	women	they10
出去	的	制服	,	到	拿	离开	他们的	帽子	到	这	女性	they10

他们脱下制服，向女士们脱帽致敬。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“哦，你知道女人就是这样！”('Oh, Well, You Know How Women Are!')

[miːt] .
meet **.**
见面 .

见面。

[wɔːr][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [pɜːr'dɪʃn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
War **is** **certainly** **perdition** **,** **isn't** **it** **?**
战争 是 当然 毁灭 , 不是 它 ?

战争无疑是毁灭，不是吗?

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ʌn'plezntnəs] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [nuː] ['ɑːfəsərz]
And **numbers** **of** **times** **during** **the** **late** **unpleasantness** **I** **have** **seen** **new** **officers**
和 数字 的 时代 期间 这 晚的 不愉快 我 有 已见 新的 警官
['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ə; eɪ]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [dɔːr] ,
standing **outside** **a** **general's** **door** **,**
常设 外部 一个 将军的 门 ,

在最近这段不愉快的时期，我多次看到新晋军官站在将军的门外。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ruːl] [fɔːr; fər] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] ,
trying **to** **remember** **the** **rule** **for** **addressing** **a** **superior** **,**
尝试 到 记住 这 规则 为了 解决 一个 优越的 ,

努力回忆如何称呼上级，

[ænd; ənd][kæp][ɔːr][noʊ][kæp] [waɪl] [nɑːt] ['werɪŋ] [saɪd][ɑːrmz] .
and **cap** **or** **no** **cap** **while** **not** **wearing** **side** **arms** **.**
和 帽 或者 不 帽 尽管 不是 穿着 边 武器 .

戴帽子或不戴帽子，且不佩戴手枪。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
You **know** **how** **a** **woman** **would** **do** **it** **.**
你 知道 如何 一个 女士 会 做 它 .

你知道女人会怎么做。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [tɪlt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pʊl] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,
She **would** **give** **a** **tilt** **to** **her** **hat** **and** **a** **pull** **here** **and** **there** **,**
她 会 给 一个 倾斜 到 她 帽子 和 一个 拉 这里 和 那里 ,

她会歪一下帽子，时不时地拽拽帽檐。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɔːk] [ɪn] [ænd; ənd] [seɪ] :
and **then** **she** **would** **walk** **in** **and** **say** **:**
和 然后 她 会 走 在 和 说 :

然后她会走进来，说:

“ [aɪ] [noʊ] [its] ['pɜːrfɪktli] ['hɔːrəb(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪ] ['sɪmpli] [kɑːnt] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv] [ðɪs]
“ **I** **know** **it's** **perfectly** **horrible** **,** **but** **I** **simply** **can't** **remember** **the** **etiquette** **of** **this**
“ 我 知道 它是 完美 可怕 , 但 我 简单地 不能 记住 这 礼仪 的 这
[sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
sort **of** **thing** **.**
种类 的 事物 .

“我知道这样做很糟糕，但我实在记不清这种事情的礼仪了。”

[pliːz] [duː] [tel] [ˌem 'iː] , ['dʒen(ə)rəl] .
Please **do** **tell** **me** **,** **General** **.**
请 做 告诉 我 , 一般的 .

将军，请务必告诉我。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

"	And	the	general	,
"	和	这	一般的	,

“还有将军，

[hu:] [hæz; həz]['oʊnli][ɪ'lev(ə)n]['hʌndrəd] [θɪŋz] [tu:; tə][du:] [bɪ'fɔ:r] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] [lʌntʃ] [ɑ:n]

who	has	only	eleven	hundred	things	to	do	before	eating	a	bite	of	lunch	on
WHO	有	仅有的	十一	百	事物	到	做	前	吃	一个	咬	的	午餐	在

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz][desk] ,

the	top	of	his	desk	,
这	顶部	的	他的	桌子	,

他要在办公桌上吃午饭前完成一千一百件事，

[wɪl] [get] [ʌp][ænd; ənd] ['greɪvli] [ɪn'strʌkt] [hɜ:r; hər] .

will	get	up	and	gravely	instruct	her	.
将要	得到	向上	和	严重地	指示	她	.

他会起身，严肃地指示她。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪg'zæktli][laɪk][ə; eɪ][mæn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

Which	is	exactly	like	a	man	,	of	course	.
哪个	是	确切地	喜欢	一个	男人	,	的	课程	.

这当然很像一个男人。

[men][ˌoʊvər'du:] ['etɪkət] ['sʌmtaɪmz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [ʌp]

Men	overdo	etiquette	sometimes	,	because	of	a	conventional	fear	of	slipping	up
男人	过度	礼仪	有时	,	因为	的	一个	传统的	害怕	的	滑倒	向上

['sʌmwer] .

somewhere	.
某处	.

男人有时会过分注重礼仪，因为他们害怕在某些方面犯错。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [red] [krɔ:s] ['meɪdʒər][ɪn] [fræns] [hu:] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

There	was	a	nice	Red	Cross	major	in	France	who	had	had	no	instruction
那里	曾是	一个	好的	红色的	叉	主要的	在	法国	WHO	有	有	不	操作说明

[ɪn] ['mɪlətəri] ['mætərz] ,

in	military	matters	,
在	军队	事情	,

法国有一位和蔼可亲的红十字会少校，他没有接受过任何军事方面的训练。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['ærəgəns] [wət'evər] .

and	had	no	arrogance	whatever	.
和	有	不	傲慢	任何	.

而且一点也不傲慢。

[soʊ][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [sə'lu:t] [ɔ:l][ðə; ði] ['praɪvəts] [ænd; ənd][ðə; ði][em] . [pi:] . - [es] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ]

So	he	used	to	salute	all	the	privates	and	the	M	.	P	.	'	s	before	they
所以	他	用过的	到	礼炮	全部	这	私人	和	这	M	.	P	.	-	s	前	他们

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .

had	a	chance	.
有	一个	机会	.

所以他总是抢在所有士兵和议员有机会敬礼之前就向他们敬礼。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['æskɪŋ] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] ['sʌmwer] [ɔ:r] ['ʌðər] ,

He	was	usually	asking	the	road	to	somewhere	or	other	,
他	曾是	通常	问	这	路	到	某处	或者	其他	,

他通常是在问路，问路去往某个地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [stænd] ['sterɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] ['θɔ:tfəli] [ʌn'tɪl][hi:; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [aʊt]

and	they	would	stand	staring	after	him	thoughtfully	until	he	was	quite	out
和	他们	会	站立	凝视	后	他	深思熟虑	直到	他	曾是	相当	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

他们会若有所思地站在那里，目送他消失在视线中。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɔ:rələri] [tu:; tə] [ðɪs] [kən,venʃə'næləti] ,

And	as	a	corollary	to	this	conventionality	,
和	作为	一个	推论	到	这	惯例	,

作为这种约定俗成的必然结果，

[haʊ] ['retʃɪd] [men][ɑ:r; ər] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn] [fɔ:ls] [pə'ziʃənz] !

how	wretched	men	are	when	they	are	placed	in	false	positions	!
如何	可怜	男人	是	什么时候	他们	是	放置	在	错误的	职位	!

男人一旦身处错误的位置，就会变得多么悲惨!

['noʊbɑ:di][laɪks][ˌaɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli][get] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

Nobody	likes	it	,	of	course	,	but	a	woman	can	generally	get	out	of	it
无人	点赞	它	,	的	课程	,	但	一个	女士	能	一般来说	得到	出去	的	它

.

:

.

当然，没有人喜欢这样，但女性通常可以摆脱这种困境。

[men] think11

Men	think11
男人	think11

男人认为11

[streɪtər] [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ][fæst] .

straighter	than	women	,	but	not	so	fast	.
更直	比	女性	,	但	不是	所以	快速地	.

比女人更直，但别急。

[aɪ][daɪnd][wʌn] [naɪt] [ɑ:n] ['ʃɪpbɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['trænspɔ:rt][ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ]

I	dined	one	night	on	shipboard	with	the	captain	of	the	transport	on	which	I
我	用餐	一	夜晚	在	船上	和	这	队长	的	这	运输	在	哪个	我

[keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [fræns] ,

came	back	from	France	,
来了	后退	从	法国	,

一天晚上，我在船上和从法国返回的运输船的船长共进晚餐。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:rmi] ['tʃæplɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	there	was	an	army	chaplain	at	the	table	.
和	那里	曾是	一个	军队	牧师	在	这	桌子	.

桌边还有一位随军牧师。

[soʊ] , [æz; əz] [t'ʃæplɪnz] ['fri:kwəntli] [seɪ] [greɪs] [bɪ'fɔ:r] [mi:t] ,

So	,	as	chaplains	frequently	say	grace	before	meat	,
所以	,	作为	随军牧师	频繁地	说	优雅	前	肉	,

所以，就像牧师们经常在吃肉前祷告一样，

[aɪ][pʊt][ə; eɪ][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [ni:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪl] ['membər][ʌv; əv][maɪ]['fæməli][bɪ'saɪd][ˌem 'i:]

I	put	a	hand	on	the	knee	of	a	young	male	member	of	my	family	beside	me
我	放	一个	手	在	这	膝盖	的	一个	年轻的	男性	成员	的	我的	家庭	旁	我

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] ,

and	kept	it	there	,
和	保留	它	那里	,

我把手放在身旁一位年轻男性亲属的膝盖上，并一直放在那里。

['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [skwi:z] [tu:; tə] [æd'mɑ:nɪʃ] ['saɪləns] .

ready	for	a	squeeze	to	admonish	silence	.
准备好	为了	一个	挤	到	谏	沉默	.

准备用挤压来警告沉默。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃæplɪn] [dɪd][nɑ:t][seɪ] [greɪs] ,

But	the	chaplain	did	not	say	grace	,
但	这	牧师	做过	不是	说	优雅	,

但随军牧师没有做餐前祷告。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɑ:n][maɪ] [raɪt] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [streɪndʒ]

and	the	man	on	my	right	suddenly	turned	out	to	be	a	perfectly	strange
和	这	男人	在	我的	正确的	突然	转向	出去	到	是	一个	完美	奇怪的

['dʒen(ə)rəl][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['helpləs] [ʌn'i:zinis] .

general	in	a	state	of	helpless	uneasiness	.
一般的	在	一个	状态	的	无助	不安	.

而我右边的那个人突然变成了一个非常古怪的将军，他显得十分无助和不安。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ɪmpekə'bɪlɪti] [ʌv; əv][maɪ] ['sʌbsɪkwənt]

I	have	a	suspicion	that	not	even	the	absolute	impeccability	of	my	subsequent
我	有	一个	怀疑	那	不是	甚至	这	绝对	完美无瑕	的	我的	随后的

[kən'dʌkt] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['wʊmən] .

conduct	convinced	him	that	I	was	not	a	designing	woman	.
执行	确信	他	那	我	曾是	不是	一个	设计	女士	.

我怀疑，即使我之后的行为绝对无可挑剔，也没能让他相信我不是个心机婊。

[bʌt; bət] , [ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] [men] , [æz; əz][ɔ:l] ['wɪmɪn] [noʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ri:əli]

But	,	although	we	are	discussing	men	,	as	all	women	know	,	there	are	really
但	,	虽然	我们	是	讨论	男人	,	作为	全部	女性	知道	,	那里	是	真的

[noʊ][men][æt; ət][ɔ:l] .

no	men	at	all	.
不	男人	在	全部	.

但是，尽管我们谈论的是男人，但正如所有女人都知道的那样，实际上根本没有男人。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [groʊn] - [ʌp] [bɔɪz] , [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['eldərli] [bɔɪz] ,

There	are	grown	-	up	boys	,	and	middle	-	aged	boys	,	and	elderly	boys	,
那里	是	生长	-	向上	男孩们	,	和	中间	-	老年人	男孩们	,	和	老年	男孩们	,

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [oʊld] [bɔɪz] .

and	even	sometimes	very	old	boys	.
和	甚至	有时	非常	老的	男孩们	.

有成年男孩，有中年男孩，有老年男孩，甚至有时还有非常年老的男孩。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪz] ['sɪmpli] [ɪk'stɪriər] .

But	the	essential	difference	is	simply	exterior	.
但	这	基本的	不同之处	是	简单地	外部的	.

但本质区别仅仅在于外观。

[jʊr; jər][mæn][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

Your	man	is	always	a	boy	.
你的	男人	是	总是	一个	男生	.

你的男人永远像个男孩。

[hi:; hi] [grəuz] ['taidiə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['gæðərz] [ʌp][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˌhetərə'dʒi:niəs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

He	grows	tidier	,	and	he	gathers	up	a	mass	of	heterogeneous	information	,
他	生长	更整洁	,	和	他	聚集	向上	一个	大量的	的	异质	信息	,

他变得越来越整洁，并且收集了大量不同的信息。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['streɪndʒɪst]['pɑ:səb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [goʊ][ɑ:n] ,

and	in	the	strangest	possible	fashion	as	the	years	go	on	,
和	在	这	最奇怪的	可能的	时尚	作为	这	年	去	在	,

随着时间的推移，事情以一种极其奇怪的方式发展下去，

['bɔrdz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃu:] [bɪl]

boards	have	to	be	put	into	the	dining	-	room	table	,	and	the	shoe	bill
板	有	到	是	放	进入	这	用餐	-	房间	桌子	,	和	这	鞋	账单

[bɪ'kʌmz] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] ,

becomes	something	terrible	,
变成	某物	糟糕的	,

餐桌上必须摆放木板，鞋费账单也变得非常惊人。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌperəgrɪ'neɪʃn] [hi:; hi] [fi:lz] ['ræðər] [laɪk][ə; eɪ]['kɑ:mɪt][wɪð; wɪθ]

and	during	some	of	his	peregrinations	he	feels	rather	like	a	comet	with
和	期间	一些	的	他的	游历	他	感觉	相当	喜欢	一个	彗星	和

[ə; eɪ][teɪl] .

a	tail	.
一个	尾巴	.

在他的一些游历过程中，他感觉自己就像一颗拖着尾巴的彗星。

[ðə; ði] ['dentists] [bɪlz] [ænd; ənd] [wer] [tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd][du:] - [ju:; jʊ] - [θɪŋk]

The	dentist's	bills	and	where	to	go	for	the	summer	and	do	-	you	-	think
这	牙医	账单	和	在哪里	到	去	为了	这	夏天	和	做	-	你	-	思考

- [ðə; ði] - [nɜ:rs] - [ɪz] - [æz; əz] - ['kerf(ə)l] - [æz; əz] - [ʃi:; ʃi] - [ʃʊd; ʃəd] - [bi:; bi] - [wɪð; wɪθ] - ['beɪbi:z] -

-	the	-	nurse	-	is	-	as	-	careful	-	as	-	she	-	should	-	be	-	with	-	baby's	-
-	这	-	护士	-	是	-	作为	-	小心	-	作为	-	她	-	应该	-	是	-	和	-	婴儿的	-

bottles12

bottles12
bottles12

牙医的账单，暑假去哪儿玩，以及你认为护士对待婴儿奶瓶是否足够细心12

[meɪk] [hɪm; ɪm][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['sɜ:rfɪs] [mə'tʃʊrəti] .

make	him	put	on	a	sort	of	surface	maturity	.
制作	他	放	在	一个	种类	的	表面	到期	.

让他装出一副成熟的模样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['nevər] [fu:lz] [hɪz; ɪz]['wʊmənkaɪnd] .

But	it	never	fools	his	womankind	.
但	它	绝不	傻瓜	他的	女性	.

但这招永远骗不了他的女人。

[di:p] [daʊn] [hi:; hi] [stɪl] [bɪ'li:vz] [ɪn]['sæntə] ['klɔz] ,

Deep	down	he	still	believes	in	Santa	Claus	,
深的	向下	他	仍然	相信	在	圣诞老人	克劳斯	,

他内心深处仍然相信圣诞老人。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][get][ʌp][æt; ət] [dɑ:n][ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ]

and	would	like	to	get	up	at	dawn	on	the	Fourth	of	July	and	throw	a
和	会	喜欢	到	得到	向上	在	黎明	在	这	第四	的	七月	和	扔	一个

['faɪərkrækər] [θru:] [ðə; ði] ['kʊks] ['wɪndoʊ] .

firecracker	through	the	cook's	window	.
鞭炮	通过	这	库克的	窗户	.

他想在七月四日黎明时分起床，把鞭炮扔进厨师的窗户。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər]['nætʃ(ə)rəl] [mɑ:'nɑ:gəmɪst] .

That	is	the	reason	women	are	natural	monogamists	.
那	是	这	原因	女性	是	自然的	一夫一妻制	.

这就是女性天生倾向于一夫一妻制的原因。

[ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][wʌn] - [mæn] ['wɪmɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][wʌn][mæn][ɪz][soʊ]

They	know	they	have	to	be	one	-	man	women	,	because	the	one	man	is	so
他们	知道	他们	有	到	是	一	-	男人	女性	,	因为	这	一	男人	是	所以

['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

always	a	boy	,
总是	一个	男生	,

她们知道自己必须只爱一个男人，因为她们眼中的男人总是像个男孩。

[ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌðərɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['æftər] .

and	has	to	have	so	much	mothering	and	looking	after	.
和	有	到	有	所以	很多	母性	和	寻找	后	.

需要承担很多母爱和照顾的责任。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [fɪr] [hɪz; ɪz] [her] [gets] [tuː] [lɔːŋ] ,

He	has	to	be	watched	for	fear	his	hair	gets	too	long	,
他	有	到	是	观看	为了	害怕	他的	头发	获得	也	长的	,

必须有人看着他，免得他的头发长得太长。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlərz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] [kloʊðz] .

and	sent	to	the	tailor's	now	and	then	for	clothes	.
和	发送	到	这	裁缝	现在	和	然后	为了	衣服	.

时不时地送到裁缝店定制衣服。

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmwʌn] ['dɪdnt] [tɜːrn][hɪz; ɪz][oʊld][pə'dʒæməz]['ɪntuː] [skrʌb] [rægz][ænd; ənd]['sɪlvər] [klɔːðz] ,

And	if	someone	didn't	turn	his	old	pajamas	into	scrub	rags	and	silver	cloths	,
和	如果	某人	没有	转动	他的	老的	睡衣	进入	擦洗	破布	和	银	布料	,

如果没人把他的旧睡衣改成擦洗抹布和擦银器用的布，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ɑːn] ['werɪŋ] [ðer; ðər] ['rægɪd] ['skelitnz] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [fleʃ] [hæd; həd]

he	would	go	on	wearing	their	ragged	skeletons	long	after	the	flesh	had
他	会	去	在	穿着	他们的	破烂不堪	骷髅	长的	后	这	肉	有

[dɪ'pɑːrtɪd] [hens] .

departed	hence	.
已离开	因此	.

即使血肉之躯早已离去，他仍会继续佩戴他们破烂的骨架。

([wʌt] ['kʌmfərtɪŋ] [rægz]['ɜːrvɪn] [kɑːbz] [pə'dʒæməz][mʌst; məst] [meɪk] ！)

(	What	comforting	rags	Irvin	Cobb's	pajamas	must	make	!	)
(	什么	令人感到安慰	破布	欧文	科布的	睡衣	必须	制作	！	)

（欧文·科布的睡衣一定能做成多么舒适的破布啊！）

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ['fɔːrsəbli]

And	then	of	course	now	and	then	he	must	be	separated	forcibly
和	然后	的	课程	现在	和	然后	他	必须	是	分开	强制

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld]['suːts][ænd; ənd] [ʃuːz] .

from	his	old	suits	and	shoes	.
从	他的	老的	西装	和	鞋	.

当然，有时候他必须被强行脱掉旧西装和旧皮鞋。

[ðə; ði][best] ['meθəd] , [æz; əz] ['evri] ['wʊmən] [noʊz] ,

The	best	method	,	as	every	woman	knows	,
这	最好的	方法	,	作为	每一个	女士	知道	,

每个女人都知道，最好的方法是

[ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,

is	to	give	them	to	someone	who	is	going	on	a	long	,	long	journey	,
是	到	给	他们	到	某人	WHO	是	去	在	一个	长的	,	长的	旅行	,

是要把它们送给即将踏上漫长旅程的人。

[els] [hiː; hi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] ['traɪʌmf] .

else	he	will	follow	and	bring	them	back	in	triumph	.
别的	他	将要	跟随	和	带来	他们	后退	在	胜利	.

否则他将紧随其后，带领他们凯旋而归。

[ðɪs] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][oʊld][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪn][men] .

This	fondness	for	what	is	old	is	a	strange	thing	in	men	.
这	喜爱	为了	什么	是	老的	是	一个	奇怪的	事物	在	男人	.

男人对旧事物的这种喜爱是一种奇怪的现象。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'plai] [tuː; tə] ['ʌðər] [θɪŋz] — [seɪv] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['iːzi] [tʃerz] [ænd; ənd][sʌm; səm]

It	does	not	apply	to	other	things	—	save	cheese	and	easy	chairs	and	some
它	做	不是	申请	到	其他	事物	—	节省	奶酪	和	简单的	椅子	和	一些

[kaɪndz][ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] ['drɪŋkəbəlz] .

kinds	of	game	and	drinkables	.
种类	的	游戏	和	饮料	.

它不适用于其他物品——除了奶酪、扶手椅、某些种类的野味和饮料。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][kæps] , [buːts] , [ænd; ənd] ['traʊzərz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'kɪn][tuː; tə]['meɪniə] .

In	the	case	of	caps	,	boots	,	and	trousers	it	is	akin	to	mania	.
在	这	案件	的	帽子	,	靴子	,	和	裤子	它	是	类似的	到	狂热	.

对于帽子、靴子和裤子，人们的喜爱近乎狂热。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [dres] ['weskɪts] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [taɪz] ,

It	sometimes	applies	to	dress	waistcoats	and	evening	ties	,
它	有时	适用	到	裙子	马甲	和	晚上	领带	,

有时也适用于正装马甲和晚宴领带。

[bʌt; bət][hæz; həz][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['gretɪst] [ɪgˌzæsɝ'beɪʃənz] ([biːt] [ðæt] [wɜːrd] , ['ɜːrvɪn]) [ɪn][ðə; ði]

but	has	one	of	its	greatest	exacerbations	(	beat	that	word	,	Irvin	)	in	the
但	有	一	的	它是	最	病情加重	(	打	那	单词	,	欧文	)	在	这

['mætər] [ʌv; əv] ['dresɪŋ] [gaʊnz] .

matter	of	dressing	gowns	.
事情	的	敷料	礼服	.

但它最大的问题之一（欧文，你这话说得真妙）就是睡袍。

If13
If13
If13

If13

[baɪ]['eni] [tʃæns] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [hæz; həz] [bəːnd] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] [gaʊn] ,

by	any	chance	a	cigarette	has	burned	a	hole	in	the	dressing	gown	,
经过	任何	机会	一个	卷烟	有	烧伤	一个	洞	在	这	敷料	袍	,

会不会是被香烟在睡袍上烧了个洞?

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɑːn][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz] [hʌŋ] , [hoʊl][aʊt] ,

it	takes	on	the	additional	interest	of	survival	,	and	is	always	hung	,	hole	out	,
它	需要	在	这	额外的	兴趣	的	生存	,	和	是	总是	悬挂	,	洞	出去	,

它增添了生存的意义，总是悬挂着，露出洞口。

[wer] ['kʌmpəni] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

where	company	can	see	it	.
在哪里	公司	能	看	它	.

公司可以看到的地方。

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔrz] ,

Full	many	a	gentleman	,	returning	from	the	wars	,
满的	许多	一个	绅士	,	返回	从	这	战争	,

许多从战场归来的绅士，

[hæz; həz] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɑːrts] ['treʒərz] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['rʌmɪdʒ] ['seɪlz] ,

has	found	that	his	heart's	treasures	have	gone	to	rummage	sales	,
有	成立	那	他的	心脏的	宝藏	有	已消失	到	临检	销售量	,

他发现自己珍藏的宝贝都已流落到旧货市场去了。

[ænd; ənd] — [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [hɪz; ɪz] [dres] [suːt] [bæk] [fɔːr; fər]

and	—	you	know	the	story	of	the	man	who	bought	his	dress	suit	back	for
和	—	你	知道	这	故事	的	这	男人	WHO	买	他的	裙子	套装	后退	为了

['θɜːrti] - [faɪv] [sents] .

thirty	-	five	cents	.
三十	-	五	分	.

还有——你知道那个男人花35美分买回自己礼服的故事吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] [oʊnz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [perz] [ʌv; əv]

I	am	personally	acquainted	with	a	man	who	owns	a	number	of	pairs	of
我	是	亲自	熟人	和	一个	男人	WHO	拥有	一个	数字	的	对	的

['bedruːm; 'bedrʊm] ['slɪpərz] ,

bedroom	slippers	,
卧室	拖鞋	,

我认识一位男士，他拥有好几双卧室拖鞋。

[naɪs] ['leðər] [wʌnz] , ['velvɪt] [wʌnz] , [felt] [wʌnz] .

nice	leather	ones	,	velvet	ones	,	felt	ones	.
好的	皮革	一个	,	天鹅绒	一个	,	毛毡	一个	.

漂亮的皮质的、天鹅绒的、毛毡的。

[ðeɪ] [sɪt][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['klɑːzɪt] , [ænd; ənd][sɪt][ænd; ənd][sɪt] .

They	sit	in	a	long	row	in	his	closet	,	and	sit	and	sit	.
他们	坐	在	一个	长的	排	在	他的	壁橱	,	和	坐	和	坐	.

它们在他衣橱里排成一长排，一直坐着，一直坐着。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [mæn] [priˈpɛəz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['sɪgəret] [æt; ət] [naɪt] — [ænd; ənd][tuː; tə]

And	when	that	man	prepares	for	his	final	cigarette	at	night	—	and	to
和	什么时候	那	男人	准备	为了	他的	最终的	卷烟	在	夜晚	—	和	到

[drɑːp] [ə'sliːp] [ænd; ənd][bɜːrn] [ə'nʌðər] [hoʊl][ɪn][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] [gaʊn] ,

drop	asleep	and	burn	another	hole	in	his	dressing	gown	,
降低	睡着了	和	烧伤	其他	洞	在	他的	敷料	袍	,

当那个人准备抽完晚上最后一支烟——然后沉沉睡去，在睡袍上再烧出一个洞时，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [tʃɪnts] [tʃer] ['kʌvər] , [ɔːr][ðə; ði]['kɑːrpɪt] ,

or	in	the	chintz	chair	cover	,	or	the	carpet	,
或者	在	这	印花棉布	椅子	覆盖	,	或者	这	地毯	,

或者在印花棉布椅套上，或者在地毯上，

[æz; əz] ['prɑːvɪdəns] [meɪ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi] [werz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [red] ['nɪtɪd]

as	Providence	may	will	it	—	he	wears	on	his	feet	a	pair	of	red	knitted
作为	普罗维登斯	可能	将要	它	—	他	穿着	在	他的	脚	一个	一对	的	红色的	针织

['bedruːm; 'bedrʊm] ['slɪpərz] [wɪð; wɪθ][kɔːrdz] [ðæt] [taɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd]['dæŋg(ə)l][ænd; ənd]

bedroom	slippers	with	cords	that	tie	around	the	top	and	dangle	and
卧室	拖鞋	和	绳索	那	领带	大约	这	顶部	和	悬挂	和

[trɪp][hɪm; ɪm][ʌp] .

trip	him	up	.
旅行	他	向上	.

或许是天意使然——他脚上穿着一双红色针织卧室拖鞋，鞋面上系着绳子，绳子垂下来绊倒了他。

[lɔːŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðeɪ] [stretʃt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['stretʃɪŋ] ['evər] [sɪns] ,

Long	years	ago	they	stretched	,	and	they	have	been	stretching	ever	since	,
长的	年	前	他们	拉伸	,	和	他们	有	到过	伸展	曾经	自从	,

很久以前它们就开始伸展，而且从那时起就一直在伸展。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [iːtʃ] [wʌn] [rɪ'zemblz] [æn; ən] ['æfgæn] .

until	now	each	one	resembles	an	afghan	.
直到	现在	每个	一	类似	一个	阿富汗	.

到目前为止，每一件都像极了阿富汗毯。

[wɪl] [hiː; hi] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] ?

Will	he	give	them	up	?
将要	他	给	他们	向上	?

他会放弃他们吗?

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] .

He	will	not	.
他	将要	不是	.

他不会。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fi:laɪn][ə'baʊt][ə; eɪ]['mænz] [lʌv] [fɔ:r; fər][oʊld] , [fə'mɪliər] [θɪŋz] .

There	is	something	feline	about	a	man's	love	for	old	,	familiar	things	.
那里	是	某物	猫科动物	关于	一个	男人的	爱	为了	老的	,	熟悉的	事物	.

男人对古老、熟悉的事物所怀有的喜爱，有点像猫科动物。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['pɑ:pjələr] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [tu:; tə] [kəm'per] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][kæts]

I	know	that	it	is	a	popular	misconception	to	compare	women	with	cats
我	知道	那	它	是	一个	受欢迎的	误解	到	比较	女性	和	猫

[ænd; ənd][men][wɪð; wɪθ][dɔ:gz] .

and	men	with	dogs	.
和	男人	和	狗	.

我知道将女性比作猫，将男性比作狗是一种常见的误解。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'nælədʒi][ɪz] ['klɪrli] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .

But	the	analogy	is	clearly	the	other	way	.
但	这	类比	是	清楚地	这	其他	方式	.

但很明显，这个类比是反过来的。

[dʒʌst][rʌn]['oʊvər][ðə; ði]['kæts] [prɪ'dɑ:mɪnənt] characteristic14

Just	run	over	the	cat's	predominant	characteristic14
只是	跑步	超过	这	猫的	主要的	characteristic14

只需跑过猫的主要特征即可14

[ænd; ənd] [tʃek] [ðem; ðəm][ɔ:f] : [ðə; ði][kæt][ɪz][ə; eɪ] [naɪt] ['wɑ:ndərər] .

and	check	them	off	:	The	cat	is	a	night	wanderer	.
和	查看	他们	离开	:	这	猫	是	一个	夜晚	流浪者	.

并逐一核对：这只猫喜欢夜间游荡。

[ðə; ði][kæt] [lʌvz] [fə'mɪliər] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:θsaid] .

The	cat	loves	familiar	places	,	and	the	hearthside	.
这	猫	爱	熟悉的	地方	,	和	这	炉边	.

猫喜欢熟悉的地方，比如壁炉旁。

([ænd; ənd] , ['ɑ:dli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði]['kæts] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:θsaid] ['dʌznt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]

(	And	,	oddly	enough	,	the	cat's	love	of	the	hearthside	doesn't	interfere	with
(	和	,	奇怪	足够的	,	这	猫的	爱	的	这	炉边	不	干扰	和

[hɪz; ɪz] [naɪt] ['wɑ:ndərɪŋz] ！)

his	night	wanderings	!	)
他的	夜晚	漫游	！	)

（而且，奇怪的是，猫咪对壁炉旁的喜爱并没有妨碍它夜间外出游荡！）

[ðə; ði][kæt][kæn; kən][haɪd] ['ʌndər][ðə; ði]['swɑ:vɪst] [ɪk'stɪriər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [wʊd]

The	cat	can	hide	under	the	suavest	exterior	in	the	world	principles	that	would
这	猫	能	隐藏	在下面	这	最温文尔雅	外部的	在	这	世界	原则	那	会

[meɪk] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [blʌʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['eni] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [blʌʃ] .

make	a	kitten	blush	if	it	had	any	place	for	a	blush	.
制作	一个	小猫	脸红	如果	它	有	任何	地方	为了	一个	脸红	.

猫咪可以拥有世界上最温文尔雅的外表，但其内心深处却隐藏着一些连小猫都会脸红的原则（如果小猫有脸红的容身之处的话）。

[ðə; ði][kæt][ɪz] ['gri:di] [æz; əz][tu:; tə] ['helpləs] [θɪŋz] .

The	cat	is	greedy	as	to	helpless	things	.
这	猫	是	贪婪的	作为	到	无助	事物	.

这只猫对无助的东西也很贪婪。

[ænd; ənd] ['hevəns] , [haʊ] [ðə; ði][kæt][laɪks][tu:; tə][bi:; bi] ['petɪd] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ə'pru:vd] !

And	heavens	,	how	the	cat	likes	to	be	petted	and	generally	approved	!
和	天	,	如何	这	猫	点赞	到	是	被宠爱	和	一般来说	得到正式认可的	!

天哪，这只猫多么喜欢被人抚摸和认可啊！

[ˌaɪ 'tiː] [laɪks] [lʌv] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

It	likes	love	,	but	not	all	the	time	.
它	点赞	爱	,	但	不是	全部	这	时间	.

它喜欢爱情，但并非时时刻刻都喜欢。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪks] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔnˌsɔːts] [wɪð; wɪθ] .

And	it	likes	to	choose	the	people	it	consorts	with	.
和	它	点赞	到	选择	这	人们	它	配偶	和	.

而且它喜欢挑选与自己交往的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['predətɔːri] ['kriːtʃər] , ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [laɪks] [tuː; tə] [biː; bi] [niːt] [ænd; ənd] ['taɪdi] ,

It	is	a	predatory	creature	,	also	,	and	likes	to	be	neat	and	tidy	,
它	是	一个	掠食性	生物	,	还	,	和	点赞	到	是	整洁的	和	整齐的	,

它是一种掠食性动物，而且喜欢干净整洁。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stɪks] [tuː; tə] [ɪts] [oʊld] ['traʊzərz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] ['pæsəθ] [ˌʌndər'stændɪŋ] —

while	it	sticks	to	its	old	trousers	with	a	love	that	passeth	understanding	—
尽管	它	棍子	到	它是	老的	裤子	和	一个	爱	那	经过	理解	—

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

它对那条旧裤子的依恋简直令人难以置信——就在那里，

[aɪv] [slɪpt] [ʌp] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

I've	slipped	up	,	but	you	know	what	I	mean	.
我已经	滑倒了	向上	,	但	你	知道	什么	我	意思是	.

我犯了个错误，但你知道我的意思。

[naʊ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [laɪk] [dɔːgz] , ['riːəli] .

Now	women	are	like	dogs	,	really	.
现在	女性	是	喜欢	狗	,	真的	.

现在的女人真的就像狗一样。

[ðeɪ] [lʌv] [laɪk] [dɔːgz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'sɪstəntli] .

They	love	like	dogs	,	a	little	insistently	.
他们	爱	喜欢	狗	,	一个	小的	坚持不懈	.

它们像狗一样爱着别人，有点执着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [fetʃ] [ænd; ənd] ['kæri] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['wɪstfəli] ['æftər] [hɑːrd] [wɜːrdz]

And	they	like	to	fetch	and	carry	,	and	come	back	wistfully	after	hard	words
和	他们	喜欢	到	拿来	和	携带	,	和	来	后退	怅然地	后	难的	字

,

,

,

他们喜欢跑腿和搬运东西，而且在说了难听的话之后，还会带着惆怅的神情回来。

[ænd; ənd] [lɜːrn] ['ræðər] ['iːzəli] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['bæskɪt] .

and	learn	rather	easily	to	carry	a	basket	.
和	学习	相当	容易地	到	携带	一个	篮子	.

而且很容易学会提篮子。

[ænd; ənd] ['æftər] [θriː] ['jɪrz] [ɔːr] [soʊ] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ðeɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv]

And	after	three	years	or	so	of	marriage	they	learn	to	enjoy	the	bones	of
和	后	三	年	或者	所以	的	婚姻	他们	学习	到	享受	这	骨头	的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

conversation	and	sometimes	even	to	go	to	the	mat	with	them	.
对话	和	有时	甚至	到	去	到	这	垫	和	他们	.

结婚三年左右后，他们学会了享受谈话的基本内容，有时甚至会为此争论不休。

([oʊ] , ['ɜːrvɪn] , [aɪ] [noʊ] [ðæts] ['dredf(ə)l] ！)

(	Oh	,	Irvin	,	I	know	that's	dreadful	!	)
(	哦	,	欧文	,	我	知道	那就是	可怕	！	)

（哦，欧文，我知道这很糟糕！）

['riːəli] ,
Really **,**
真的 ,

真的吗，

[ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [men][ænd; ənd][dɔːgz][ɪz][ðæt] [ðeɪ] [bəuθ]['ræðər] [rʌn][tuː; tə] [fiːt]
the **only** **resemblance** **between** **men** **and** **dogs** **is** **that** **they** **both** **rather** **run** **to** **feet**
这 仅有的 相似 之间 男人 和 狗 是 那 他们 两个都 相当 跑步 到 脚
[ɪn] ['ɜːrli] [laɪf] .
in **early** **life** **.**
在 早期的 生活 .

人和狗唯一的共同点是，他们在幼年时期都更喜欢用脚走路。

[ðɪs] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər][oʊld] [kloʊðz] [ænd; ənd][oʊld] [tʃerz] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] ['pleɪsɪz][ɪz] ['sʌmθɪŋ]
This **fondness** **for** **old** **clothes** **and** **old** **chairs** **and** **familiar** **places** **is** **something**
这 喜爱 为了 老的 衣服 和 老的 椅子 和 熟悉的 地方 是 某物
['wɪmɪn] [faɪnd][hɑːrd][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] .
women **find** **hard** **to** **understand** **.**
女性 寻找 难的 到 理解 .

这种对旧衣服、旧椅子和熟悉地方的喜爱，是女性很难理解的。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .
Yet **it** **is** **simple** **enough** **.**
然而 它 是 简单的 足够的 .

然而，这其实很简单。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔm'paundid] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] . -
It **is** **compounded** **of** **comfort** **and** **loyalty** **.** **15**
它 是 复合 的 舒适 和 忠诚 . -

它由舒适感和忠诚感构成。15

[men][ɑːr; ər] ['kjʊriəsli] ['lɔɪəl] .
Men **are** **curiously** **loyal** **.**
男人 是 奇怪的是 忠诚 .

男人的忠诚令人惊奇。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɔɪəl] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] [hæts][ænd; ənd] [dɪs'repjətəbl] [oʊld] [frendz] [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm]
They **are** **loyal** **to** **ancient** **hats** **and** **disreputable** **old** **friends** **and** **to** **some**
他们 是 忠诚 到 古老的 帽子 和 声名狼藉的 老的 朋友们 和 到 一些
['wɪmɪn] .
women **.**
女性 .

他们忠于古老的帽子、声名狼藉的老朋友以及某些女人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
But **they** **are** **always** **loyal** **to** **each** **other** **.**
但 他们 是 总是 忠诚 到 每个 其他 .

但他们始终忠于彼此。

[ðɪs] , [aɪ] [meɪn'teɪn] , [ɪz][ðə; ði][soʊl]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][strɔːŋgər]
This **,** **I** **maintain** **,** **is** **the** **sole** **reason** **for** **alluding** **to** **them** **as** **the** **stronger**
这 , 我 维持 , 是 这 唯一 原因 为了 暗示 到 他们 作为 这 更强
[ænd; ənd] [suːˈpɪriər] [seks] .
and **superior** **sex** **.**
和 优越的 性别 .

我认为，这才是将她们称为更强大、更优越的性别的唯一原因。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋgər] .
They **are** **stronger** **.**
他们 是 更强 .

他们更强大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [suːˈpɪriər] .

They	are	superior	.
他们	是	优越的	.

它们更胜一筹。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [treɪdz] [ˈjuːniən] , [ˈoʊnli] [mɔːr] [soʊ] .

They	are	as	strong	as	a	trades	union	,	only	more	so	.
他们	是	作为	强的	作为	一个	交易	联盟	,	仅有的	更多的	所以	.

他们的实力堪比工会，甚至更强。

[ðeɪ] [stænd] [təˈgeðər] [əˈgenst] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

They	stand	together	against	the	rest	of	the	world	.
他们	站立	一起	反对	这	休息	的	这	世界	.

他们团结起来对抗世界其他国家。

[ˈwɪmɪn] [duː] [nɑːt] .

Women	do	not	.
女性	做	不是	.

女性则不然。

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈɪmpʌls] [tɔːrd] [ˌsɑːlɪˈdærəti] .

They	have	no	impulse	toward	solidarity	.
他们	有	不	冲动	朝向	团结	.

他们没有团结一致的意愿。

[ðeɪ] [faɪt] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [gəˈrɪlə] [ˈwɔːrfer] , [iːtʃ] [ˈsnaɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [hɜːr; hər] [oʊn] [triː] .

They	fight	a	sort	of	guerilla	warfare	,	each	sniping	from	behind	her	own	tree	.
他们	斗争	一个	种类	的	游击队	战争	,	每个	狙击	从	在后面	她	自己的	树	.

她们进行着一种游击战，每个人都躲在自己的树后进行狙击。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ɪgˈzæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv] [ʌnˈɔːrgənaɪzd] [fɔːrs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

They	are	the	greatest	example	of	the	weakness	of	unorganized	force	in	the	world	.
他们	是	这	最	例子	的	这	弱点	的	杂乱无章	力量	在	这	世界	.

他们是世界上无组织力量弱点的最大例证。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪl] [treɪdz] [ˈjuːniən] [ɪz] [nɑːt] [duː] [tuː; tə] [əˈfekʃ(ə)n] .

But	this	male	trades	union	is	not	due	to	affection	.
但	这	男性	交易	联盟	是	不是	到期的	到	感情	.

但这种男性工会的成立并非出于感情。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] - [foʊld] .

It	is	two	-	fold	.
它	是	二	-	折叠	.

它包含两方面。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sərˈvaɪv(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [men] [juˈnaɪtɪd] [fɔːr; fər] [dɪˈfens] .

It	is	a	survival	from	the	days	when	men	united	for	defense	.
它	是	一个	生存	从	这	天	什么时候	男人	团结的	为了	防御	.

这是男人们团结起来保卫家园的时代遗留下来的东西。

[ˈwɪmɪn] [ˈdɪdnt] [juˈnaɪt] .

Women	didn't	unite	.
女性	没有	团结	.

女性并没有团结起来。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [niːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkudnt] [hæv; həv] , [ˈenihaʊ] .

They	didn't	need	to	,	and	they	couldn't	have	,	anyhow	.
他们	没有	需要	到	,	和	他们	不能	有	,	无论如何	.

他们没必要这样做，而且无论如何他们也无法这样做。

[wen] [ðə; ðɪ] [keɪv] [mæn] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə] [faɪt] [ɔ:r][tu:; tə][du:][ðə; ðɪ]['fæməli] ['mɑ:rkɪtɪŋ] ,

When	the	cave	man	went	away	to	fight	or	to	do	the	family	marketing	,
什么时候	这	洞穴	男人	去	离开	到	斗争	或者	到	做	这	家庭	营销	,

当穴居人外出打仗或外出采购家产时，

[hi:; hɪ] [ju:st] [tu:; tə][roʊl][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['boʊldər] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['entrəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [stoʊn]['mænʃ(ə)n] ,

he	used	to	roll	a	large	bowlder	against	the	entrance	to	his	stone	mansion	,
他	用过的	到	卷	一个	大的	保龄球手	反对	这	入口	到	他的	石头	大厦	,

他过去常常用一个大圆球撞击他石头豪宅的入口。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ˌæftər'nu:n] ['kɔ:ləz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['femənɪn] [seks] [hu:] [wʊd] ['ʌðərwaɪz]

and	thus	discouraged	afternoon	callers	of	the	feminine	sex	who	would	otherwise
和	因此	灰心	下午	来电者	的	这	女性	性别	WHO	会	否则

[hæv; həv] [drɑ:pt] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ti:] .

have	dropped	in	for	a	cup	of	tea	.
有	掉落	在	为了	一个	杯子	的	茶	.

因此，下午来访的女性顾客，原本可能会顺道来喝杯茶，却因此而望而却步。

[ðen] [hi:; hɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ][roʊp] ['lædər] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] ,

Then	he	took	away	the	rope	ladder	and	cut	off	the	telephone	,
然后	他	采取	离开	这	绳索	梯子	和	切	离开	这	电话	,

然后他拿走了绳梯，切断了电话线。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] [æt; ət] [pi:s] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['meɪlz] .

and	went	away	with	a	heart	at	peace	to	join	the	other	males	.
和	去	离开	和	一个	心	在	和平	到	加入	这	其他	男性	.

他心满意足地离开了，加入了其他雄性的行列。

[ðeɪ] [wʊd] [du:][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	would	do	it	now	,	if	they	could	.
他们	会	做	它	现在	, 如果		他们	可以	.

如果可以，他们现在就会这么做。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['ri:əl]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər][seks][ˌsɑ:lɪ'dærəti][ɪz][ðer; ðər]['terəb(ə)l] ['əˌlaɪknɪs] .

But	the	real	reason	for	their	sex	solidarity	is	their	terrible	alikeness	.
但	这	真实的	原因	为了	他们的	性别	团结	是	他们的	糟糕的	相似之处	.

但他们性情如此一致的真正原因是他们惊人的相似之处。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] each16

They	understand	each16
他们	理解	each16

他们彼此了解16

['ʌðər] .

other	.
其他	.

其他。

['noʊɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['wiknəsɪz] , [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['fɛloʊz] .

Knowing	their	own	weaknesses	,	they	know	the	other	fellow's	.
会心	他们的	自己的	弱点	,	他们	知道	这	其他	同伴们	.

他们了解自己的弱点，也就了解对方的弱点。

[soʊ] [ðeɪ] [stænd][baɪ] [i:tʃ] ['ʌðər] , ['sʌmtaɪmz] [aʊt][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [aʊt]

So	they	stand	by	each	other	,	sometimes	out	of	sympathy	,	and	occasionally	out
所以	他们	站立	经过	每个	其他	,	有时	出去	的	同情	,	和	偶尔	出去

[ʌv; əv] [fɪr] .

of	fear	.
的	害怕	.

所以他们互相扶持，有时是出于同情，有时是出于恐惧。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [treɪdz] ['juːniən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] ['benɪfɪt] [sə'saɪəti] .

You	see	,	it	is	not	only	a	trades	union	,	it	is	a	mutual	benefit	society	.
你	看	,	它	是	不是	仅有的	一个	交易	联盟	,	它	是	一个	相互的	益处	社会	.

你看，它不仅是一个工会，还是一个互助社团。

[ɪts]['oʊnli] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪz][ðə; ði] [meɪl] ['goʊldən] [ruːl] — “ [juː; jʊ] [stɪk] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [stɪk] [baɪ][juː; jʊ] . ”

Its	only	constitution	is	the	male	Golden	Rule	—	“	You	stick	by	me	and	I'll	stick	by	you	.	”
它是	仅有的	宪法	是	这	男性	金的	规则	—	“	你	戳	经过	我	和	患病的	戳	经过	你	.	”

它唯一的准则就是男性的黄金法则——“你支持我，我也会支持你”。

“ [wiː; wi][men][mʌst; məst] [stɪk] [tə'geðər] .

“	We	men	must	stick	together	.
“	我们	男人	必须	戳	一起	.

我们男人必须团结一致。

” [aɪl] [kən'fes] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['wɪmɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , “ [juː; jʊ] [stɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [stɪk] [juː; jʊ] .

”	I'll	confess	that	with	a	good	many	women	it	is	,	“	You	stick	me	and	I'll	stick	you	.
”	患病的	承认	那	和	一个	好的	许多	女性	它	是	,	“	你	戳	我	和	患病的	戳	你	.

“我承认，对于很多女人来说，情况就是这样，‘你欺我，我欺你。’”

” [bʌt; bət] [ðæt] [ˌsɑːlɪ'dærəti] , [praɪ'merəli] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] , [hæz; həz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['elɪmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['wɪmɪn] ['seldəm] [ˌʌndər'stænd] ,

”	But	that	solidarity	,	primarily	offensive	and	defensive	,	has	also	an	element	in	it	that	women	seldom	understand	,
”	但	那	团结	,	主要	进攻	和	防守	,	有	还	一个	元素	在	它	那	女性	很少	理解	,

“但是，这种主要以进攻和防御为主的团结，也包含着女性很少理解的因素。”

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [rɪ'zent] .

and	almost	always	resent	.
和	几乎	总是	怨恨	.

而且几乎总是心怀怨恨。

[nɑːt] ['veri] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] [pleɪ] [ræn][ɪn] [nuː] [jɔːk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn][ðə; ði][kæst][ɔːr] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] .

Not	very	many	years	ago	a	play	ran	in	New	York	without	a	woman	in	the	cast	or	connected	with	the	story	.
不是	非常	许多	年	前	一个	玩	跑	在	新的	约克	没有	一个	女士	在	这	投掷	或者	连接	和	这	故事	.

就在几年前，纽约上演了一部戏剧，剧中没有一位女性演员，也没有一位女性与剧情相关。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['rʌnɪŋ] ['veri] [sək'sesfəli] [naʊ] [ɪn]['pærɪs] .

There	is	one	running	very	successfully	now	in	Paris	.
那里	是	一	跑步	非常	成功地	现在	在	巴黎	.

目前巴黎就有一家运营得非常成功。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][men] , ['nætʃ(ə)rəli] .

Both	were	written	by	men	,	naturally	.
两个都	是	书面	经过	男人	,	自然	.

自然而然，这两部作品都是男性作家所写。

['wɪmɪn] ['kænɑːt] [kən'siːv] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['wɪmɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Women	cannot	conceive	of	the	drama	of	life	without	women	in	it	.
女性	不能	构想	的	这	戏剧	的	生活	没有	女性	在	它	.

女人无法想象没有女人的生活会是什么样子。

[bʌt; bət][men][kæn; kən] .

But	men	can	.
但	男人	能	.

但男人也可以。

[ðə; ði][pleɪn] [truːθ] [ɪz] [ðæt] ['nɔːrm(ə)l] ['wɪmɪn] [niːd] [men] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

The	plain	truth	is	that	normal	women	need	men	all	the	time	,
这	清楚的	真相	是	那	普通的	女性	需要	男人	全部	这	时间	,

事实很简单，正常女性时时刻刻都需要男性。

[bʌt; bət] [ðæt] ['nɔːrm(ə)l][men] [niːd] ['wɪmɪn] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

but	that	normal	men	need	women	only	a	part	of	the	time	.
但	那	普通的	男人	需要	女性	仅有的	一个	部分	的	这	时间	.

但正常男人只需要在某些时候有女人陪伴。

[ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] [ðem; ðəm]

They	like	to	have	them	to	go	back	to	,	but	they	do	not	need	them
他们	喜欢	到	有	他们	到	去	后退	到	,	但	他们	做	不是	需要	他们

[ɪn] [saɪt] ,

in	sight	,
在	视线	,

他们喜欢有地方可以回去，但并不需要它们就在眼前。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] ['telɪfoʊn] [kɔːl] .

or	even	within	telephone	call	.
或者	甚至	之内	电话	称呼	.

甚至在电话通话中也是如此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['aʊərz][ʌv; əv] ['evri] [deɪ] [wen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [rɪ'piːt] [ə; eɪ]['mænz]['waɪfs]

There	are	some	hours	of	every	day	when	you	could	repeat	a	man's	wife's
那里	是	一些	小时	的	每一个	天	什么时候	你	可以	重复	一个	男人的	妻子的

[neɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['megəfoʊn] ,

name	to	him	through	a	megaphone	,
姓名	到	他	通过	一个	扩音器	,

每天总有那么几个小时，你可以用扩音器对着一个男人重复喊他妻子的名字。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [bæk] ,

and	he	would	have	to	come	a	long	ways	back	,
和	他	会	有	到	来	一个	长的	方式	后退	,

他得走很远的路才能回去，

[frʌm; frəm] [gɑːlf] [ɔːr] [puːl] [ɔːr][ðə; ði] ['tɪkər] [ɔːr][ðə; ði] [stɑːk] [nuːz] , [tuː; tə] [rɪ'membər] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

from	golf	or	pool	or	the	ticker	or	the	stock	news	,	to	remember	who	she	is	.
从	高尔夫球或者	水池	或者	这	股票代码或者	这	库存	消息	,	到	记住	WHO	她	是	.		

无论是打高尔夫球、打台球、关注股票行情还是关注股市新闻，都要记住她是谁。

[wen] [ə; eɪ][mæn][gets] [ʌp][ə; eɪ] [gɑːlf] ['fɔːrsəm] [hiː; hi] wants17

When	a	man	gets	up	a	golf	foursome	he	wants17
什么时候	一个	男人	获得	向上	一个	高尔夫球	四人组	他	wants17

当一个男人起床后和四人高尔夫球组比赛时，他想要17

[fɔːr] [men] .

four	men	.
四	男人	.

四名男子。

[wen] [ə; eɪ]['wʊmən] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi]['wɒnts] [θriː] .

When	a	woman	does	it	,	she	wants	three	.
什么时候	一个	女士	做	它	,	她	想要	三	.

女人做爱时，她想要三个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ə'bɪləti][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['nevər] [ˌʌndə'stændz] .

It	is	this	ability	to	be	happy	without	her	that	a	woman	never	understands	.
它	是	这	能力	到	是	快乐的	没有	她	那	一个	女士	绝不	明白	.

这种没有她也能快乐的能力，是女人永远无法理解的。

[hɜːr; hər] [læk] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ʌv; əv] [ʌn'hæpinəs] , [tuː] .

Her	lack	of	understanding	of	it	causes	a	good	bit	of	unhappiness	,	too	.
她	缺少	的	理解	的	它	原因	一个	好的	少量	的	不快乐	,	也	.

她对此缺乏了解，也给她带来了不少不快。

[men][ɑːr; ər] [grɪ'geriəs] ; [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] .

Men	are	gregarious	;	they	like	to	be	together	.
男人	是	群居	;	他们	喜欢	到	是	一起	.

男人是群居动物，他们喜欢待在一起。

[bʌt; bət] ['wɪmɪn] [geɪdʒ] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [niːdz] , [ænd; ənd][fɔːrm][dɑːrk] [sə'maɪziz] [ə'baʊt]

But	women	gauge	them	by	their	own	needs	,	and	form	dark	surmises	about
但	女性	测量	他们	经过	他们的	自己的	需求	,	和	形式	黑暗的	推测	关于

[ðiːz] ['hɑːrmləs] ['miːtiŋz] ,

these	harmless	meetings	,
这些	无害	会议	,

但女性会根据自身需求来衡量这些会面，并对这些看似无害的会面产生不好的猜想。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz] [ɪ'nɑːkjuəs] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['pjʊrli]

which	are	as	innocuous	and	often	as	interesting	as	the	purely
哪个	是	作为	无害的	和	经常	作为	有趣的	作为	这	纯粹

[kəm'pænjənəbl] - [ʌv; əv] [ʃiːp] [ɪn] ['pæstʃər] .

companionable	huddlings	of	sheep	in	pasture	.
友善的	-	的	羊	在	牧场	.

它们就像牧场上羊群纯粹的友谊般依偎在一起，既无害又常常很有趣。

['wɪmɪn] [pleɪ] [brɪdʒ] [tə'geðər] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði][faɪv] - ['θɜːrti] [ɪz] [duː] .

Women	play	bridge	together	to	fill	in	the	time	until	the	five	-	thirty	is	due	.
女性	玩	桥	一起	到	充满	在	这	时间	直到	这	五	-	三十	是	到期的	.

女人们聚在一起打桥牌，消磨时间，直到五点半到来。

[men] [pleɪ] [brɪdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] .

Men	play	bridge	because	they	like	to	beat	the	other	fellow	.
男人	玩	桥	因为	他们	喜欢	到	打	这	其他	同伴	.

男人玩桥牌是因为他们喜欢赢对手。

[maɪnd][juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['seɪɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [faɪn] [ə'fekʃənz] [ə'mʌŋ]

Mind	you	,	I	am	not	saying	there	are	not	strong	and	fine	affections	among
头脑	你	,	我	是	不是	说	那里	是	不是	强的	和	美好的	情感	之中

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

请注意，我并不是说女性之间就没有强烈而美好的情感。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːf(ə)n] [diːpər] [dɪ'voʊʃ(ə)n] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ]

If	it	comes	to	that	,	there	is	often	deeper	devotion	,	perhaps	,	than	among
如果	它	来	到	那	,	那里	是	经常	更深	虔诚	,	也许	,	比	之中

[men] .

men	.
男人	.

如果真到了那一步，女性之间的奉献精神或许会比男性之间更加深厚。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [æz; əz][ə; eɪ][seks] ,

But	I	am	saying	that	women	do	not	care	for	women	as	a	sex	,
但	我	是	说	那	女性	做	不是	关心	为了	女性	作为	一个	性别	,

但我的意思是，女性并不关心女性这个性别群体。

[æz; əz][men] [ker] [fɔːr; fər][men] .

as	men	care	for	men	.
作为	男人	关心	为了	男人	.

男人之间互相照顾。

[men] [wɪl] [daɪ][tuː; tə] [seɪv] ['ʌðər] [men] .

Men	will	die	to	save	other	men	.
男人	将要	死	到	节省	其他	男人	.

有人会为了拯救他人而牺牲。

['wɪmɪn] [wɪl] ['sækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] ['ruːθləsli] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['wɪmɪn]

Women	will	sacrifice	themselves	ruthlessly	for	children	,	but	not	for	other	women
女性	将要	牺牲	他们自己	无情地	为了	孩子们	,	但	不是	为了	其他	女性

.

:

.

女性会毫不留情地为孩子牺牲自己，但不会为其他女性牺牲自己。

[kwɪr] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Queer	,	isn't	it	?
酷儿	,	不是	它	?

真奇怪，不是吗?

[jet] [nɑːt][soʊ] [kwɪr] .

Yet	not	so	queer	.
然而	不是	所以	酷儿	.

然而，却又不至于那么古怪。

['wɪmɪn] [wɑːnt] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊm] .

Women	want	marriage	and	a	home	.
女性	想	婚姻	和	一个	家	.

女人想要婚姻和家庭。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

They	should	.
他们	应该	.

他们应该这样做。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][men] .

And	there	are	more	women	than	men	.
和	那里	是	更多的	女性	比	男人	.

而且女性比男性多。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,

Even	before	the	war	there	was	,	in	Europe	and	America	,
甚至	前	这	战争	那里	曾是	,	在	欧洲	和	美国	,

甚至在战争爆发之前，欧洲和美国就已经存在这种情况。

[æn; ən]['ekstrə][sɪksθ] ['wʊmən] [fɔːr; fər] ['evri] [faɪv] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪksθ] ['wʊmən] [brɪŋz]

an	extra	sixth	woman	for	every	five	men	,	and	the	sixth	woman	brings
一个	额外的	第六	女士	为了	每一个	五	男人	,	和	这	第六	女士	带来

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

competition	.
竞赛	.

每五个男人配六个女人，第六个女人的加入会带来竞争。

[ʃiː; ʃi] ['bʊlz] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , [ænd; ənd] [meɪks] ['femənɪn] [seks][ˌsɑːlɪ'dærəti][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

She	bulls	the	market	,	and	makes	feminine	sex	solidarity	impossible	.
她	公牛	这	市场	,	和	制作	女性	性别	团结	不可能的	.

她操纵市场，使女性之间的性别团结成为不可能。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]['wʊmən] [huː] [rɪ'kwaɪrz] [θriː] or18

And	**,**	**of**	**course**	**,**	**added**	**to**	**that**	**is**	**the**	**woman**	**who**	**requires**	**three**	**or18**
和	,	的	课程	,	额外	到	那	是	这	女士	WHO	需要	三	or18

当然，除此之外，还有一位女士需要三个或18个孩子。

[fɔːr] [men][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['hæpi] , [wʌn][tuː; tə] ['mæri] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər] ,

four	**men**	**to**	**make**	**her**	**happy**	**,**	**one**	**to**	**marry**	**and**	**support**	**her**	**,**
四	男人	到	制作	她	快乐的	,	一	到	结婚	和	支持	她	,

四个男人让她快乐，一个男人嫁给她并养活她。

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['θiːətər] [ænd; ənd][tuː; tə] ['lʌntʃən] [æt; ət]

and	**one**	**to**	**take**	**her**	**to**	**the**	**theater**	**and**	**to**	**luncheon**	**at**
和	一	到	拿	她	到	这	剧院	和	到	午餐	在

[dɛl'mɑnɪkoʊz] ,

Delmonico's	**,**
德尔莫尼科的	,

还有一人带她去看戏，另一人带她去德尔莫尼科餐厅吃午饭。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [fetʃ] [ænd; ənd] ['kæri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

and	**generally**	**fetch**	**and**	**carry**	**for**	**her**	**,**
和	一般来说	拿来	和	携带	为了	她	,

并且通常负责为她跑腿和搬运东西。

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [rɪ'membər] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]

and	**one**	**to**	**remember**	**her**	**as**	**she**	**was**	**at**	**nineteen**	**and**	**remain**	**a**
和	一	到	记住	她	作为	她	曾是	在	十九	和	保持	一个

['bætʃələr] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['selfɪʃ] ,

bachelor	**and**	**have**	**a**	**selfish**	**,**
学士	和	有	一个	自私	,

并记住她十九岁时的样子，保持单身，并且自私地.....

[dɪ'laɪtf(ə)l] [laɪf] , [waɪl] ['bleɪmɪŋ] [hɜːr; hər] .

delightful	**life**	**,**	**while**	**blaming**	**her**	**.**
愉快	生活	,	尽管	指责	她	.

过着美好的生活，同时责怪她。

[ðɪs] [meɪks] ['mæskjəlɪn] [stɑːk] [stɪl] ['haɪər] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['baɪərz] [ɑːn][ə; eɪ]

This	**makes**	**masculine**	**stock**	**still**	**higher**	**,**	**and**	**as**	**there**	**are**	**always**	**buyers**	**on**	**a**
这	制作	男性	库存	仍然	更高	,	和	作为	那里	是	总是	买家	在	一个

['raɪzɪŋ] ['mɑːrkɪt] ,

rising	**market**	**,**
上升	市场	,

这使得男性股票价格进一步走高，而上涨的市场总会有买家，

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] — ['pjʊrli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] — ['flʌrɪʃɪz] .

competition	**among**	**women**	**—**	**purely**	**unconscious**	**competition**	**—**	**flourishes**	**.**
竞赛	之中	女性	—	纯粹	无意识	竞赛	—	繁花	.

女性之间的竞争——纯粹是无意识的竞争——十分盛行。

[soʊ][men] [hæŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [dəunt] .

So	**men**	**hang**	**together**	**,**	**and**	**women**	**don't**	**.**
所以	男人	悬挂	一起	,	和	女性	不	.

所以男人喜欢抱团，而女人则不会。

[ænd; ənd][men][ɑːr; ər][ðə; ðɪ][strɔːŋgər][seks][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fjuːər] !

And	**men**	**are**	**the**	**stronger**	**sex**	**because**	**they**	**are**	**fewer**	**!**
和	男人	是	这	更强	性别	因为	他们	是	更少	!

男人之所以更强壮，是因为他们的人数较少！

['ɑːbviəsli] [ðə; ðɪ] [kjʊr] [ɪz][ðə; ðɪ] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [sɪksθ] ['wʊmən] , ['prefrəbli] [baɪ] [ˌjuːθə'neɪʒə] .

Obviously	**the**	**cure**	**is**	**the**	**elimination**	**of**	**that**	**sixth**	**woman**	**,**	**preferably**	**by**	**euthanasia**	**.**
明显地	这	治愈	是	这	消除	的	那	第六	女士	,	最好	经过	安乐死	.

显然，解决办法是除掉第六个女人，最好是实施安乐死。

([lʊk] [ðɪs] [ʌp] , ['ɜːrvɪn] .
(Look this up , Irvin .
(看 这 向上 , 欧文 .

（去查查，欧文。）

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .)
It's a good one .)
它是 一个 好的 一 .)

这是个好主意。）

[ðæt] [sɪksθ] ['wʊmən] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] .
That sixth woman ought to go .
那 第六 女士 应该 到 去 .

第六个女人应该走人。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [men] [sɔːt] [ænd; ənd][nɑːt] ['siːkəz] .
She has made men sought and not seekers .
她 有 制成 男人 寻求 和 不是 寻求者 .

她让男人成为被追求者，而不是追求者。

[ʃiː; ʃi]['ruːɪnz] ['dɪnər] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['væmpaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .
She ruins dinner parties and is the vampire of the moving pictures .
她 废墟 晚餐 各方 和 是 这 吸血鬼 的 这 移动 图片 .

她毁了晚宴，是电影界的吸血鬼。

[ænd; ənd]['æftər] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [laɪf][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi] ['iːðər] [goʊz][ɑːn] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ]
And after living a respectable life for years she either goes on living a
和 后 活的 一个 可敬 生活 为了 年 她 任何一个 去 在 活的 一个
[rɪ'spektəbl] [laɪf] ,
respectable life ,
可敬 生活 ,

多年来她一直过着体面的生活，要么继续过着体面的生活，

[ænd; ənd] [steɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ['tʃɪldrən] [waɪl] [ðə; ði]['fæməli][goʊz][ɑːn][ə; eɪ]['moʊtər] [tʊr] ,
and stays with her sister's children while the family goes on a motor tour ,
和 停留 和 她 姐妹 孩子们 尽管 这 家庭 去 在 一个 发动机 旅游 ,

她和姐姐的孩子们待在一起，而她的姐姐一家则去自驾游。

[ɔːr] [teɪks] [tuː; tə] ['sɜːrvɪŋ] [haɪ] - [bɔːlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌæftər'nuːn] [tiː] , [waɪl] ['werɪŋ] [ə; eɪ]
or takes to serving high - balls instead of afternoon tea , while wearing a teagown
或者 需要 到 服务 高的 - 球 反而 的 下午 茶 , 尽管 穿着 一个 茶礼服
[ʌv; əv][sʌm; səm] ['pæʃənət] [ʃeɪd] .
of some passionate shade .
的 一些 热情的 阴影 .

或者穿着色彩艳丽的茶裙，调制高球鸡尾酒而不是下午茶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['sʌfrɪdʒ] [wɪl] [brɪŋ] ['wɪmɪn] [tə'geðər] .
It is just possible that suffrage will bring women together .
它 是 只是 可能的 那 选举权 将要 带来 女性 一起 .

妇女选举权或许能将女性团结起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [meɪl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [fɪr] ,
It is just possible that male opposition has in it this subconscious fear ,
它 是 只是 可能的 那 男性 反对 有 在 它 这 潜意识 害怕 ,

男性反对意见很可能源于这种潜意识里的恐惧。

[ðæt] [ðer; ðər][suːˌpɪri'ɔːrəti][ɪz] [ðʌs] ['θretnd] .
that their superiority is thus threatened .
那 他们的 优势 是 因此 威胁 .

因此，他们的优势地位受到了威胁。

[ðeɪ] [dəunt] ['riːəli] [wɑːnt] [iˈkwɑːləti] , [juː; jʊ] [noʊ] .

They	don't	really	want	equality	,	you	know	.
他们	不	真的	想	平等	,	你	知道	.

你知道，他们其实并不想要平等。

[ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] ['peɪtrənaɪz] us19

They	love	to	patronize	us19
他们	爱	到	惠顾	us19

他们很喜欢光顾我们19

[ə; eɪ] [bɪt] , [bles] [ðem; ðəm] ;

a	bit	,	bless	them	;
一个	少量	,	保佑	他们	;

稍微祝福他们一下；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rʌn] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [nɑːt] ['bɑːðər] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['hedz] [əˈbaʊt]

and	to	tell	us	to	run	along	and	not	bother	our	little	heads	about
和	到	告诉	我们	到	跑步	沿着	和	不是	打扰	我们的	小的	头部	关于

[θɪŋz] [ðæt] [dəunt] [kənˈsɜːrn] [juː 'es] .

things	that	don't	concern	us	.
事物	那	不	忧虑	我们	.

并告诉我们赶紧走开，不要为与我们无关的事情烦恼。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['pɑːlətɪks] [hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['praɪvət] [məˈnuːvərɪŋ] [graʊnd] ,

And	,	of	course	,	politics	has	been	their	own	private	maneuvering	ground	,
和	,	的	课程	,	政治	有	到过	他们的	自己的	私人的	机动	地面	,

[ænd; ənd] — [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] ,

and	—	I	have	made	it	clear	,
和	—	我	有	制成	它	清除	,

当然，政治一直是他们私下运作的场所，而且——我已经明确表示过——

[aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt] [juː 'es] — [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , [əˈbaʊt] [tuː; tə] [drɪl] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː]

I	think	,	that	they	don't	always	want	us	—	here	we	are	,	about	to	drill	on	it
我	思考	,	那	他们	不	总是	想	我们	—	这里	我们	是	,	关于	到	钻头	在	它

[ɑːrˈselvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

我认为，他们并不总是需要我们——你看，我们现在就要自己去钻探了。

[pərˈhæps] ['drɪlɪŋ] [ə; eɪ] [maɪt] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] [ɪn] [sʌm; səm] [fɔrˈmeɪʃənz] ,

perhaps	drilling	a	mite	better	than	they	do	in	some	formations	,
也许	钻孔	一个	螨虫	更好的	比	他们	做	在	一些	阵型	,

或许在某些地层中，它们钻探螨虫的能力会比其他人更强。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [raɪt] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] [fiːld] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [mɪˈsteɪks] [ðeɪv]

and	standing	right	on	their	own	field	and	telling	them	the	mistakes	they've
和	常设	正确的	在	他们的	自己的	场地	和	讲述	他们	这	错误	他们有

[meɪd] ,

made	,
制成	,

站在他们的主场，指出他们犯的错误，

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðəmˈselvz] [tuː] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [geɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːt]

and	not	to	take	themselves	too	hard	and	that	the	whole	game	is	a	lot
和	不是	到	拿	他们自己	也	难的	和	那	这	所有的	游戏	是	一个	很多

['iziə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [prɪ'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

easier	than	they	have	always	pretended	it	was	.
更轻松	比	他们	有	总是	假装	它	曾是	.

不要太苛责自己，而且整个游戏远比他们一直以来假装的要容易得多。

[ðeɪ] [dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , ['riːəli] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They	don't	like	it	,	really	,	a	lot	of	them	.
他们	不	喜欢	它	,	真的	,	一个	很多	的	他们	.

他们其实并不喜欢这样，很多人都不喜欢。

[ðer; ðər][ˌsɑːlɪ'dærəti][ɪz] ['θretnd] .

Their	solidarity	is	threatened	.
他们的	团结	是	威胁	.

他们的团结受到威胁。

[ðer; ðər][suːˌpɪri'ɔːrəti] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['sæŋktʃueri] , [æz; əz][kloʊzd][tuː; tə] ['wɪmɪn] [æz; əz][ə; eɪ]

Their	superiority	,	and	another	sanctuary	,	as	closed	to	women	as	a
他们的	优势	,	和	其他	避难所	,	作为	关闭	到	女性	作为	一个

['mɑːnəsteri] , [ɔːr][ə; eɪ][klʌb] , [ɪz][ɪn'veɪdɪd] .

monastery	,	or	a	club	,	is	invaded	.
修道院	,	或者	一个	俱乐部	,	是	入侵	.

她们的优越地位，以及另一个对女性来说如同修道院或俱乐部般封闭的庇护所，遭到了侵犯。

[noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ][bʌt; bət][hoʊm] .

No	place	to	go	but	home	.
不	地方	到	去	但	家	.

无处可去，只能回家。

[jet] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Yet	I	have	a	sneaking	sympathy	for	them	.
然而	我	有	一个	鬼鬼祟祟	同情	为了	他们	.

但我对他们却怀有一丝不易察觉的同情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['terəbli] ['hæpi] ['rʌnɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['wɔrz] ,

They	were	so	terribly	happy	running	things	,	and	fighting	wars	,
他们	是	所以	可怕	快乐的	跑步	事物	,	和	斗争	战争	,

他们非常享受掌控一切和发动战争的感觉，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [θroʊ] [ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] [boʊnz] [ə'raʊnd][ðə; ði]

and	coming	back	at	night	to	throw	their	conversational	bones	around	the
和	未来	后退	在	夜晚	到	扔	他们的	对话	骨头	大约	这

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

晚上回来后，大家围坐在桌旁，畅所欲言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] ['ɔːf(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [naʊ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌm; səm]

It	is	rather	awful	to	think	of	them	coming	home	now	and	having	some
它	是	相当	可怕	到	思考	的	他们	未来	家	现在	和	拥有	一些

['lɪt(ə)l]['wʊmən] [seɪ] :

little	woman	say	:
小的	女士	说	:

想到他们现在回家后，某个小女人会说：

“ ['sɜːrt(ə)nli][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [muvɪz] .

“	Certainly	we	are	not	going	to	the	movies	.
“	当然	我们	是	不是	去	到	这	电影	.

“我们肯定不会去看电影。”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɔːrd] ['kɔːkəs] [tuː; tə] - [naɪt] ?

Don't	you	know	there	is	a	ward	caucus	to	-	night	?
不	你	知道	那里	是	一个	病房	党团会议	到	-	夜晚	?

你不知道今晚有选区党团会议吗?

” [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][wɜːrld] , [tuː] .

”	There	is	a	curious	situation	in	the	economic	world	,	too	.
”	那里	是	一个	好奇的	情况	在	这	经济的	世界	,	也	.

“经济界也存在一种奇特的现象。”

['bɪznəs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['mænz] [fiːld] ['evər] [sɪns] [keɪn][ænd; ənd]['eɪbəl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɑːk]

Business	**has**	**been**	**the**	**man's**	**field**	**ever**	**since**	**Cain**	**and**	**Abel**	**went**	**into**	**the**	**stock**
商业	有	到过	这	男人的	场地	曾经	自从	该隐	和	亚伯	去	进入	这	库存

[ænd; ənd] ['fɑːrmɪŋ] [kəm'baɪn] ,

and	**farming**	**combine**	**,**
和	农业	结合	,

自从该隐和亚伯开始从事畜牧和农业以来，商业就一直是男人的领域。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['reɪzɪŋ] [greɪn] for20

with	**one**	**of**	**them**	**raising**	**grain**	**for20**
和	一	的	他们	提高	粮食	for20

其中一人种植谷物供20人食用

[ðə; ði] ['ʌðɚz] [kaʊz] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [biːf] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

the	**other's**	**cows**	**,**	**and**	**taking**	**beef**	**in**	**exchange**	**.**
这	其他的	牛	,	和	采取	牛肉	在	交换	.

用对方的牛换取牛肉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ɪz] [gɔːn] .

And	**the**	**novelty**	**is**	**gone**	**.**
和	这	新奇	是	已消失	.

新鲜感已经消失了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['truːɪzəm] [hɪr] : [men] [pleɪ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːrk] ; ['wɪmɪn] [wɜːrk]

But	**there's**	**a**	**truism**	**here**	**:**	**Men**	**play**	**harder**	**than**	**they**	**work**	**;**	**women**	**work**
但	有	一个	真理	这里	:	男人	玩	更难	比	他们	工作	;	女性	工作

['hɑːrdər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [pleɪ] .

harder	**than**	**they**	**play**	**.**
更难	比	他们	玩	.

但这里有一个不争的事实：男人玩乐比工作更投入；女人工作比玩乐更投入。

['wɪmɪn] [ɪn] ['bɪznəs] [brɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['freʃnəs] [ʌv; əv]['nɑːv(ə)lti] ,

Women	**in**	**business**	**bring**	**to**	**it**	**the**	**freshness**	**of**	**novelty**	**,**
女性	在	商业	带来	到	它	这	新鲜	的	新奇	,

女性在商界为行业注入了新鲜活力。

[ænd; ənd][wɜːrk][æt; ət][ðer; ðər]['mæksɪməm][æz; əz][ə; eɪ][seks] .

and	**work**	**at**	**their**	**maximum**	**as**	**a**	**sex**	**.**
和	工作	在	他们的	最大限度	作为	一个	性别	.

并发挥出他们作为性别的最大潜能。

[men] , ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [bɔɪz] , [wɜːrk] ['ʌndər] [ðer; ðər]['mæksɪməm] .

Men	**,**	**being**	**always**	**boys**	**,**	**work**	**under**	**their**	**maximum**	**.**
男人	,	存在	总是	男孩们	,	工作	在下面	他们的	最大限度	.

男人，因为内心永远是男孩，所以无法发挥出自己的最大潜能。

([laʊd] [skriːmz] [hɪr] .

(	**Loud**	**screams**	**here**	**.**
(	大声	尖叫	这里	.

（此处有尖叫声。）

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] !

But	**think**	**it**	**over**	**!**
但	思考	它	超过	!

但请仔细考虑!

[haʊ] [ə'baʊt] ['ʃeɪkɪŋ] [daɪs][æt; ət][ðə; ði] [klʌb] ['æftər] [lʌntʃ] ,

How	**about**	**shaking**	**dice**	**at**	**the**	**club**	**after**	**lunch**	**,**
如何	关于	摇晃	骰子	在	这	俱乐部	后	午餐	,

午饭后去俱乐部掷骰子怎么样?

[ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [θriː] [piː] . [em] . [tuː; tə][saɪn][ðə; ði][meɪl] ?

and	wandering	back	to	the	office	at	three	P	.	M	.	to	sign	the	mail	?
和	漫游	后退	到	这	办公室	在	三	P	.	M	.	到	符号	这	邮件	?

下午三点又溜回办公室去签收邮件?

[haʊ] [ə'baʊt] [gɑːlf] ?

How	about	golf	?
如何	关于	高尔夫球	?

打高尔夫怎么样?

[aɪl] ['weɪdʒər][aɪ][wɜːrk] [mɔːr] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , ['ɜːrvɪn] !)

I'll	wager	I	work	more	hours	a	day	than	you	,	Irvin	!	)
患病的	赌注	我	工作	更多的	小时	一个	天	比	你	,	欧文	!	)

我敢打赌，我每天工作的时间比你长，欧文!

[ðə; ði][pleɪn] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [mɔːr] [men] [pʊt][ðer; ðər] [hoʊl] ['hɑːrts] ['ɪntuː] ['bɪznəs] ['dʊrɪŋ]

The	plain	truth	is	that	if	more	men	put	their	whole	hearts	into	business	during
这	清楚的	真相	是	那	如果	更多的	男人	放	他们的	所有的	心	进入	商业	期间

['bɪznəs] ['aʊərz] ,

business	hours	,
商业	小时	,

事实很简单，如果更多的人在工作时间内全心全意地投入工作，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

there	would	be	no	question	of	competition	.
那里	会	是	不	问题	的	竞赛	.

根本不存在竞争的问题。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðeɪ] [θɪŋk] [streɪtər] [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] , [ɔːl'ðoʊ] [mɔːr] ['sloʊli] .

As	I	have	said	,	they	think	straighter	than	women	,	although	more	slowly	.
作为	我	有	说	,	他们	思考	更直	比	女性	,	虽然	更多的	缓慢地	.

正如我所说，他们的思维比女性更直接，虽然速度较慢。

[ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .

They	have	more	physical	strength	.
他们	有	更多的	身体的	力量	.

他们拥有更强的体能。

[ðeɪ] [dəunt][hæv; həv] [sɪk] ['hedeikiz] — [ən'les] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] .

They	don't	have	sick	headaches	—	unless	they	deserve	them	.
他们	不	有	生病的	头痛	—	除非	他们	应得	他们	.

他们不会头痛——除非他们罪有应得。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veɪgli] [rɪ'zentf(ə)l] [wen] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['wʊmən] ,

But	they	are	vaguely	resentful	when	some	little	woman	,
但	他们	是	依稀	不满	什么时候	一些	小的	女士	,

但当一些小妇人.....时，他们却隐隐感到不满。

[huː] [hæz; həz] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd]

who	has	washed	the	children	and	sent	them	off	to	school	and
WHO	有	洗过	这	孩子们	和	发送	他们	离开	到	学校	和

['streɪtnd] [hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ə; eɪ] [koʊld] [lʌntʃ] ,

straightened	her	house	and	set	out	a	cold	lunch	,
拉直	她	房子	和	放	出去	一个	寒冷的	午餐	,

她给孩子们洗了澡，送他们去上学，收拾了房子，还准备了冷午餐。

[kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][wɜːrks][ɪn] ['sɜːrkl] [ɔːl] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] .

comes	into	the	office	at	nine	o'clock	and	works	in	circles	all	around	them	.
来	进入	这	办公室	在	九	点钟	和	作品	在	界	全部	大约	他们	.

他早上九点钟来到办公室，然后开始绕着他们转圈工作。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['æŋg(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] “ ['wʊmən][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜ:rld] ” [aɪ'di:ə][ðæt]

But	there	is	another	angle	to	this	“	woman	in	the	business	world	”	idea	that
但	那里	是	其他	角度	到	这	“	女士	在	这	商业	世界	”	主意	那

['pʌzlz] ['wɪmɪn] .

puzzles	women	.
谜题	女性	.

但“女性在商界”这个概念还有另一个令女性困惑的角度。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][ə; eɪ]['klevər]['wʊmən] [hu:z] ['hʌzbənd] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'zent] [hɜ:r; hər] ['wɜ:rkɪŋ] ,

Not	long	ago	a	clever	woman	whose	husband	does	not	resent	her	working	,
不是	长的	前	一个	聪明的	女士	谁	丈夫	做	不是	怨恨	她	在职的	,

不久前，一位聪明的女子，她的丈夫并不反对她工作，

[sɪns] [hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [wel] [lʊkt] ['æftər] , [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] : -

since	his	home	and	children	are	well	looked	after	,	said	to	me	:	21
自从	他的	家	和	孩子们	是	出色地	看起来	后	,	说	到	我	:	-

因为他的家和孩子都得到了很好的照顾，所以他对我说：21

“ [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]

“ I've	always	been	interested	in	what	he	had	to	say	of	his	day	at	the
“ 我已经	总是	到过	感兴趣的	在	什么	他	有	到	说	的	他的	天	在	这

['ɑ:fɪs] ,

office	,
办公室	,

“我一直很想知道他会如何描述自己一天的工作，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə] [ker] [æt; ət][ɔ:l] [ə'baʊt][maɪ] [deɪ] .

but	he	doesn't	seem	to	care	at	all	about	my	day	.
但	他	不	似乎	到	关心	在	全部	关于	我的	天	.

但他似乎一点也不关心我今天过得怎么样。

[hi:; hi] [si:mz] [soʊ] ['ɔ:fli] [self] - [ɪn'groʊst] .

He	seems	so	awfully	self	-	engrossed	.
他	似乎	所以	非常	自己	-	全神贯注	.

他看起来非常自我中心。

” [ðə; ði] [tru:θ] ['prɑ:bəbli][ɪz][ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəuθ][self] - [ɪn'groʊst] , [bʌt; bət] ['wɪmɪn] [kæn; kən]

” The	truth	probably	is	that	they	are	both	self	-	engrossed	,	but	women	can
” 这	真相	大概	是	那	他们	是	两个都	自己	-	全神贯注	,	但	女性	能

[dɪ'semb(ə)l][ænd; ənd][men]['kænɑ:t] .

dissemble	and	men	cannot	.
掩饰	和	男人	不能	.

“真相可能是他们都很自我中心，但女人会伪装，男人不会。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'nʌðər] [pru:f] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['bɔɪɪʃnɪs] , [ðɪs] ['toʊt(ə)l][ˌɪnə'bɪlətɪ][tu:; tə] [prɪ'tend]

It	is	another	proof	of	their	invincible	boyishness	,	this	total	inability	to	pretend
它	是	其他	证明	的	他们的	无敌	男孩气	,	这	全部的	无力	到	假装

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

这再次证明了他们身上那股无可救药的童真，他们完全无法假装感兴趣。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [mæn][ɪz][noʊ] ['hɪpəkrɪt] .

Even	the	averagest	man	is	no	hypocrite	.
甚至	这	平均	男人	是	不	伪君子	.

即使是最普通的人，也绝非伪君子。

[hi:; hi] [traɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [feilz] ['pɪtɪfəli] .

He	tries	it	sometimes	,	and	fails	pitifully	.
他	尝试	它	有时	,	和	失败	可怜地	.

他有时会尝试，但总是惨败。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [meɪl] [dɪ'semblər] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [krʊk] .

The	successful	male	dissembler	is	generally	a	crook	.
这	成功的	男性	反汇编器	是	一般来说	一个	骗子	.

成功的男性伪装者通常是骗子。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['ɑ:nɪst] ['wʊmən][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['drɪvn] [tu:; tə] ['pri:tens] ,

But	the	most	honest	woman	in	the	world	is	often	driven	to	pretense	,
但	这	最多	诚实的	女士	在	这	世界	是	经常	驱动	到	虚伪	,

但即使是世界上最诚实的女人，也常常会被迫伪装自己。

[ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:]['sævwɑ:r]['lese 'fer] .

although	she	may	call	it	savoir	faire	.
虽然	她	可能	称呼	它	知识	公平	.

虽然她可能会称之为世故圆滑。

[ʃi:; ʃi] [pri'tendz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['pri:tens] [ɪz][ðə; ði][ɔɪl] [ðæt] ['lu:brikeits] [sə'saɪəti] .

She	pretends	,	because	pretense	is	the	oil	that	lubricates	society	.
她	假装	,	因为	虚伪	是	这	油	那	润滑剂	社会	.

她假装，因为伪装是润滑社会的润滑油。

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] [si:n] [ə; eɪ][mæn] [wen] [sʌm; səm] ['nebəz] [hu:] [ɑ:r; ər][ʌn'pɑ:pjələr][drɑ:p][ɪn]

Have	you	ever	seen	a	man	when	some	neighbors	who	are	unpopular	drop	in
有	你	曾经	已见	一个	男人	什么时候	一些	邻居	WHO	是	不受欢迎的	降低	在

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['i:vnɪŋ] [kɔ:l] ?

for	an	evening	call	?
为了	一个	晚上	称呼	?

你有没有见过这样的场景：一些不受欢迎的邻居晚上突然来访？

['æftər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] , [hɪz; ɪz][waɪf] [sez] :

After	they	are	gone	,	his	wife	says	:
后	他们	是	已消失	,	他的	妻子	说道	:

他们走后，他的妻子说：

“ [aɪ][du:] [wɪʃ] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [baɪt][ðə; ði] ['ændɚsənz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] , [dʒoʊ] ! ”

“	I	do	wish	you	wouldn't	bite	the	Andersons	when	they	come	in	,	Joe	!	”
“	我	做	希望	你	不会	咬	这	安德森	什么时候	他们	来	在	,	乔	!	”

“乔，我真希望你别咬安德森一家！”

“ [baɪt][ðem; ðəm] !

“	Bite	them	!
“	咬	他们	!

“咬他们！”

[aɪ][wʌz; wəz]['sɪv(ə)l] , ['wɔznt] [aɪ] ? ”

I	was	civil	,	wasn't	I	?	”
我	曾是	民用	,	不是	我	?	”

我态度还算客气，对吧？

“ [wel] , [ju:; jʊ][kæn; kən][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] .

“	Well	,	you	can	call	it	that	.
“	出色地	,	你	能	称呼	它	那	.

“嗯，你可以这么称呼它。”

” [hi:; hi][ɪz] ['redi] [tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['lɑ:ks] , [bʌt; bət][hi:; hi][tɜ:rnz][ænd; ənd][sɚ'veɪz, 'sɚ:ˌveɪz]

”	He	is	ready	to	examine	the	window	locks	,	but	he	turns	and	surveys
”	他	是	准备好	到	检查	这	窗户	锁	,	但	他	转弯	和	调查

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

他正准备检查窗锁，却转过身来打量她。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['ɑ:nɪstli] ['pʌz(ə)ld] .

and	he	is	honestly	puzzled	.
和	他	是	诚实地	困惑	.

他确实感到困惑不解。

“ [wʌt] [aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [aʊt] , ” [hi:; hi] [sez] ,

“	What	I	can't	make	out	,	”	he	says	,
“	什么	我	不能	制作	出去	,	”	他	说道	,

“我看不清的是，”他说。

“ [ɪz] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][fɔ:l][ɔ:l]['oʊvər] [jɔ:r'self] [tu:; tə] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] , [wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ]

“	is	how	you	can	fall	all	over	yourself	to	those	people	,	when	you	know	you
“	是	如何	你	能	落下	全部	超过	你自己	到	那些	人们	,	什么时候	你	知道	你

[dɪ'test] [ðem; ðəm] .

detest	them	.
厌恶	他们	.

“这就是为什么你明明讨厌他们，却还是会对他们百依百顺。”

[θæŋk] ['hevəns] , [aɪm][noʊ] ['hɪpəkrɪt] .

Thank	heavens	,	I'm	no	hypocrite	.
感谢	天	,	我是	不	伪君子	.

谢天谢地，我不是个伪君子。

” [ðen] [hi:; hi] ['lɑ:ks] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [stɔ:ks] [ʌp] - [sterz] , -

”	Then	he	locks	the	windows	and	stalks	up	-	stairs	,	22
”	然后	他	锁	这	视窗	和	茎	向上	-	楼梯	,	-

然后他锁上窗户，蹑手蹑脚地走上楼。22

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][smaɪlz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][hɜ:r'self] .

and	the	hypocrite	of	the	family	smiles	a	little	to	herself	.
和	这	伪君子	的	这	家庭	微笑	一个	小的	到	她自己	.

而这个虚伪的家庭成员则暗自窃喜。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [noʊz] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][sə'saɪəti][ænd; ənd][noʊ]

Because	she	knows	that	without	her	there	would	be	no	society	and	no
因为	她	知道	那	没有	她	那里	会	是	不	社会	和	不

['neɪbərhʊd] [kɔ:lz] ,

neighborhood	calls	,
邻里	呼叫	,

因为她知道，如果没有她，就不会有社会，也不会有邻里互助电话。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑ:nəsti] [kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ][vaɪs] , [ænd; ənd][hɪ'pɑ:krəsi][ə; eɪ]['vɜ:rtʃu:] .

and	that	honesty	can	be	a	vice	,	and	hypocrisy	a	virtue	.
和	那	诚实	能	是	一个	副	,	和	虚伪	一个	美德	.

诚实有时是一种恶习，而虚伪却是一种美德。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['vestrimən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [hu:] ['sʌmtaɪmz] [pleɪz] [brɪdʒ] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] [naɪts]

I	know	a	vestryman	of	a	church	who	sometimes	plays	bridge	on	Saturday	nights
我	知道	一个	教区执事	的	一个	教会	WHO	有时	演出	桥	在	周六	夜晚

[fɔ:r; fər] ['mʌni] .

for	money	.
为了	钱	.

我认识一位教堂的执事，他有时会在周六晚上打桥牌赢钱。

[wʌt] [hi:; hi]['lu:zɪz] ['dʌznt] ['mætər] ,

What	he	loses	doesn't	matter	,
什么	他	失败	不	事情	,

他输赢并不重要，

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][wɪnz][hɪz; ɪz][waɪf][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] [ðə; ði][nekst]

but	**what**	**he**	**wins**	**his**	**wife**	**is**	**supposed**	**to**	**put**	**on**	**the**	**plate**	**the**	**next**
但	什么	他	胜利	他的	妻子	是	据称	到	放	在	这	盘子	这	下一个

[ˈmɔːrnɪŋ] .

morning	**.**
早晨	.

但他赢的钱，第二天早上要由他妻子端上桌。

[wʌn] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bɪl] ,

One	**Saturday**	**night**	**he**	**gave**	**her**	**a**	**large**	**bill**	**,**
一	周六	夜晚	他	给予	她	一个	大的	账单	,

一个星期六晚上，他给了她一张数额巨大的账单。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] [ˈniːtli] [ˈfoʊldɪd] [griːn] - [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n]

and	**the**	**next**	**morning**	**she**	**placed**	**a**	**neatly**	**folded**	**green**	**-**	**back**	**on**	**the**	**collection**
和	这	下一个	早晨	她	放置	一个	整齐地	折叠	绿色的	-	后退	在	这	收藏

[pleɪt] [æz; əz][hiː; hi][held][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][tuː; tə][hɜːr; hər] .

plate	**as**	**he**	**held**	**it**	**out**	**to**	**her**	**.**
盘子	作为	他	握住	它	出去	到	她	.

第二天早上，当他把捐款盘递给她时，她把一张叠得整整齐齐的绿色钞票放在了捐款盘上。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ði] [bɪl] [wɪð; wɪθ][səˈspɪʃ(ə)n] .

He	**stood**	**in**	**the**	**aisle**	**and**	**eyed**	**the**	**bill**	**with**	**suspicion**	**.**
他	站立	在	这	走道	和	眼睛	这	账单	和	怀疑	.

他站在过道里，怀疑地盯着账单。

[ðen] [hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [ənˈfoʊldəd][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][held] [aʊt][ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈgen] .

Then	**he**	**deliberately**	**unfolded**	**it**	**,**	**and**	**held**	**out**	**the**	**plate**	**to**	**her**	**again**	**.**
然后	他	故意地	展开	它	,	和	握住	出去	这	盘子	到	她	再次	.

然后他故意展开盘子，再次把盘子递给她。

“ [kʌm] [ˈoʊvər] , [ˈmeɪzi] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Come**	**over**	**,**	**Mazie**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	来	超过	,	梅齐	,	”	他	说	.

“过来，梅齐，”他说。

[ænd; ənd] [ˈmeɪzi] [keɪm] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbæləns] .

And	**Mazie**	**came**	**over**	**with**	**the**	**balance**	**.**
和	梅齐	来了	超过	和	这	平衡	.

玛齐带着剩下的钱过来了。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

You	**know**	**what**	**a**	**woman**	**would**	**have**	**done**	**.**
你	知道	什么	一个	女士	会	有	完毕	.

你知道女人会怎么做。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [mɑːrkt] [ðə; ði] [bɪl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪ] ,

She	**would**	**have**	**marked**	**the**	**bill**	**with**	**her**	**eye**	**,**
她	会	有	标记	这	账单	和	她	眼睛	,

她会用眼睛在账单上做个标记。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][ɑːn] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃer] [ˈɔːfərtɔːri] [tuː; tə][end] ,

and	**later**	**on**	**while**	**waiting**	**at**	**the**	**rear**	**for**	**the**	**chair**	**offertory**	**to**	**end**	**,**
和	之后	在	尽管	等待	在	这	后部	为了	这	椅子	奉献	到	结尾	,

后来，在后排等待供座仪式结束时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] .

she	**would**	**have**	**investigated**	**.**
她	会	有	调查	.

她本会进行调查的。

[ðen] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] :
Then on the way home she would have said :
然后 在 这 方式 家 她 会 有 说 :

然后，在回家的路上，她会说：

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][stænd] [raɪt] [ðer; ðər] , ['tʃɑːrli] [smɪθ] , [ænd; ənd] [ʃoʊ]
“ I had a good notion to stand right there , Charlie Smith , and show
“ 我 有 一个 好的 概念 到 站立 正确的 那里 , 查理 史密斯 , 和 展示
[juː; jʊ][ʌp] .
you up .
你 向上 .

“我当时有个好主意，就站在那里，查理·史密斯，让你出丑。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] .
I wish I had .
我 希望 我 有 .

我真希望我当时那样做了。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] .
” But the point is that she wouldn't have .
” 但 这 观点 是 那 她 不会 有 .

但关键是她不会那样做。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['mɔːrəl] [wət'evər] [tuː; tə] [ðɪs] [briːf] [teɪl] .
There is no moral whatever to this brief tale .
那里 是 不 道德 任何 到 这 简短的 故事 .

这个短篇故事没有任何寓意。

[bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [lʌv] [ðæt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['dɪfər] [moʊst]['vaɪtəli] .
But perhaps it is in love that men and women differ most vitally .
但 也许 它 是 在 爱 那 男人 和 女性 不同 最多 至关重要 .

但或许男女之间最根本的区别就在于爱情。

[naʊ] ['neɪtʃər] , ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] [waɪz] , ['gɪvz] [ðə; ði][mæn][ɪn] [lʌv] [ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Now Nature , being extremely wise , gives the man in love the wisdom of the
现在 自然 , 存在 极其 明智的 , 给予 这 男人 在 爱 这 智慧 的 这
serpent23
serpent23
serpent23

大自然极其智慧，赋予恋爱中的男人蛇的智慧23

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌv] ([wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ə'lʊrɪŋ] [bɜːrd][ɪn][ɪts] [lʌv] - ['meɪkɪŋ])
and the wile of the dove (which is a most alluring bird in its love - making)
和 这 诡计 的 这 鸽子 (哪个 是 一个 最多 诱人 鸟 在 它是 爱 - 制作)
.
:
.

以及鸽子的诡计（鸽子在求偶时是一种非常迷人的鸟类）。

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [lʌv] [brɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] .
A man in love brings to it all his intelligence .
一个 男人 在 爱 带来 到 它 全部 他的 智力 .

恋爱中的男人会倾注他所有的智慧。

[ænd; ənd][men] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] .
And men like being in love .
和 男人 喜欢 存在 在 爱 .

男人也喜欢恋爱。

['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['hæpi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən] .
Being in love is not so happy for a woman .
存在 在 爱 是 不是 所以 快乐的 为了 一个 女士 .

对女人来说，恋爱并不是一件快乐的事。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈkʌmz] [ɪˈmoʊʃən(ə)l][ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] , [ɪz] [ˈiːðər] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [depθs] .

She	becomes	emotional	and	difficult	,	is	either	on	the	heights	or	in	the	depths	.
她	变成	情绪	和	难的	,	是	任何一个	在	这	高度	或者	在	这	深度	.

她情绪波动很大，难以相处，要么情绪高涨，要么情绪低落。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ˈsɪmp(ə)l] ; [lʌv] [ɪz][ə; eɪ][kəmˈpleks][tuː; tə][ə; eɪ][ˈwʊmən] .

And	the	reason	for	this	is	simple	;	love	is	a	complex	to	a	woman	.
和	这	原因	为了	这	是	简单的	;	爱	是	一个	复杂的	到	一个	女士	.

原因很简单：爱情对女人来说是一件很复杂的事。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][kənˈtend][wɪð; wɪθ][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [əˈkwaɪrd] [ˌɪnhəˈbɪʃənz] .

She	has	to	contend	with	natural	and	acquired	inhibitions	.
她	有	到	抗衡	和	自然的	和	获得	抑制	.

她必须克服与生俱来的和后天习得的种种顾虑。

[ʃiː; ʃi][bəuθ][dɪˈzaɪɜ-z] [lʌv] [ænd; ənd] [fɪrz] [ˌaɪ ˈtiː] .

She	both	desires	love	and	fears	it	.
她	两个都	欲望	爱	和	恐惧	它	.

她既渴望爱情，又害怕爱情。

[ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈwʊmən] [ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈlʌvər] , [bʌt; bət][laɪk] [ˈlɑːts] [waɪf] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt]

The	primitive	woman	ran	away	from	her	lover	,	but	like	Lot's	wife	,	she	looked
这	原始	女士	跑	离开	从	她	情人	,	但	喜欢	很多	妻子	,	她	看起来

[bæk] .

back	.
后退	.

这个原始女人逃离了她的情人，但就像罗得的妻子一样，她回头看了一眼。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ˈprɪmətɪv] [ˈwʊmən] [lʊkt] [bæk] [ˈræðər][ˈhɑːrdər]

I	am	inclined	to	think	,	however	,	that	primitive	woman	looked	back	rather	harder
我	是	倾斜	到	思考	,	然而	,	那	原始	女士	看起来	后退	相当	更难

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ræn] .

than	she	ran	.
比	她	跑	.

但我倾向于认为，原始女人回头看的次数比逃跑的次数要多得多。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] , [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] - [deɪ] [bəuθ][dɪˈzaɪər] [lʌv] [ænd; ənd] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .

Be	that	as	it	may	,	women	to	-	day	both	desire	love	and	fear	it	.
是	那	作为	它	可能	,	女性	到	-	天	两个都	欲望	爱	和	害怕	它	.

尽管如此，当今女性既渴望爱情，又惧怕爱情。

[ɪf] [men] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [səkˈsesfəli] [haɪd][ðer; ðər] [ˈkaʊərdɪs] .

If	men	fear	it	,	they	successfully	hide	their	cowardice	.
如果	男人	害怕	它	,	他们	成功地	隐藏	他们的	怯懦	.

如果男人害怕它，他们就能成功地掩盖自己的懦弱。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðer; ðər] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [lʌv] [ðæt] [men] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][əˈlaɪk] .

It	is	in	their	methods	of	making	love	that	men	cease	to	be	alike	.
它	是	在	他们的	方法	的	制作	爱	那	男人	停止	到	是	同样	.

男人之间的差异体现在他们做爱的方式上。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈsɪmələr] ; [ðeɪ] [ɔːl] [θɪŋk] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [ˈpəːtʃəst] [æn; ən]

Up	to	that	point	they	are	very	similar	;	they	all	think	that	,	having	purchased	an
向上	到	那	观点	他们	是	非常	相似的	;	他们	全部	思考	那	,	拥有	购买	一个

[ˈɔːtəməbiːl] ,

automobile	,
汽车	,

在此之前，他们的观点非常相似；他们都认为，购买汽车后，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈvɪndɪkeɪt] [ðer; ðər][ˈdʒʌdʒmənt][baɪ] [ɪnˈsɪstɪŋ] [əˈpɑːn][ɪts] [ˈvɜːrtʃʊ] ,

they	must	vindicate	their	judgment	by	insisting	upon	its	virtues	,
他们	必须	表白	他们的	判断	经过	坚持	之上	它是	美德	,

他们必须通过强调其优点来证明自己判断的正确性。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [spend] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] ['fɪksɪŋ] ['oʊvər] [læst]
and 和 | **a** 一个 | **great** 伟大的 | **many** 许多 | **of** 的 | **them** 他们 | **will** 将要 | **spend** 花费 | **as** 作为 | **much** 很多 | **money** 钱 | **fixing** 定影 | **over** 超过 | **last** 最后的

['jɪrz] [kɑ:r][æz; əz] [wʊd] ['ɔ:lmoʊst] [baɪ] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn] ;
year's 年 | **car** 车 | **as** 作为 | **would** 会 | **almost** 几乎 | **buy** 买 | **a** 一个 | **new** 新的 | **one** 一 | **;** ;

他们中的很多人花在修理去年那辆车上的钱，几乎和买一辆新车的钱一样多；

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɪŋk] [ðeɪ] [draɪv] ['kerfəli] ,
they 他们 | **always** 总是 | **think** 思考 | **they** 他们 | **drive** 驾驶 | **carefully** 小心 | **,** ,

他们总认为自己开车很小心。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [kɑ:r][ɪz] ['i:ðər] [ə; eɪ][roʊd][hɔ:g][ɔ:r][ə; eɪ]['lu:nətɪk] [hu:]
but 但 | **that** 那 | **the** 这 | **fellow** 同伴 | **in** 在 | **the** 这 | **other** 其他 | **car** 车 | **is** 是 | **either** 任何一个 | **a** 一个 | **road** 路 | **hog** 猪 | **or** 或者 | **a** 一个 | **lunatic** 疯子 | **who** WHO

['ʃʊdənt] [hæv; həv][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] ;
shouldn't 不应该 | **have** 有 | **a** 一个 | **license** 执照 | **;** ;

但另一辆车里的那个人要么是个飙车族，要么是个疯子，根本不应该有驾照；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['moʊstli] ['ræðər] ['mu:di] [bɪ'fɔ:r] ['brekfəst] ,
they 他们 | **are** 是 | **mostly** 大多 | **rather** 相当 | **moody** 情绪化 | **before** 前 | **breakfast** 早餐 | **,** ,

他们早餐前大多情绪比较低落。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [əb'nɑ:kʃəs] [taɪp] [ðæt] [sɪŋz] [ɪn][ðə; ði] cold24
although 虽然 | **there** 那里 | **is** 是 | **an** 一个 | **obnoxious** 令人讨厌的 | **type** 类型 | **that** 那 | **sings** 唱歌 | **in** 在 | **the** 这 | **cold24** cold24

虽然有一种讨厌的类型会在寒冷的24小时唱歌

['ʃaʊər] ;
shower 淋浴 | **;** ;

淋浴;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['ræðər] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [gɪfts][tu:; tə][ðer; ðər] [waɪvz]
they 他们 | **are** 是 | **all** 全部 | **rather** 相当 | **given** 给定 | **to** 到 | **the** 这 | **practice** 实践 | **of** 的 | **bringing** 带来 | **gifts** 礼物 | **to** 到 | **their** 他们的 | **wives** 妻子们

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] ;
when 什么时候 | **they** 他们 | **have** 有 | **done** 完毕 | **something** 某物 | **they** 他们 | **shouldn't** 不应该 | **;** ;

他们都有一个共同的习惯，那就是在妻子做了不该做的事情之后，给妻子带礼物；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə][ɪk'skju:s][ðer; ðər] [ə'keɪʒən(ə)l] [dɪ'lɪŋkwənsi:z] [baɪ]
and 和 | **they** 他们 | **all** 全部 | **have** 有 | **a** 一个 | **tendency** 趋势 | **to** 到 | **excuse** 原谅 | **their** 他们的 | **occasional** 偶然 | **delinquencies** 犯罪 | **by** 经过

[ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [meɪd] ['enibɑ:di] [ʌn'hæpi] ,
the 这 | **argument** 争论 | **that** 那 | **they** 他们 | **never** 绝不 | **made** 制成 | **anybody** 任何人 | **unhappy** 不开心 | **,** ,

他们都倾向于以"我从未让任何人不开心"为由，为自己偶尔的过错开脱。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wiknəsɪz] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [gɑ:d] [meɪd] [ðem; ðəm][men] .
and 和 | **their** 他们的 | **weaknesses** 弱点 | **by** 经过 | **the** 这 | **fact** 事实 | **that** 那 | **God** 上帝 | **made** 制成 | **them** 他们 | **men** 男人 | **.** .

以及上帝将他们创造为男人所带来的弱点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [lʌv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðer; ðər][best] ,
But 但 | **it** 它 | **is** 是 | **in** 在 | **love** 爱 | **that** 那 | **they** 他们 | **are** 是 | **at** 在 | **their** 他们的 | **best** 最好的 | **,** ,

但在爱情中，他们才能展现出最美好的一面。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['wʊmən][moʊst] ['ɪntrəstɪd] .

from	the	point	of	view	of	the	one	woman	most	interested	.
从	这	观点	的	看法	的	这	一	女士	最多	感兴趣的	.

从最感兴趣的那位女性的角度来看。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðer; ðər] [lʌv] ['meθədz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌveəri:'eiʃənz][frʌm; frəm]

And	it	is	in	their	love	methods	that	they	show	the	greatest	variations	from
和	它	是	在	他们的	爱	方法	那	他们	展示	这	最	变体	从

[taɪp] .

type	.
类型	.

而他们在恋爱方式上表现出了最大的差异。

['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɔːl][duː] , [bai] [nuː] ['nekˌtaɪz] ,

Certain	things	of	course	they	all	do	,	buy	new	neckties	,
肯定	事物	的	课程	他们	全部	做	,	买	新的	领带	,

当然，有些事情他们都会做，比如买新领带。

[raɪt] ['letərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [riːd] ['jɪrz] ['leɪtər][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ;

write	letters	which	they	read	years	later	with	amazement	and	consternation	;
写	信件	哪个	他们	读	年	之后	和	惊愕	和	惊愕	;

他们写下的信件，多年后读来，令他们既惊讶又震惊；

[kiːp] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ɪn][ə; eɪ] [drɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][desk][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

keep	a	photograph	in	a	drawer	of	the	desk	at	the	office	,
保持	一个	照片	在	一个	抽屉	的	这	桌子	在	这	办公室	,

在办公室办公桌的抽屉里放一张照片，

[wer] [ðə; ði] [stə'nɑːgrəfər] [faindz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bɔɪ] : “ [kæn; kən][juː; jʊ]

where	the	stenographer	finds	it	and	says	to	the	office	boy	:	“	Can	you
在哪里	这	速记员	发现	它	和	说道	到	这	办公室	男生	:	“	能	你

[biːt] [ðæt] ?

beat	that	?
打	那	?

速记员找到它后对办公室小弟说：“你能比这更好吗？”

[ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n] ['prɪti] !

And	not	even	pretty	!
和	不是	甚至	漂亮的	!

而且长得也不好看！

” ['kæri] [bɑːksɪz][ʌv; əv]['kændi] [ə'raʊnd] , ['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk][sɪ'gɑːrz] ;

”	carry	boxes	of	candy	around	,	hoping	they	look	like	cigars	;
”	携带	盒子	的	糖果	大约	,	希望	他们	看	喜欢	雪茄	;

“带着一盒盒糖果到处走，希望它们看起来像雪茄；

[ænd; ənd][laɪ] [ə'weɪk] [naɪts] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

and	lie	awake	nights	wondering	what	she	can	see	in	him	,
和	说谎	醒	夜晚	好奇	什么	她	能	看	在	他	,

她夜不能寐，辗转反侧，想着自己究竟看上他什么了。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'weɪk] [tuː] .

and	wondering	if	she	is	awake	too	.
和	好奇	如果	她	是	醒	也	.

我在想她是不是也醒着。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [dɪr] [ænd; ənd] ['veri] ['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['ʃiːpɪʃ] [ænd; ənd][self] - ['kɑːnʃəs] [wen]

They	are	very	dear	and	very	humble	and	sheepish	and	self	-	conscious	when
他们	是	非常	亲爱的	和	非常	谦逊的	和	羞怯	和	自己	-	有意识的	什么时候

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] ,

they	are	in	love	,
他们	是	在	爱	,

他们恋爱时非常可爱、谦逊、腼腆和害羞。

['kjʊriəs] ['mɪkstʃɝz] [ʌv; əv][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌvæsə'leɪʃn] ; [ə'baʊt] ['eɪti] [pər] [sent] , [haʊ'evər] ,

curious	mixtures	of	determination	and	vacillation	;	about	eighty	per	cent	,	however	,
好奇的	混合物	的	决心	和	摇摆不定	;	关于	八十	每	中心	,	然而	,

['biːɪŋ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

being	determination	.
存在	决心	.

既有坚定的决心，也有犹豫不决的倾向；但其中约有百分之八十是坚定的决心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [luːz] [fɔːr; fər][wʌns][ðer; ðər][seks][ˌsɑːlɪ'dærəti] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] ['evri] [mæn]

But	they	lose	for	once	their	sex	solidarity	,	and	play	the	game	every	man
但	他们	失去	为了	一次	他们的	性别	团结	,	和	玩	这	游戏	每一个	男人

[fɔːr; fər][hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

但这一次，他们失去了性别团结，每个人都为了自己的利益而战。

['rʌfli] ['spiːkɪŋ] ([ɔːl'ðoʊ] [huː] [kæn; kən] [spiːk] ['rʌfli] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] ?

Roughly	speaking	(	although	who	can	speak	roughly	of	them	then	?
大致	请讲	(	虽然	WHO	能	说话	大致	的	他们	然后	?

粗略地说（虽然当时谁又能对他们粗略说话呢？）

[ɔːr][æt; ət]['eni] [taɪm] ?)

Or	at	any	time	?	)
或者	在	任何	时间	?	)

或者任何时候？）

[ðeɪ] [dɪ'vaɪd]['ɪntuː] [θriː] [taɪps] [ʌv; əv]['lʌvəz] .

they	divide	into	three	types	of	lovers	.
他们	划分	进入	三	类型	的	恋人	.

恋人可以分为三种类型。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [huː] [ɑːr; ər][ɔːl] [θriː] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz][ʌv; əv] [kɔːrs] .

There	are	men	who	are	all	three	,	at	different	times	of	course	.
那里	是	男人	WHO	是	全部	三	,	在	不同的	时代	的	课程	.

当然，有些人会在不同的时期同时扮演这三种角色。

[bʌt; bət] these25

But	these25
但	these25

但这25

[θriː] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['lʌvəz][hæv; həv][wʌn] [θɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] .

three	classes	of	lovers	have	one	thing	in	common	.
三	课程	的	恋人	有	一	事物	在	常见的	.

三类恋人有一个共同点。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][duː][ðer; ðər] [oʊn] ['hʌntɪŋ] .

They	want	to	do	their	own	hunting	.
他们	想	到	做	他们的	自己的	打猎	.

他们想自己去打猎。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['paʊər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [aʊt] [baɪ] [ʃɪr]

It	gives	them	a	sense	of	power	to	think	they	have	won	out	by	sheer
它	给予	他们	一个	感觉	的	力量	到	思考	他们	有	韩元	出去	经过	透明

[streŋθ] [ænd; ənd] [wɪl] .

strength	and	will	.
力量	和	将要	.

认为自己凭借纯粹的力量和意志力取得了胜利，会让他们产生一种强大的感觉。

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [noʊ][mæn]['evər] [wʌn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['dɪfɪkəlt]

The	truth	about	this	is	that	no	man	ever	won	a	woman	who	was	actually	difficult
这	真相	关于	这	是	那	不	男人	曾经	韩元	一个	女士	WHO	曾是	实际上	难的

[tuː; tə][get] ,

to	get	,
到	得到	,

事实是，没有哪个男人能真正赢得一个难以追求的女人。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['efərt] ['æftərwərdz] .

and	found	it	worth	the	effort	afterwards	.
和	成立	它	值得	这	努力	然后	.

事后发现一切努力都是值得的。

[wʌt] ['riːəl][mæn]['evər] [laɪkt] ['kɪsɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrl] [huː] ['dɪdnt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɪst] ?

What	real	man	ever	liked	kissing	a	girl	who	didn't	want	to	be	kissed	?
什么	真实的	男人	曾经	喜欢	接吻	一个	女孩	WHO	没有	想	到	是	亲吻	?

哪个真正的男人会喜欢亲吻一个不想被亲吻的女孩?

[lʌv] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['mjuːtʃuəl] .

Love	has	got	to	be	mutual	.
爱	有	得到	到	是	相互的	.

爱必须是相互的。

[jʊr; jər]['lʌvər] [ɪz] ['friːkwəntli] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['biːɪŋ] [lʌvd] [ðæn; ðən][ɪn] ['lʌvɪŋ] .

Your	lover	is	frequently	more	interested	in	being	loved	than	in	loving	.
你的	情人	是	频繁地	更多的	感兴趣的	在	存在	喜爱	比	在	爱	.

你的爱人往往更在意被爱，而不是去爱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trʌmp] [kɑːrdz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['wʊmənz] .

And	the	trump	cards	are	always	the	woman's	.
和	这	王牌	牌	是	总是	这	女性的	.

而最终的王牌总是在女人手里。

[ðiːz] [groʊn] - [ʌp] [bɔɪz] [ʌv; əv]['aʊərz][ɑːr; ər] [ʃaɪ] [ænd; ənd][self] - [dɪ'priːʃiəˌtɔːri; dɪ'priːʃəˌtɔːri][ɪn] [lʌv] ,

These	grown	-	up	boys	of	ours	are	shy	and	self	-	depreciatory	in	love	,
这些	生长	-	向上	男孩们	的	我们的	是	害羞的	和	自己	-	折旧	在	爱	,

我们这些成年男孩在爱情中却很害羞，而且缺乏自信。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] [laɪk] [dɪr] [wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['wɑːntɪd] .

and	they	run	like	deer	when	they	think	they	are	not	wanted	.
和	他们	跑步	喜欢	鹿	什么时候	他们	思考	他们	是	不是	通缉	.

它们一旦觉得自己不受欢迎，就会像鹿一样逃跑。

[soʊ][ðə; ði]['wʊmən][hæz; həz][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [geɪm] ,

So	the	woman	has	to	play	a	double	game	,
所以	这	女士	有	到	玩	一个	双倍的	游戏	,

所以这个女人不得不玩双重游戏。

[ænd; ənd][gets] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [gaɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['wɪzdəm] .

and	gets	blamed	for	guile	when	it	is	only	wisdom	.
和	获得	被指责	为了	诡计	什么时候	它	是	仅有的	智慧	.

明明是智慧，却被指责为诡计。

[hɜːr; hər]['ɪnstɪŋkt][ɪz][tuː; tə][rʌn] ,

Her	instinct	is	to	run	,
她	本能	是	到	跑步	,

她的本能是逃跑。

['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə]

partly	**because**	**she**	**is**	**afraid**	**of**	**love**	**and**	**partly**	**because**	**she**	**has**	**to**
部分	因为	她	是	害怕的	的	爱	和	部分	因为	她	有	到

[ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [pər'suːd] .

appear	**to**	**be**	**pursued**	**.**
出现	到	是	追击	.

部分原因是她害怕爱情，部分原因是她必须表现得像个被追求者。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][lɪmp][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [bæk] ['ræðər] ['wɪstfəli]

But	**she**	**has**	**to**	**limp**	**a**	**bit**	**,**	**and**	**sit**	**down**	**and**	**look**	**back**	**rather**	**wistfully**
但	她	有	到	跛行	一个	少量	,	和	坐	向下	和	看	后退	相当	怅然地

,

,

,

但她不得不一瘸一拐地走下路，坐下来，带着几分怅然若失的神情回头望去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][goʊz] [leɪm] [ɪn'taɪərli][ænd; ənd][ɪz][ˌəʊvə'teikən] .

and	**in**	**the**	**end**	**of**	**course**	**she**	**goes**	**lame**	**entirely**	**and**	**is**	**overtaken**	**.**
和	在	这	结尾	的	课程	她	去	瘸	完全	和	是	被超越	.

当然，最后她彻底瘫痪了，被超越了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['feznt] [hen] [feɪn] [ə; eɪ]['broʊkən] [wɪŋ] .

This	**is**	**the**	**same**	**instinct**	**which**	**makes**	**the**	**pheasant**	**hen**	**feign**	**a**	**broken**	**wing**	**.**
这	是	这	相同的	本能	哪个	制作	这	野鸡	母鸡	假装	一个	破碎的	翼	.

这与野鸡假装翅膀受伤的本能是一样的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv]['wʊmən] , [haʊ'evər] ,

There	**is**	**a**	**wonderful**	**type**	**of**	**woman**	**,**	**however**	**,**
那里	是	一个	精彩的	类型	的	女士	,	然而	,

然而，确实存在一种很棒的女性。

[huː] [goʊz][æz; əz] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [æz; əz][ə; eɪ]['hoʊmɪŋ] ['pɪdʒɪn] [tuː; tə][ɪts] [lɔft] .

who	**goes**	**as**	**straight**	**to**	**the**	**man**	**she**	**loves**	**as**	**a**	**homing**	**pigeon**	**to**	**its**	**loft**	**.**
WHO	去	作为	直的	到	这	男人	她	爱	作为	一个	归巢	鸽子	到	它是	阁楼	.

她像归巢的鸽子一样，径直飞向自己心爱的男人。

['teɪkɪŋ] , [ðen] , [ðə; ði] [θriː] ['klæsɪz] [ʌv; əv][men][ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv] [lʌv] ,

Taking	**,**	**then**	**,**	**the**	**three**	**classes**	**of**	**men**	**in**	**the**	**throes**	**of**	**the**	**disease**	**of**	**love**	**,**
采取	,	然后	,	这	三	课程	的	男人	在	这	阵痛	的	这	疾病	的	爱	,

那么，让我们把陷入爱情疾病中的三类男人放在一起来看：

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sɪmptəmz] , [ˌdaɪəg'noʊsɪs][ænd; ənd][prɑːg'noʊsɪs] .

we	**have**	**the**	**following**	**symptoms**	**,**	**diagnosis**	**and**	**prognosis**	**.**
我们	有	这	下列的	症状	,	诊断	和	预后	.

我们有以下症状、诊断和预后。

[fɜːrst] .

First	**.**
第一的	.

第一的。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['lʌvər] .

The	**average**	**lover**	**.**
这	平均的	情人	.

普通的恋人。

Temperature26

Temperature26

Temperature26

温度26

[rɪ'meɪnz] ['nɔ:rm(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] .

remains	**normal**	**,**	**with**	**slight**	**rise**	**in**	**the**	**evenings**	**.**
遗迹	普通的	,	和	轻微	上升	在	这	晚上	.

保持正常水平，傍晚略有上升。

[kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ['bɪznəs] .

Continues	**to**	**attend**	**to**	**business**	**.**
继续	到	出席	到	商业	.

继续处理业务。

['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'i:zinis] [ɪf] [kɔ:ld] [baɪ] [ɪn'dɪrɪŋ] [neɪmz] ['oʊvər] ['ɑ:fɪs] - [foʊn] .

Feeling	**of**	**uneasiness**	**if**	**called**	**by**	**endearing**	**names**	**over**	**office**	**'**	**phone**	**.**
感觉	的	不安	如果	称为	经过	可爱的	姓名	超过	办公室	-	电话	.

如果在办公室电话里被人用亲昵的称呼呼唤，会感到不安。

['regjələr] ['daɪət] , [bʌt; bət] ['smoʊks] ['ræðər] [tu:] [mʌtʃ] .

Regular	**diet**	**,**	**but**	**smokes**	**rather**	**too**	**much**	**.**
常规的	饮食	,	但	烟雾	相当	也	很多	.

饮食规律，但吸烟过量。

[æŋ'zaɪəti] ['strɔ:ŋli] [mɑ:rkt] [æz; əz] [tu:; tə] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [wɪl] ['kʌvər] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [gə'rɑ:ʒ]

Anxiety	**strongly**	**marked**	**as**	**to**	**how**	**his**	**income**	**will**	**cover**	**a**	**house**	**and**	**garage**
焦虑	强烈	标记	作为	到	如何	他的	收入	将要	覆盖	一个	房子	和	车库

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

in	**the**	**country**	**,**
在	这	国家	,

他非常焦虑，不知道自己的收入能否负担得起乡下的房子和车库。

['ædɪŋ] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɑ:mju'teɪʃn] ['tɪkɪt] ,

adding	**the**	**cost**	**of**	**his**	**commutation**	**ticket**	**,**
添加	这	成本	的	他的	交换	票	,

加上他的通勤车票费用，

[ænd; ənd] [ʃoʊz] ['tendənsi] [tu:; tə] [lʊk] ['ræðər] ['wɪstfəli] ['ɪntu:] [tɔɪ] [ʃɑ:p] - ['wɪndoʊz] [bɪ'fɔ:r]

and	**shows**	**tendency**	**to**	**look**	**rather**	**wistfully**	**into**	**toy**	**shop**	**-**	**windows**	**before**
和	演出	趋势	到	看	相当	怅然地	进入	玩具	店铺	-	视窗	前

['krɪsməs] .

Christmas	**.**
圣诞节	.

而且在圣诞节前，她常常会带着一丝怀旧的神情凝视玩具店的橱窗。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] : ['nɔ:rm(ə)l] [lʌv] .

Diagnosis	**:**	**Normal**	**love**	**.**
诊断	:	普通的	爱	.

诊断结果：正常的爱情。

[prɑ:g'noʊsɪs] : ['prɑ:bəbli] ['pɜ:rmənənt] [kən'dɪʃ(ə)n] . [wʌn]

Prognosis	**:**	**Probably**	**permanent**	**condition**	**.**	**1**
预后	:	大概	永恒的	状况	.	1

预后：可能为永久性疾病。[1]

['sekənd] .

Second	**.**
第二	.

第二。

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['lʌvər] .

The	**fearful**	**lover**	**.**
这	可怕	情人	.

胆怯的恋人。

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi][sʌb] - ['nɔːrm(ə)l][æt; ət][taɪmz] .

Temperature	inclined	to	be	sub	-	normal	at	times	.
温度	倾斜	到	是	子	-	普通的	在	时代	.

气温有时低于正常水平。

['fɪzɪk(ə)l] [taɪp] , [ə; eɪ] ['hʌlkɪŋ] [bruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , ['laɪkɪŋ] [smɔːl] ['wɪmɪn] ,

Physical	type	,	a	hulking	brute	of	a	man	,	liking	small	women	,
身体的	类型	,	一个	庞大的	蛮力	的	一个	男人	,	喜欢	小的	女性	,

体型魁梧的壮汉，喜欢娇小的女性。

['oʊnli][hiː; hi] [fiːlz] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['ræðər] [groʊs] [wen] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

only	he	feels	coarse	and	rather	gross	when	with	them	.
仅有的	他	感觉	粗	和	相当	总的	什么时候	和	他们	.

只是他和他们在一起时会感到粗鲁和恶心。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [taɪp] ['dʒen(ə)rəli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [mæn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən]

He	is	the	physical	type	generally	attributed	to	the	cave	man	,	but	this	is	an
他	是	这	身体的	类型	一般来说	归因于	到	这	洞穴	男人	,	但	这	是	一个

['erər] .

error	.
错误	.

他的体型通常被认为是穴居人的那种，但这是一种错误的看法。

([siː] [keɪv] [mæn] , ['leɪtər] .)

(	See	cave	man	,	later	.	)
(	看	洞穴	男人	,	之后	.	)

（参见后文"穴居人"部分。）

[hɪz; ɪz] [tɪ'mɪdəti] [ɪz][nɑːt] ['fɪzɪk(ə)l] [bʌt; bət]['ment(ə)l] ,

His	timidity	is	not	physical	but	mental	,
他的	胆怯	是	不是	身体的	但	精神的	,

他的胆怯并非源于生理，而是源于心理。

[ænd; ənd][ɪz][rɪ'fɜːrəbl,'refrəbl][baɪ][ðə; ði] [frɔɪd] ['θiːəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [juːθ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	is	referable	by	the	Freud	theory	to	his	early	youth	,	when	he	was
和	是	可参考的	经过	这	弗洛伊德	理论	到	他的	早期的	青年	,	什么时候	他	曾是

[tɔːt] [ðæt] [bɪg] ,

taught	that	big	,
教授	那	大的	,

根据弗洛伊德的理论，这可以归因于他的早年童年时期，那时他被灌输了"大"的观念。

[ˌoʊvər'groʊn] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [tiːz] ['kɪtnz] , [bʌt; bət][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] [ænd; ənd]

overgrown	boys	did	not	tease	kittens	,	but	put	them	in	their	pockets	and
长得太茂盛了	男孩们	做过	不是	逗	小猫	,	但	放	他们	在	他们的	口袋	和

['kærid] [ðem; ðəm][hoʊm] .

carried	them	home	.
携带	他们	家	.

那些长大了的男孩不会戏弄小猫，而是把它们放进口袋里带回家。

[hæz; həz][ðə; ði]['kɪt(ə)n] [əb'seʃn] [stɪl] .

Has	the	kitten	obsession	still	.
有	这	小猫	痴迷	仍然	.

对小猫的痴迷依旧。

[ɪz][sɪks] [mʌnθs] ['getɪŋ] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [skwiːz] [ə; eɪ][faɪv] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf]

Is	six	months	getting	up	enough	courage	to	squeeze	a	five	-	and	-	a	-	half
是	六	几个月	获得	向上	足够的	勇气	到	挤	一个	五	-	和	-	一个	-	一半

[hænd] ,

hand	,
手	,

六个月的时间足以鼓起勇气握住五只半的手吗?

[ænd; ənd] [ðen] [krʌʃiz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [deθ] .

and	then	crushes	it	to	death	.
和	然后	暗恋	它	到	死亡	.

然后把它碾死。

[riːdz] ['poʊətri] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][ɔːl] [ə'pɔintmənts] .

Reads	poetry	,	and	is	very	early	for	all	appointments	.
阅读	诗	,	和	是	非常	早期的	为了	全部	预约	.

喜欢读诗，而且每次赴约都非常早。

['æpɪtaɪt] [smɔːl] .

Appetite	small	.
食欲	小的	.

食欲不振。

[dʌz] [nɑːt] [sliːp] .

Does	not	sleep	.
做	不是	睡觉	.

不睡觉。

[ɪn] [smɔːl] communities27

In	small	communities27
在	小的	communities27

在小型社区27

[ʃoʊz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['semi] - [pə'ræləsɪs][ɑːn][ðə; ði][kɜːrb]['æftər] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] ['sɜːrvɪs] ,

shows	occasional	semi	-	paralysis	on	the	curb	after	Sunday	evening	service	,
演出	偶然	半	-	麻痹	在	这	抑制	后	星期日	晚上	服务	,

周日晚间礼拜结束后，偶尔会在路边出现半身瘫痪的症状。

[ænd; ənd] [lets] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæf][hɪz; ɪz][saɪz] [siː] [hɜːr; hər][hoʊm] .

and	lets	a	fellow	half	his	size	see	her	home	.
和	让我们	一个	同伴	一半	他的	尺寸	看	她	家	.

然后让一个只有她一半大小的人送她回家。

([siː] [keɪv] [mæn] , ['leɪtər] .)

(	See	cave	man	,	later	.	)
(	看	洞穴	男人	,	之后	.	)

（参见后文"穴居人"部分。）

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [lʌv] , [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['wʊmən] .

Is	always	in	love	,	but	not	with	the	same	woman	.
是	总是	在	爱	,	但	不是	和	这	相同的	女士	.

他总是恋爱，但对象不是同一个人。

[ɪz] ['iːzəli] [hɜːrt] , [ænd; ənd] [wɔːks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːnz] .

Is	easily	hurt	,	and	walks	it	off	on	Sunday	afternoons	.
是	容易地	伤害	,	和	散步	它	离开	在	星期日	下午	.

他很容易受伤，但会在周日下午散步来恢复。

['tɛləˌfoʊnz] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] [pər'sɪstəns] , [ænd; ənd] [pri'fəːz] [ðə; ði] [muvɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər]

Telephones	with	gentle	persistence	,	and	prefers	the	movies	to	the	theater
电话	和	温和的	持久性	,	和	偏好	这	电影	到	这	剧院

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɑːrk] .

because	they	are	dark	.
因为	他们	是	黑暗的	.

他喜欢用温和而坚持的方式打电话，而且他更喜欢电影院而不是剧院，因为电影院比较黑。

[ðɪs] [taɪp] ['sʌmtaɪmz] ['luːzɪz][ɪts]['dʒent(ə)lnəs]['æftər] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][hæz; həz][æn; ən]

This	type	sometimes	loses	its	gentleness	after	marriage	,	and	always	has	an
这	类型	有时	失败	它是	温柔	后	婚姻	,	和	总是	有	一个

[aɪ'diːəl]['wʊmən][ɪn][maɪnd] .

ideal	woman	in	mind	.
理想的	女士	在	头脑	.

这种类型的人在婚后有时会失去温柔，心中始终有一个理想化的女性形象。

[sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɔːks] [laɪk] ['pɔːlin] ['fredrɪk] [ænd; ənd] [smaɪlz] [laɪk] ['meri] ['pɪkfɝd] . [ˌtuː'tuː]

Some	one	who	walks	like	Pauline	Frederick	and	smiles	like	Mary	Pickford	.	2
一些	一	WHO	散步	喜欢	宝琳	弗雷德里克	和	微笑	喜欢	玛丽	皮克福德	.	2

一个走路像宝琳·弗雷德里克，笑容像玛丽·皮克福德的人。2

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] : ['nɔːrm(ə)l] [lʌv] , [wɪð; wɪθ][ˌaɪdiə'lɪstɪk][ˌkɔmpli'keiʃəns] .

Diagnosis	:	Normal	love	,	with	idealistic	complications	.
诊断	:	普通的	爱	,	和	理想主义	并发症	.

诊断：正常的爱情，但伴随着理想化的复杂情况。

[prɑːg'noʊsɪs] : [kən'dɪʃ(ə)n] [les] ['pɜːrmənənt] [ðæn; ðən][ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] , [æz; əz] [les] [ɪ'senʃəli]

Prognosis	:	Condition	less	permanent	than	in	case	A	,	as	less	essentially
预后	:	状况	较少的	永恒的	比	在	案件	一个	,	作为	较少的	本质上

[mə'nɑːgəməs] .

monogamous	.
一夫一妻制	.

预后：病情不如 A 病例那样持久，因为本质上并非一夫一妻制。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə]['kæri] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪ'diːəl][tuː; tə] [ɪk'ses] .

Should	be	careful	not	to	carry	the	search	for	the	ideal	to	excess	.
应该	是	小心	不是	到	携带	这	搜索	为了	这	理想的	到	过量的	.

应该注意不要过度追求理想。

[θɜːrd] .

Third	.
第三	.

第三。

[ðə; ði] [keɪv] [mæn] .

The	cave	man	.
这	洞穴	男人	.

穴居人。

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['nɔːrməli] [haɪ] , [wɪð; wɪθ]['deɪndʒərəs]['raɪzɪz] .

Temperature	normally	high	,	with	dangerous	rises	.
温度	通常情况下	高的	,	和	危险的	上升	.

气温通常较高，且有危险的上升趋势。

[fɪ'ziːk] ['ræðər] ['ʌndər] - [saɪzd] , [wɪð; wɪθ]['prɑːmɪnənt]['ædəmz]['æp(ə)l] .

Physique	rather	under	-	sized	,	with	prominent	Adam's	apple	.
体质	相当	在下面	-	尺寸	,	和	著名的	亚当的	苹果	.

体型偏瘦小，喉结突出。

[ɪz] [ə'træktɪd] [baɪ][lɑːrdʒ] ['wɪmɪn] , [huːm] [hiː; hi] ['dɔmineits] .

Is	attracted	by	large	women	,	whom	he	dominates	.
是	吸引	经过	大的	女性	,	谁	他	占据主导地位	.

他喜欢身材高大的女性，并能支配她们。

[ɪz] [ə'ʃʊrd] , ['vaɪələnt][ænd; ənd] ['dʒeləs] .

Is	assured	,	violent	and	jealous	.
是	保证	,	暴力	和	嫉妒的	.

自信、暴力且嫉妒心强。

['æpɪtaɪt] [fə'stɪdiəs] .

Appetite	fastidious	.
食欲	挑剔	.

食欲挑剔。

[teɪks] ['sliːpɪŋ] ['paudəz] ['dʊrɪŋ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd]['juːzɪz] ['telɪfoʊn] ['friːkwəntli] [tuː; tə]

Takes	sleeping	powders	during	course	of	disease	and	uses	telephone	frequently	to
需要	睡眠	粉末	期间	课程	的	疾病	和	用途	电话	频繁地	到

[faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðə; ðiː]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] [ɪz] ['lʌntʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [mæn] .

find	out	if	the	object	of	his	affections	is	lunching	with	another	man	.
寻找	出去	如果	这	目的	的	他的	情感	是	午餐	和	其他	男人	.

生病期间服用安眠药，并经常打电话打听他心仪的对象是否正在和别的男人共进午餐。

[ɪz] [ɪk'striːmli] [pə'zesɪv] [æz; əz][tuː; tə] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][ɪn] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ə; eɪ]

Is	extremely	possessive	as	to	women	,	and	has	had	in	early	years	a
是	极其	所有格	作为	到	女性	,	和	有	有	在	早期的	年	一个

[strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] take28

strong	desire	to	take28
强的	欲望	到	take28

对女性占有欲极强，早年曾强烈渴望占有28

[ðə; ðiː] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [gɜːrl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

the	other	fellow's	girl	away	from	him	.
这	其他	同伴们	女孩	离开	从	他	.

把另一个家伙的女朋友从他身边带走。

[ɪz] [pʌg'neɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] , [bʌt; bət][hæz; həz]['moʊmənts][ʌv; əv] [greɪt] ['tendərnəs] [ænd; ənd]

Is	pugnacious	and	intelligent	,	but	has	moments	of	great	tenderness	and
是	好斗的	和	聪明的	,	但	有	时刻	的	伟大的	压痛	和

[tʃɑːrm] .

charm	.
魅力	.

他性格好斗且聪明，但也有非常温柔和迷人的时刻。

[ʃoʊz] [hɪz; ɪz][wɜːrst][saɪd][tuː; tə][ðə; ðiː] ['nebəz] [ænd; ənd] [briːðz] ['friːli] ['æftər][naɪn][ə'klɔk, əu-]

Shows	his	worst	side	to	the	neighbors	and	breathes	freely	after	nine	o'clock
演出	他的	最差	边	到	这	邻居	和	呼吸	自由	后	九	点钟

[piː] . [em] . ,

P	.	M	.	,
P	.	M	.	,

他会向邻居们展现自己最糟糕的一面，而且晚上九点以后就能自由呼吸。

[wen] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][kɔːl] . [θriː]

when	no	one	has	come	to	call	.	3
什么时候	不	一	有	来	到	称呼	.	3

当没有人来访时。3

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] : ['nɔːrm(ə)l] [lʌv] , [wɪð; wɪθ] ['dʒeləsi] .

Diagnosis	:	Normal	love	,	with	jealousy	.
诊断	:	普通的	爱	,	和	妒忌	.

诊断：正常的爱情，伴有嫉妒。

[prɑːg'noʊsɪs] : [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli][ʌv; əv] ['dɔtɜ˞z] .

Prognosis	:	A	large	family	of	daughters	.
预后	:	一个	大的	家庭	的	女儿们	.

预后：将生很多女儿。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wɪmɪn] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [men][baɪ] ['mæriŋ] [ðem; ðəm] .

A	great	many	women	believe	that	they	can	change	men	by	marrying	them	.
一个	伟大的	许多	女性	相信	那	他们	能	改变	男人	经过	结婚	他们	.

很多女性认为她们可以通过结婚来改变男性。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

This	is	a	mistake	.
这	是	一个	错误	.

这是个错误。

['wɪmɪn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər]['plaɪəb(ə)l] ,

Women	make	it	because	they	themselves	are	pliable	,
女性	制作	它	因为	他们	他们自己	是	柔韧的	,

女性之所以能做到这一点，是因为她们本身就具有柔韧性。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪl] [ɪz]['fɜːrmli] [fɪkst] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][sɪks] ['jɪrz] ,

but	the	male	is	firmly	fixed	at	the	age	of	six	years	,
但	这	男性	是	牢牢	固定的	在	这	年龄	的	六	年	,

但男性的年龄则牢牢固定在六岁。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ˌfʌndə'mentəli] [ðə; ði] [seɪm] [ˌðer'æftər] .

and	remains	fundamentally	the	same	thereafter	.
和	遗迹	从根本上	这	相同的	此后	.

此后基本保持不变。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['oʊvər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [aɪ'diːəz] [ðen] [wʊd]

The	only	way	to	make	a	husband	over	according	to	one's	ideas	then	would
这	仅有的	方式	到	制作	一个	丈夫	超过	根据	到	一个人的	想法	然后	会

[biː; bi][tuː; tə][ə'dɑːpt][hɪm; ɪm][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ] ,

be	to	adopt	him	at	an	early	age	,
是	到	采纳	他	在	一个	早期的	年龄	,

当时要想按照自己的想法改造丈夫，唯一的办法就是在他年幼时收养他。

[seɪ] [fɔːr] .

say	four	.
说	四	.

比如说四。

[bʌt; bət] [huː] ['riːəli] ['wɒnts][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] ?

But	who	really	wants	to	change	them	?
但	WHO	真的	想要	到	改变	他们	?

但谁又真的想改变他们呢?

[wer] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] ['mærɪdʒ] ?

Where	would	be	the	interest	in	marriage	?
在哪里	会	是	这	兴趣	在	婚姻	?

谁会对婚姻感兴趣呢?

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [wiː; wi][laɪk][ðer; ðər] ['wɪknəsɪz] .

To	tell	the	truth	,	we	like	their	weaknesses	.
到	告诉	这	真相	,	我们	喜欢	他们的	弱点	.

说实话，我们喜欢他们的弱点。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['wɪmɪn] [ðæt] [ɪn'taɪərli] ['praɪvət] [kən'vɪkʃn] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðæt] [dʒɑːn] [wʊd] [meɪk]

It	gives	women	that	entirely	private	conviction	they	have	that	John	would	make
它	给予	女性	那	完全	私人的	定罪	他们	有	那	约翰	会	制作

[æn; ən] ['ʌtər] [mes] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'raʊnd] .

an	utter	mess	of	things	if	they	were	not	around	.
一个	说出	混乱	的	事物	如果	他们	是	不是	大约	.

它赋予了女性一种完全私密的信念，即如果她们不在身边，约翰会把事情搞得一团糟。

[men] [noʊ] ['betər] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðæn; ðən] ['wɪmɪn] .

Men	know	better	how	to	live	than	women	.
男人	知道	更好的	如何	到	居住	比	女性	.

男人比女人更懂得生活。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [gets] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪf] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wʊmən] .

The	average	man	gets	more	out	of	life	than	the	average	woman	.
这	平均的	男人	获得	更多的	出去	的	生活	比	这	平均的	女士	.

普通男性比普通女性更能享受生活。

[hiː; hi] ['kɔmpaundz] [hɪz; ɪz] [deɪz] , [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] ['helθi] , ['nɔːrm(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

He	compounds	his	days	,	if	he	be	a	healthy	,	normal	individual	,	of	work	and	play	,
他	化合物	他的	天	, 如果	他	是	一个	健康	,	普通的	个人	,	的	工作	和	玩	,

如果他是一个健康正常的人，他会把工作和娱乐的时间安排得满满当当。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pleɪ] ['dʒen(ə)rəli] [teɪks] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [ænd; ənd] ['eksərsaɪz] .

and	his	play	generally	takes	the	form	of	fresh	air	and	exercise	.
和	他的	玩	一般来说	需要	这	形式	的	新鲜的	空气	和	锻炼	.

他的玩耍方式通常以呼吸新鲜空气和锻炼身体为特征。

[hiː; hi] [hæz; həz] , ['friːkwəntli] , [mɔːr] ['riːəl] ['tʃærəti] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['wʊmənkaɪnd] , [ænd; ənd] [baɪ] ['tʃærəti]

He	has	,	frequently	,	more	real	charity	than	his	womankind	,	and	by	charity
他	有	,	频繁地	,	更多的	真实的	慈善机构	比	他的	女性	,	和	经过	慈善机构

他常常比他的女性同胞们更有真挚的慈善之心，而且是通过慈善行为体现出来的。

I29
I29
I29

I29

[miːn] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tɑːlərəns] [ʌv; əv] ['freɪlti] .

mean	an	understanding	of	human	weakness	and	a	tolerance	of	frailty	.
意思是	一个	理解	的	人类	弱点	和	一个	宽容	的	虚弱	.

这意味着理解人性的弱点和包容脆弱。

[hiː; hi] [meɪ] [dɪs'laɪk] [hɪz; ɪz] ['nebəz] ['hɑːrtɪli] , [ænd; ənd] [snʌb] [ðem; ðəm] [ɪn] [prɑː'sperəti] ,

He	may	dislike	his	neighbors	heartily	,	and	snub	them	in	prosperity	,
他	可能	不喜欢	他的	邻居	衷心地	,	和	冷落	他们	在	繁荣	,

他可能非常厌恶邻居，并在他们富裕时冷落他们。

[bʌt; bət] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [ɪz] [kwɪk] [wɪð; wɪθ] ['præktɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] .

but	in	trouble	he	is	quick	with	practical	assistance	.
但	在	麻烦	他	是	快的	和	实际的	协助	.

但遇到困难时，他总能迅速提供实际帮助。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['ɔːf(ə)n] ['tæktləs] , [fɔːr; fər] [tækt] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['ɑːnəsti] [ɑːr; ər] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] , [hiː; hi] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kaɪnd] .

And	although	often	tactless	,	for	tact	and	extreme	honesty	are	incompatible	,	he	is	usually	kind	.
和	虽然	经常	不顾及他人感受	,	为了	策略	和	极端	诚实	是	不相容	,	他	是	通常	种类	.

虽然他常常说话不够委婉（因为委婉和过于诚实是矛盾的），但他通常很善良。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['pɜːrpəs] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['æltruɪzəm] , [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['tʃærətəbl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

There	is	often	a	selfish	purpose	behind	his	altruism	,	his	broad	charitable	organizations	.
那里	是	经常	一个	自私	目的	在后面	他的	利他主义	,	他的	广阔	慈善	组织	.

他的利他主义和广泛的慈善组织背后，往往隐藏着自私的目的。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [dɪˈstres] [hiː; hi][ɪz] [ˈdʒenərəs] , [ʌnˈselfɪʃ] , [ænd; ənd][ˈsækrifaisɪŋ]

But	to	individual	cases	of	distress	he	is	generous	,	unselfish	,	and	sacrificing
但	到	个人	案例	的	痛苦	他	是	慷慨的	,	无私	,	和	牺牲

.

:

.

但对于个别身处困境的人，他却慷慨无私、甘愿牺牲。

[ɪn][ˈpɑːlətɪks][hiː; hi][ɪz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [ˈɑːnɪst] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [bʌt; bət] [kəˈlektɪvli] [kəˈrʌpt] .

In	politics	he	is	individually	honest	,	as	a	rule	,	but	collectively	corrupt	.
在	政治	他	是	单独	诚实的	,	作为	一个	规则	,	但	集体	腐败	.

在政治上，他个人通常是诚实的，但在集体层面上却是腐败的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [streɪndʒ][ænd; ənd] [dɪsˈhɑːrtnɪŋ] [fækt][ɪz] [duː] [tuː; tə] [ˈleθərdʒi] .

And	this	strange	and	disheartening	fact	is	due	to	lethargy	.
和	这	奇怪的	和	令人沮丧	事实	是	到期的	到	昏睡	.

而这种奇怪又令人沮丧的事实，是由于精神萎靡造成的。

[hiː; hi][ɪz] [pəˈlɪtɪkli] [ˈɪndələnt] , [soʊ][hiː; hi] [əˈlaʊz] [ðə; ði] [fjuː] [tuː; tə] [ruːl] ,

He	is	politically	indolent	,	so	he	allows	the	few	to	rule	,
他	是	政治上	懒惰的	,	所以	他	允许	这	很少	到	规则	,

他在政治上懒惰，所以任由少数人掌权。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fjuː] [ɪz] [tuː] [ˈfriːkwəntli] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l][laɪf][fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][get][ænd; ənd]

and	this	few	is	too	frequently	in	political	life	for	what	it	can	get	and
和	这	很少	是	也	频繁地	在	政治的	生活	为了	什么	它	能	得到	和

[nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [gɪv] .

not	what	it	can	give	.
不是	什么	它	能	给	.

而这少数人往往在政治生活中只关注自己能得到什么，而不是自己能付出什么。

[sɪnz][ʌv; əv] [əˈmɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [greɪv] [sɪnz] .

Sins	of	omission	may	be	grave	sins	.
罪孽	的	省略	可能	是	严重	罪孽	.

不作为之罪也可能是重罪。

[jet] [hiː; hi][ɪz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [ˈɑːnɪst] [ɪn][ˈpɑːlətɪks] , [ænd; ənd][ɪn][moʊst] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

Yet	he	is	individually	honest	in	politics	,	and	in	most	things	,	and	that	,
然而	他	是	单独	诚实的	在	政治	,	和	在	最多	事物	,	和	那	,

然而，他在政治上以及大多数事情上都为人诚实，这一点

[ˈpɑːrtli][æt; ət] [liːst] , [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ˌoʊvərˈleɪd][wɪð; wɪθ] [ˈwɜːrldlinəs] , [hiː; hi][hæz; həz]

partly	at	least	,	is	because	,	pretty	much	overlaid	with	worldliness	,	he	has
部分	在	至少	,	是	因为	,	漂亮的	很多	叠加	和	世俗	,	他	有

[ə; eɪ] [diːp] [rɪˈlɪdʒəs] [kənˈvɪkʃn] .

a	deep	religious	conviction	.
一个	深的	宗教	定罪	.

至少部分原因是，尽管他世俗的眼光很强，但他内心深处却有着坚定的宗教信仰。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] ['letɪŋ] ['eniwʌn] [noʊ] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .

But	he	has	a	terrible	fear	of	letting	anyone	know	he	has	it	.
但	他	有	一个	糟糕的	害怕	的	出租	任何人	知道	他	有	它	.

但他非常害怕让任何人知道自己患有这种病。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][ɪz] [ˌʃeɪmˈfeɪst] [əˈbaʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz][i'məuʃənz] .

Indeed	,	he	is	shamefaced	about	all	his	emotions	.
的确	,	他	是	羞愧	关于	全部	他的	情绪	.

事实上，他对自己所有的情绪都感到羞愧。

[hiː; hi] [wʊd] ['suːnər] [wer] [tuː] [ɑːd] [ʃuːz] [ðæn; ðən] [wiːp] [æt; ət][ə; eɪ]['fjuːnərəl] .

He	would	sooner	wear	two	odd	shoes	than	weep	at	a	funeral	.
他	会	很快	穿	二	奇怪的	鞋	比	哭泣	在	一个	葬礼	.

他宁愿穿两只不一样的鞋子，也不愿在葬礼上哭泣。

['riːəli] , [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][kʊd; kəd] [rʌn] [ɑːn] [fər'evər] .

Really	**,**	**this**	**article**	**could**	**run**	**on**	**forever**	**.**
真的	,	这	文章	可以	跑步	在	永远	.

这篇文章真的可以一直写下去。

[ðeəz; ðəz] [ðæt] [pər'tɪkjələrli] ['mænˌlaɪk] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ə'kjuːzɪŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['sleɪvɪʃli] ['fɑːloʊɪŋ]

There's	**that**	**particularly**	**manlike**	**attitude**	**of**	**accusing**	**women**	**of**	**slavishly**	**following**
有	那	特别	像男人	态度	的	指控	女性	的	奴性地	下列的

[ðə; ði] ['fæʃənz] !

the	**fashions**	**!**
这	时尚	!

有一种特别男性化的态度，指责女性盲目追随时尚!

['fʌni] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Funny	**,**	**isn't**	**it**	**,**	**when**	**you**	**think**	**about**	**it**	**?**
有趣的	,	不是	它	,	什么时候	你	思考	关于	它	?

仔细想想，是不是很有趣?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [wer] [ə; eɪ] [straɪpt] [taɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [koʊt] [wen] [hɪz; ɪz]

Do	**you**	**think**	**a**	**man**	**would**	**wear**	**a**	**striped**	**tie**	**with**	**a**	**morning**	**coat**	**when**	**his**
做	你	思考	一个	男人	会	穿	一个	有条纹的	领带	和	一个	早晨	外套	什么时候	他的

['hæbərdæʃər] [sez] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['werɪŋ] [pleɪn] [greɪ] ?

haberdasher	**says**	**others**	**are**	**wearing**	**plain**	**gray**	**?**
服装辅料商	说道	其他的	是	穿着	清楚的	灰色的	?

你认为当男装店老板说其他人都穿素灰色晨礼服时，他会穿条纹领带吗?

[ɔːr][ə; eɪ] [strɔː] [hæt] [bɪ'fɔːr] the30

Or	**a**	**straw**	**hat**	**before**	**the30**
或者	一个	稻草	帽子	前	the30

或者30年代之前的草帽

[ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ?

fifteenth	**of**	**May**	**?**
第十五	的	可能	?

五月十五日?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['dɪnər] [suːt][ænd; ənd] ['iːvnɪŋ]

Have	**you**	**ever**	**watched**	**the**	**mental**	**struggle**	**between**	**a**	**dinner**	**suit**	**and**	**evening**
有	你	曾经	观看	这	精神的	斗争	之间	一个	晚餐	套装	和	晚上

[kloʊðz] ?

clothes	**?**
衣服	?

你有没有观察过人们在选择晚礼服和正装之间的内心挣扎?

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['wɪmɪn] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːstuːm] [ðeɪ] [wɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ʌgliːəst]

Do	**you**	**suppose**	**that**	**women**	**,**	**realizing**	**that**	**the**	**costume**	**they**	**wore**	**was**	**the**	**ugliest**
做	你	认为	那	女性	,	意识到	那	这	戏服	他们	穿着	曾是	这	最丑陋的

['evər] [dɪ'vaɪzd] ,

ever	**devised**	**,**
曾经	设计	,

你认为当女人们意识到她们所穿的服装是史上最丑陋的服装时，她们会作何感想?

[wʊd] [kən'tɪnjuː] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriwʌn] [els] [dɪd] ?

would	**continue**	**wearing**	**it**	**because**	**everyone**	**else**	**did**	**?**
会	继续	穿着	它	因为	每个人	别的	做过	?

因为大家都穿，所以我也会继续穿吗?

[ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [æt; ət][menz] ['traʊzərz] [ænd; ənd]['dɜːrbi][hæts] !

And	**then**	**look**	**at**	**men's**	**trousers**	**and**	**derby**	**hats**	**!**
和	然后	看	在	男士	裤子	和	德比	帽子	!

然后看看男士长裤和圆顶礼帽!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][men] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sleɪvz] , ['dʌb(ə)l] [tʃeɪnd] , [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

It	is	men	who	are	the	slaves	,	double	chained	,	of	fashion	.
它	是	男人	WHO	是	这	奴隶	,	双倍的	连锁	,	的	时尚	.

男人才是时尚的奴隶，被双重锁链束缚。

[ðə; ði]['oʊnli]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɪn][menz] [kloʊðz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz]

The	only	comfortable	innovation	in	men's	clothes	made	in	a	century	was
这	仅有的	舒服的	创新	在	男士	衣服	制成	在	一个	世纪	曾是

[wen] [sʌm; səm] [breɪv] ['spɪrɪt][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði] ['ʃɜːrtˌweɪst] [mæn] .

when	some	brave	spirit	originated	the	shirtwaist	man	.
什么时候	一些	勇敢的	精神	起源于	这	衬衫腰	男人	.

一个世纪以来，男装领域唯一令人感到舒适的创新，就是某些勇敢的人发明了衬衫式男装。

['wɪmɪn] [sɔː] [ɪts] ['kʌmfərt] , [ə'dɑːptɪd][ænd; ənd] [ri'teind] [ðə; ði] ['ʃɜːrtˌweɪst] .

Women	saw	its	comfort	,	adopted	and	retained	the	shirtwaist	.
女性	锯	它是	舒适	,	已采用	和	保留	这	衬衫腰	.

女性们看到了衬衫腰的舒适性，并接受了它，而且一直沿用至今。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [meɪl] ['fæʃ(ə)n] [dik'teitid] [ðæt] ['kʌmfərt] [wʌz; wəz][bæd][fɔːrm] ,

But	the	leaders	of	male	fashion	dictated	that	comfort	was	bad	form	,
但	这	领导人	的	男性	时尚	口述	那	舒适	曾是	坏的	形式	,

但男装时尚界的领军人物却认为舒适是不雅的。

[ænd; ənd][ɑːn] [went] [ɔːl][ðə; ði][koʊts] [ə'gen] .

and	on	went	all	the	coats	again	.
和	在	去	全部	这	外套	再次	.

于是，所有的外套又都被穿上了。

['ɜːrvɪn] ['kɑːb] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə] [wer]

Irvin	Cobb	is	undoubtedly	going	to	say	that	it	is	just	like	a	woman	to	wear
欧文	科布	是	无疑	去	到	说	那	它	是	只是	喜欢	一个	女士	到	穿

[noʊ] ['flænəlz] [ɪn]['wɪntər] ,

no	flannels	in	winter	,
不	法兰绒	在	冬天	,

欧文·科布肯定会说，女人冬天不穿法兰绒衬衫真是太正常了。

[ænd; ənd][sɪlk] [hoʊz] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][goʊ][ə'baʊt][hæf][klæd] .

and	silk	hose	,	and	generally	go	about	half	clad	.
和	丝绸	软管	,	和	一般来说	去	关于	一半	覆膜	.

还有丝质长袜，而且通常只穿半身衣服。

[bʌt; bət][men][ɑːr; ər][æz; əz]['oʊvər] - [drest] [ɪn] ['sʌmər] [æz; əz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['ʌndər] - [drest] [ɪn]

But	men	are	as	over	-	dressed	in	summer	as	women	are	under	-	dressed	in
但	男人	是	作为	超过	-	穿着	在	夏天	作为	女性	是	在下面	-	穿着	在

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

但男士在夏天穿得过于隆重，就像女士在冬天穿得过于单薄一样。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sleɪvɪʃ] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [men][ɑːr; ər] ['riːəli] [mɔːr] ['ræʃ(ə)nəl]

But	in	spite	of	this	slavish	following	of	fashion	,	men	are	really	more	rational
但	在	尽管如此	的	这	奴隶	下列的	的	时尚	,	男人	是	真的	更多的	合理的

[ðæn; ðən] ['wɪmɪn] .

than	women	.
比	女性	.

尽管男性盲目追随时尚，但实际上他们比女性更加理性。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] .

They	have	the	same	mental	processes	.
他们	有	这	相同的	精神的	流程	.

他们的思维过程是相同的。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

For	that	reason	they	understand	each	other	.
为了	那	原因	他们	理解	每个	其他	.

正因如此，他们才能互相理解。

[laɪk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fuːl] [huː] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔːst] [hɔːrs] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ɪf]

Like	the	village	fool	who	found	the	lost	horse	by	thinking	where	he	would	go	if
喜欢	这	村庄	傻子	WHO	成立	这	丢失的	马	经过	思维	在哪里	他	会	去	如果

[hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

he	were	a	horse	,
他	是	一个	马	,

就像村里的傻瓜一样，他通过想象自己是一匹马会往哪里走，找到了走失的马。

[ə; eɪ][mæn] [noʊz] [wʌt] [ə'nʌðər] [mæn] [wɪl] [duː][baɪ] ['fænsiɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz]

a	man	knows	what	another	man	will	do	by	fancying	himself	in	the	same	circumstances
一个	男人	知道	什么	其他	男人	将要	做	经过	幻想	他自己	在	这	相同的	情况

.

:

.

一个人如果设身处地地想象自己处于同样的境地，就能知道另一个人会怎么做。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [kɔːld] [dɪ'zaɪnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fæðəmd] [ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l]

And	women	are	called	designing	because	they	have	fathomed	this	fundamental
和	女性	是	称为	设计	因为	他们	有	深邃	这	基本的

[sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] !

simplicity	of	the	male	!
简单	的	这	男性	!

而女性之所以被称为设计师，是因为她们领悟了男性这种基本的简单性!

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [i'məuʃənz][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sen'seiʃənz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [θɔːts] [ɑːr; ər] all31

A	woman's	emotions	and	her	sensations	and	her	thoughts	are	all31
一个	女性的	情绪	和	她	感觉	和	她	想法	是	all31

女人的情感、感觉和想法都是31

['kɑːmplɛksəz] .

complexes	.
复合物	.

复合物。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [hɜːr'self] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

She	doesn't	know	herself	what	she	is	going	to	do	,
她	不	知道	她自己	什么	她	是	去	到	做	,

她自己也不知道接下来要做什么。

[ænd; ənd][ɪz] ['friːkwəntli] [mɔːr] [ə'staʊndɪd] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [æt; ət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [duː] .

and	is	frequently	more	astounded	than	anyone	else	at	what	she	does	do	.
和	是	频繁地	更多的	震惊	比	任何人	别的	在	什么	她	做	做	.

她常常比任何人都更惊讶于自己所做的事情。

[its] [ə; eɪ][lɑːt]['hɑːrdər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .

It's	a	lot	harder	being	a	woman	than	a	man	.
它是	一个	很多	更难	存在	一个	女士	比	一个	男人	.

做女人比做男人难得多。

[soʊ] — ['wɪmɪn] [noʊ] [men] ['betər] [ðæn; ðən][men] [noʊ] ['wɪmɪn] ,

So	—	women	know	men	better	than	men	know	women	,
所以	—	女性	知道	男人	更好的	比	男人	知道	女性	,

所以——女人比男人更了解女人。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['rædər] [laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] :

and	are	rather	like	the	little	boy's	definition	of	a	friend	:
和	是	相当	喜欢	这	小的	男孩们	定义	的	一个	朋友	:

这很像小男孩对朋友的定义：

“ [ə; eɪ] [frend] [ɪz][ə; eɪ] ['felər] [huː] [noʊz] [ɔːl][ə'baʊt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][laɪks][juː; jʊ] ['enihaʊ] .

“	A	friend	is	a	feller	who	knows	all	about	you	,	and	likes	you	anyhow	.
”	一个	朋友	是	一个	伙计	WHO	知道	全部	关于	你	,	和	点赞	你	无论如何	.

朋友就是了解你的一切，却依然喜欢你的人。

” [wiː; wi][duː][laɪk][ðem; ðəm] , ['dredfəli] .

”	We	do	like	them	,	dreadfully	.
”	我们	做	喜欢	他们	,	极其糟糕	.

“我们非常喜欢它们。”

['sʌmtaɪmz] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [said] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [biː; bi][laɪk]

Sometimes	women	have	sighed	and	wondered	what	the	house	would	be	like
有时	女性	有	叹了口气	和	想知道	什么	这	房子	会	是	喜欢

[wɪ'ðaʊt] ['oʊvərkoʊt] [θroʊn] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,

without	overcoats	thrown	about	in	the	hall	,
没有	大衣	抛掷	关于	在	这	大厅	,

有时女人们会叹口气，心想如果没有随意堆放在走廊里的外套，家里会是什么样子。

[ænd; ənd] ['evri] ['klɑːzɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [bɪ'lʌvɪd] [oʊld] ['rægɪd] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] , [ænd; ənd][sɪ'gɑːr]

and	every	closet	full	of	beloved	old	ragged	clothes	and	shoes	,	and	cigar
和	每一个	壁橱	满的	的	心爱	老的	破烂不堪	衣服	和	鞋	,	和	雪茄

['æʃɪz] ['oʊvər] [θɪŋz] ,

ashes	over	things	,
灰烬	超过	事物	,

每个衣橱里都塞满了心爱的旧衣服和破鞋，而且东西上都沾满了雪茄灰。

[ænd; ənd][waɪld][kraɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hæt] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [læst] [wiːk] [tuː; tə] [wiːd]

and	wild	cries	for	the	ancient	hat	they	gave	the	gardener	last	week	to	weed
和	荒野	哭泣	为了	这	古老的	帽子	他们	给予	这	园丁	最后的	星期	到	杂草

[ɪn] .

in	.
在	.

还有人疯狂地喊着要找上周送给园丁除草的那顶古老的帽子。

[bʌt; bət][kwaɪt]['riːs(ə)ntli][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz]

But	quite	recently	the	women	of	this	country	and	a	lot	of	other	countries
但	相当	最近	这	女性	的	这	国家	和	一个	很多	的	其他	国家

[hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] ['iːv(ə)n] ['tempərəri] ['æbsəns] [miːnz] .

have	found	out	what	even	temporary	absence	means	.
有	成立	出去	什么	甚至	暂时的	缺席	方法	.

但就在最近，这个国家和许多其他国家的女性才发现，即使是暂时的离开也意味着什么。

[ə; eɪ] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][naɪs][ænd; ənd]['taɪdi][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]

A	house	without	a	man	in	it	is	as	nice	and	tidy	and	peaceful	and
一个	房子	没有	一个	男人	在	它	是	作为	好的	和	整齐的	和	和平	和

[ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['seməteri] .

attractive	and	cheerful	as	a	grave	in	a	cemetery	.
吸引人的	和	快乐	作为	一个	严重	在	一个	公墓	.

一座没有男人的房子，就像一座墓地里的坟墓一样，既漂亮又整洁，既宁静又迷人，既令人愉悦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][mɑːrk] ['tweɪnz] ['selɪbreɪtɪd] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ruːmətɪzəm]

It	is	as	pleasant	as	Mark	Twain's	celebrated	combination	of	rheumatism
它	是	作为	令人愉快的	作为	标记	马克·吐温的	著名	组合	的	风湿病

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] [dæns] ,

and	St	.	Vitus	dance	,
和	英石	.	维图斯	舞蹈	,

这就像马克·吐温笔下风湿病与圣维特斯舞的著名结合一样令人愉悦。

[ænd; ənd][æz; əz] ['empti] [æz; əz][ə; eɪ] ['peni] - [ɪn] - [ðə; ði] - [slɑ:t] ['tʃɔ:klət] [mə'ʃi:n] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ]
and **as** **empty** **as** **a** **penny** **-** **in** **-** **the** **-** **slot** **chocolate** **machine** **in** **a** **railway**
和 作为 空的 作为 一个 一分钱 - 在 - 这 - 投币口 巧克力 机器 在 一个 铁路
['steɪʃ(ə)n] .
station **.**
车站 .

就像火车站里投币式巧克力自动售货机一样空空如也。

[nɑ:t][soʊ] ['veri] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəzinz] .
Not **so** **very** **long** **ago** **there** **was** **a** **drawing** **in** **one** **of** **the** **magazines** **.**
不是 所以 非常 长的 前 那里 曾是 一个 绘画 在 一 的 这 杂志 .

不久前，某杂志上刊登了一幅插图。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['feɪsɪz] , [men][wɪð; wɪθ] [hʊkt] ['noʊzɪz] , [wɪð; wɪθ] ['kɑ:liflaʊər] [ɪrz] ,
It **showed** **a** **row** **of** **faces** **,** **men** **with** **hooked** **noses** **,** **with** **cauliflower** **ears** **,**
它 显示 一个 排 的 面孔 , 男人 和 钩子 鼻子 , 和 菜花 耳朵 ,

画面上是一排面孔，都是些鹰钩鼻、菜花耳的男人。

[wɪð; wɪθ] [dɪʃ] - ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [flæt] ['feɪsɪz] , [wɪð; wɪθ]['smɔ:lpɑ:ks]['skɑ:rz] , [wɪð; wɪθ] [her] [lɪps] .
with **dish** **-** **faces** **,** **and** **flat** **faces** **,** **with** **smallpox** **scars** **,** **with** **hare** **lips** **.**
和 盘子 - 面孔 , 和 平坦的 面孔 , 和 天花 疤痕 , 和 野兔 嘴唇 .

脸型扁平，有天花疤痕，有兔唇。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] [sed] : “ ['nevər] [maɪnd] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['sʌmˌbɑ:di:z]
And **underneath** **it** **said** **:** **“** **Never** **mind** **,** **every** **one** **of** **them** **is** **somebody's**
和 下 它 说 : “ 绝不 头脑 , 每一个 一 的 他们 是 某人的
['dɑ:rlɪŋ] . ” -
darling **.** **”** **32**
亲爱的 . ” -

下面还写着：“没关系，他们每个人都是某人的宠儿。”32

['wɪmɪn] [dəunt] ['ri:əli] [ker] [haʊ] [ðer; ðər] [men] [lʊk] .
Women **don't** **really** **care** **how** **their** **men** **look** **.**
女性 不 真的 关心 如何 他们的 男人 看 .

女人其实并不在意男人的外表。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] — [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['ri:z(ə)n][aɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n]
But **they** **want** **to** **look** **up** **to** **them** **—** **which** **is** **a** **reason** **I** **haven't** **given**
但 他们 想 到 看 向上 到 他们 — 哪个 是 一个 原因 我 还没有 给定
[bɪ'fɔ:r] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][seks][su:ˌpɪri'ɔ:rəti] .
before **for** **their** **sex** **superiority** **.**
前 为了 他们的 性别 优势 .

但她们想要仰慕她们——这是我之前没有解释过的她们性别优越性的原因。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [fɔ:rst] [ɑ:n][ðem; ðəm] !
It **is** **really** **forced** **on** **them** **!**
它 是 真的 强制 在 他们 !

他们完全是被迫的！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:nt][ðem; ðəm][kaɪnd][ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ][bɪt]['peɪtrənaɪzɪŋ] .
And **they** **want** **them** **kind** **and** **even** **a** **bit** **patronizing** **.**
和 他们 想 他们 种类 和 甚至 一个 少量 居高临下 .

他们希望对方和蔼可亲，甚至有点居高临下。

['ɔ:lsoʊ] [ðeɪ] [wɑ:nt][ðem; ðəm] [wel] ,
Also **they** **want** **them** **well** **,**
还 他们 想 他们 出色地 ,

他们也希望他们一切安好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ] [sɪk] [mæn][kæn; kən] [kʌm] [ðə; ði]['kloʊsɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə]['baɪtɪŋ][ðə; ði]
because **a** **sick** **man** **can** **come** **the** **closest** **thing** **in** **the** **world** **to** **biting** **the**
因为 一个 生病的 男人 能 来 这 最接近 事物 在 这 世界 到 咬 这
[hænd] [ðæt] ['fi:dz] [hɪm; ɪm] .
hand **that** **feeds** **him** **.**
手 那 饲料 他 .

因为病人可能会做出世界上最接近恩将仇报的事情。

[ænd; ənd] ['lɔɪəl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][nɑ:t] [tu:] ['taɪdi] — [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['hʌŋgri] [æt; ət]
And **loyal** **,** **of** **course** **,** **and** **not** **too** **tidy** **—** **and** **to** **be** **hungry** **at**
和 忠诚 , 的 课程 , 和 不是 也 整齐的 — 和 到 是 饥饿的 在
[mi:lz] .
meals **.**
餐 .

当然，还要忠诚，不太爱干净——而且吃饭时会感到饥饿。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] ['bɪtər] [ə'baʊt]['goʊɪŋ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] .
And **not** **to** **be** **too** **bitter** **about** **going** **out** **in** **the** **evenings** **.**
和 不是 到 是 也 苦的 关于 去 出去 在 这 晚上 .

也不要对晚上外出感到太愤愤不平。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][wɑ:nt][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər][men] [noʊ] [haʊ] [wel]
And **the** **one** **thing** **they** **do** **not** **want** **is** **to** **have** **their** **men** **know** **how** **well**
和 这 一 事物 他们 做 不是 想 是 到 有 他们的 男人 知道 如何 出色地
[ðeɪ] [ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] .
they **understand** **them** **.**
他们 理解 他们 .

他们最不希望的就是让手下知道他们有多了解他们。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][pet]['lɪt(ə)l] - [bɔɪ] [kən'si:ts] , [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .
It **is** **one** **of** **their** **pet** **little** **-** **boy** **conceits** **,** **this** **being** **misunderstood** **.**
它 是 一 的 他们的 宠物 小的 - 男生 奇想 , 这 存在 被误解 .

这是他们幼稚的幻想之一，可惜被人误解了。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [sə'vaivd] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ðæt] ['ɜ:rli] ['pʌnɪʃmənt] [wen] [i:tʃ] [ænd; ənd]
It **has** **survived** **from** **the** **time** **of** **that** **early** **punishment** **when** **each** **and**
它 有 幸存下来 从 这 时间 的 那 早期的 惩罚 什么时候 每个 和
['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd] ['rʌnɪŋ] [ɔ:f][ænd; ənd]['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] .
every **one** **of** **them** **contemplated** **running** **off** **and** **going** **to** **sea** **.**
每一个 一 的 他们 思考 跑步 离开 和 去 到 海 .

它从早年受罚的那段日子里流传了下来，当时他们每个人都想逃走，去海上闯荡。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðæt] ['rʌnɪŋ] [ɔ:f] .
Most **of** **them** **still** **contemplate** **that** **running** **off** **.**
最多 的 他们 仍然 沉思 那 跑步 离开 .

他们中的大多数人仍然在考虑逃跑。

[ðeɪ] ['vɪʒuəlaɪz] [greɪt] ['speɪsɪz] , [ænd; ənd] ['fri:dəm] , [ænd; ənd]['trɑ:pɪk] [ailz] , [ænd; ənd] — [wel] ,
They **visualize** **great** **spaces** **,** **and** **freedom** **,** **and** **tropic** **isles** **,** **and** **—** **well** **,**
他们 可视化 伟大的 空间 , 和 自由 , 和 热带 岛屿 , 和 — 出色地 ,
[ju:; jʊ] [noʊ] .
you **know** **.**
你 知道 .

他们想象着广阔的空间、自由、热带岛屿，以及——嗯，你知道的。

“ [wer] [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [ten] [kə'mændmənts] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [reɪz] [ə; eɪ][θɜ:rst] .
“ **Where** **there** **ain't** **no** **Ten** **Commandments** **and** **a** **man** **can** **raise** **a** **thirst** **.**
“ 在哪里 那里 不是 不 十 诫命 和 一个 男人 能 增加 一个 口渴 .

“没有十诫的地方，人可以渴望美酒。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“哦，你知道女人就是这样！”('Oh, Well, You Know How Women Are!')

” ([juː; jʊ] [noʊ] , ['ɜːrvɪn] !)
” (You know , Irvin !)
” (你 知道 , 欧文 !)

（你知道的，欧文！）

[jes] , [ðeɪ] ['kɑːntəmpleɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [goʊ] [hoʊm] ,
Yes , they contemplate it every now and then , and then they go home ,
是的 , 他们 沉思 它 每一个 现在 和 然后 , 和 然后 他们 去 家 ,

是的，他们时不时会考虑这件事，然后就回家了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [freʃ] ['kɑːlər] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] ,
and put on a fresh collar for dinner , and examine the vegetable garden ,
和 放 在 一个 新鲜的 衣领 为了 晚餐 , 和 检查 这 蔬菜 花园 ,

晚餐时换上干净的领子，然后去看看菜园。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [freʃ] [er] ,
and take the children out in the machine for a few minutes ' fresh air ,
和 拿 这 孩子们 出去 在 这 机器 为了 一个 很少 分钟 - 新鲜的 空气 ,

然后带着孩子们坐机器出去透透气，几分钟后就出来了。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] , [ænd; ənd] — [fər'get] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋ] .
and have a pillow fight in the nursery , and — forget the other thing .
和 有 一个 枕头 斗争 在 这 苗圃 , 和 — 忘记 这 其他 事物 .

在婴儿房里玩枕头大战，至于其他事就先不管了。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .
Which is exactly like a man .
哪个 是 确切地 喜欢 一个 男人 .

这简直就像一个男人。

[wʌn] . [wɪl] ['prɑːbəbli] [fər'get] [smɔːl] [ə'tenʃnz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['æftər] ['mærɪdʒ] .
1 . Will probably forget small attentions to his wife after marriage .
1 . 将要 大概 忘记 小的 注意 到 他的 妻子 后 婚姻 .

1. 婚后可能会忘记对妻子的细微关照。

[ˌtuː'tuː] . [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [smɔːl] [ə'tenʃnz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['æftər] ['mærɪdʒ] , [ɪ'speʃəli]
2 . Will always remember small attentions to his wife after marriage , especially
2 . 将要 总是 记住 小的 注意 到 他的 妻子 后 婚姻 , 尤其
[wen] ['kɑːnʃəns] ['trʌblz] [hɪm; ɪm] .
when conscience troubles him .
什么时候 良心 麻烦 他 .

2. 婚后，他会永远记住对妻子的细微关怀，尤其是在良心受到谴责的时候。

[θriː] . [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['æftər] ['mærɪdʒ] .
3 . Receives constant attention from his family after marriage .
3 . 接收 持续的 注意力 从 他的 家庭 后 婚姻 .

3. 婚后得到家人的持续关注。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神